



NATURE POOL®

g r e

- GB** BEFORE STARTING ASSEMBLY, READ THE INSTRUCTIONS BELOW CAREFULLY.
- E** ANTES DE PROCEDER AL MONTAJE, LEA DETENIDAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES.
- F** AVANT DE PROCÉDER AU MONTAGE DE LA PISCINE, LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES.
- D** VOR DER MONTAGE BITTE DIE SICHERHEITSHINWEISE BEACHTEN.
- I** PRIMA DI PROCEDERE AL MONTAGGIO LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI.
- NL** LEES EERST AANDACHTIG DE VOLGENDE INSTRUCTIES DOOR, VOORDAT U MET DE MONTAGE BEGINT.
- P** ANTES DA MONTAGEM, LER COM ATENÇÃO AS INSTRUÇÕES DADAS A SEGUIR.

FABRICADO POR:
MANUFACTURAS GRE, S.A.
ARITZ BIDEA, 57 TROBIKA AUZOTEGIA
APARTADO 69
48100 MUNGUIA (VIZCAYA) ESPAÑA
Nº REG. IND.: 48-06762
MADE IN SPAIN - FABRIQUE EN ESPAGNE

NATURE POOL®
TOP 132-120



We reserve to change all of part of the articles or contents of this document, without prior notice.

Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.

Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans pré avis.

Wir behalten uns das recht vor die eigenschaften unserer produkte oder den inhalt diese prospektes teilweise oder wollstanding, ohne vorherige benachichtigung su andern.

Ci riservamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso.

Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen.

Reservamo-nos no direito de alterar, total ou parcialmente as características os nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.

INSTRUCTIONS

1

Pag. 1 - 3

2

Pag. 4 - 8

3

Pag. 9 - 12

4

Pag. 13 - 28

- GB** SAFETY PRECAUTIONS
- E** CONSEJOS DE SEGURIDAD
- F** CONSEILS DE SECURITE
- D** SICHERHEITSHINWEIS
- I** CONSIGLI DI SICUREZZA
- NL** RAADGEVINGEN VOOR DE VEILIGHEID
- P** CONSELHOS DE SEGURANÇA

- GB** PREPARATION OF THE SITE
- E** PREPARACION DEL TERRENO
- F** PRÉPARATION DU TERRAIN
- D** VORBEREITUNG DES BODENS
- I** PREPARAZIONE DEL TERRENO
- NL** BEREIDING VAN HET TERREIN
- P** PREPARAÇÃO DO TERRENO

- GB** COMPONENTS
- E** COMPONENTES
- F** ELEMENTS
- D** BESTANDTEILE
- I** COMPONENTI
- NL** ONDERDELEN
- P** COMPONENTES

- GB** INSTALLATION
- E** INSTALACION
- F** INSTALLATION
- D** INSTALLATION
- I** INSTALLAZIONE
- NL** INSTALLATIE
- P** INSTALAÇÃO

INSTRUCTIONS

5

Pag. 29 - 32

6

Pag. 33 - 35

7

Pag. 36

- GB** MAINTENANCE AND USE
- E** MANTENIMIENTO Y USO
- F** ENTRETIEN ET UTILISATION
- D** WARTUNG UND GEBRAUCH
- I** MANUTENZIONE E USO
- NL** ONDERHOUD EN GEBRUIK
- P** MANUTENÇÃO E UTILIZAÇÃO

- GB** WINTERING
- E** INVIERNO
- F** HIVERNAGE
- D** WINTER
- I** INVERNO
- NL** WINTER
- P** INVERNO

- GB** ACCESSORIES
- E** ACCESORIOS
- F** ACCESSOIRES
- D** ZUBEHÖR
- I** ACCESSORI
- NL** ACCESSOIRES
- P** ACESSÓRIOS

gre

DELIVERY FOR ATTENTION OF THE CONSUMER - SERVICIO ATENCION AL CONSUMIDOR - LIVRAISON A L'ATTENTION DU CONSOMMATEUR

E P

MANUFACTURAS GRE, S.A.
Aritz bidea nº 57, Trobika Auzotegia
Apartado 69,
48100 Munguía (Vizcaya) - España
Tel: (34) 946 741 844
Fax: (34) 946 740 321
e-mail: gre@gre.es
web: www.gre.es

F BE NL I GB

POOL SERVICE
Z. A. Argile VII 760 Avenue de la Quiera
06370 Mouans Sartoux - France
Tel: (33) 4 92 28 32 71
Fax: (33) 4 92 28 03 33
e-mail: samuel@gre.es

D AT

WATERMAN GMBH
Nürtiger Str. 48 D-73257 Köngen
After sales Service-HOTLINE
49 (0) 180 333 0 123 (9 cent/min)
Service FAX: 49 (0) 7024 920 66 69
e-mail: info@waterman-pool.com

CH

NEOGARD AG Kundendienst POOL
Oberkulmerstrasse
57287 - Gontenschwill
TFN: +41(0)62 767 00 65
Fax: +41(0)62 767 00 67
Freie nummer: 0 800 563 820
e-mail: pool@neogard.ch
www.neogard.ch
www.wintergarten.ch

SERVICIOS TECNICOS EN ESPAÑA

COBERTURA	NOMBRE	TFNO	COBERTURA	NOMBRE	TFNO
ALAVA	URTEAGA QUIMICA, S.L.	945/26-25-17	LERIDA	VELECTRO, S.L.	973/21-02-45
ALBACETE	HIDRO BELL	967/22-02-18	LUGO	LUCALOR	982/21-90-01
ALICANTE	ELECTROB.S.VICENTE, S.L.	96/566-48-81	LUGO	VAL-TIN CALOR	982/41-14-13
ALMERIA	TECNOCEM	950/55-54-71	MADRID	SAT MADRID	91/323-18-83
ASTURIAS	RODRIGO Y MARTINO, S.L.	985/13-49-56	MADRID	SUM. SANTAGATA, S.L.	91/616-24-58
BADAJOS	MOTONAUTICAS GUILLEN, S.L.	924/66-44-02	MALAGA	ANTONIO BANDERAS	952/28-81-01
BARCELONA	ASIST.TECN.CATALANA, S.A.	93/309-27-47	MENORCA	PISCI WORLD, S.L.	971/36-94-25
BARCELONA	JAP ASITEC, S.L.	93/716-15-76	MELILLA	AQUA-PUR WAT.TREATMENT, S.L.	95/269-15-28
BURGOS	C.R. BENITO HERRERO Y OTRO, S.C.	947/48-54-30	MURCIA	FERRETERIA INFANTE	868/91-47-57
BURGOS	ISLA MEDINA, S.A.	947/19-09-03	MURCIA	MANUEL GUIRAO	968/88-66-81
CACERES	TOP CAMPO, S.L.	927/23-02-73	NAVARRA SUR	JUGUETES EREGUI, S.L.	948/12-03-88
CACERES (CASAR DE CACERES)	TOP CAMPO, S.L.	927/29-11-39	ORENSE	THERFRINORTE	988/21-28-84
CADIZ	ORMOTA, S.L.	956/53-27-15	PALENCIA	PISCINAS VALLADOLID, S.L.	983/38-08-19
CANTABRIA	ISLATERRA NORTE, S.L.	670-27-00-27	PALMA MALLORCA	RIEGOS MANACOR, S.L.	971/84-57-14
CANTABRIA	RAHEL'S PISCINAS	942/32-20-50	PONTEVEDRA	INSTAL.TUDENSES, S.L.	986/60-23-90
CASTELLON	AQUA TERRA	964/60-37-87	PONTEVEDRA	ANGEL FERREÑO	986/85-07-56
CIUDAD REAL	MOTOTRACCION, C.B.	926/22-22-54	SALAMANCA	PISCINAS AQUANUR	923/12-20-38
CORDOBA	RONCIL, S.L.	957/45-87-29	SEGOVIA	PISCINAS VALLADOLID, S.L.	983/38-08-19
GERONA	J.I.S. ANDRES, S.C.	972/69-30-64	SEVILLA	SABIN TECNISERVICIOS, S.L.	95/451-81-39
GRANADA	PISCINAS RAMIREZ, S.L.	958/12-12-20	SORIA	INST.ELECTR.SOCIRE,S.L.	975/21-16-95
GUADALAJARA	BOMBAS RIEGOS Y MOTORES, S.A.	949/22-54-12	TARRAGONA	SAT LUIS,S.L.	902/18-10-88
HUELVA	ELEC. Y FONT. ONUBENSE, S.L.U.	959/23-22-38	TARRAGONA	PISCIGRES	977/68-71-95
HUESCA	FERNANDO PALACIN	974/22-33-97	TENERIFE	CARLOS STAEBE, S.L.	922/30-46-41
JAEN	AGRO AGUA	953/26-34-65	TOLEDO (TALAVERA DE LA REINA)	SINTAL	925/80-41-38
JAEN (LINARES)	AGRO LINARES	953/69-26-11	TOLEDO (CAPITAL)	BRICO-DECOR. GONZALEZ, S.L.	925/23-42-22
LA CORUÑA	SERMACA, S.L.	981/66-23-23	VALENCIA	SERVICIO TECNICO ESTEVAL, S.A.L.	96/357-01-00
LA CORUÑA	PISCINAS NARON, S.L.U.	669-89-70-40	VALLADOLID	PISCINAS VALLADOLID, S.L.	983/38-08-19
LANZAROTE	COMERCIAL FUBE, S.L.	928/81-11-28	VIZCAYA	ACONAGUA, S.L.	94/476-28-38
LAS PALMAS	PISCINAS SANTANA, S.L.	928/48-09-05	ZAMORA	PISCINAS AQUANUR	923/12-20-38
LEON	ELECTRICIDAD FERCOVI, S.L.	987/41-72-51	ZARAGOZA	M.A.RAFALES	976/63-66-09
LEON	ATECAL MANTENIMIENTO, S.L.L.	987/30-75-39	ZARAGOZA	ZARVIGAS, S.L.	976/10-62-99

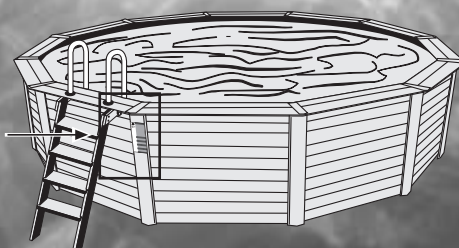
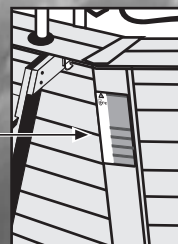
PARTE

INSTRUCTIONS

1

gre

- (GB)** SAFETY PRECAUTIONS
- (E)** CONSEJOS DE SEGURIDAD
- (F)** CONSEILS DE SECURITE
- (D)** SICHERHEITSHINWEIS
- (I)** CONSIGLI DI SICUREZZA
- (NL)** RAADGEVINGEN VOOR DE VEILIGHEID
- (P)** CONSELHOS DE SEGURANÇA



GB



**YOUR CHILDREN'S SAFETY DEPENDS ON YOU!
THE RISK IS GREATEST FOR CHILDREN
UNDER THE AGE OF FIVE
ACCIDENTS DO NOT ONLY HAPPEN TO OTHER PEOPLE!
AVOID POTENTIAL ACCIDENTS
CAUTION: "FAILURE TO COMPLY WITH THE
MAINTENANCE INSTRUCTIONS MAY LEAD TO SERIOUS
HEALTH RISKS, ESPECIALLY FOR CHILDREN."**

SAFETY ADVICE

- Before starting assembly, read the instructions below carefully.
- For safety, do not install the pool on a balcony or terrace.
- **Important:** Place the pool where there is a drain nearby so that it will not produce flooding if the wall should rupture. Think of your pool as though it were a large dam. If the pool is not properly levelled, the pressure inside could tear the wall and all the water would pour out. Such a large volume of water could cause significant damage to the surroundings and even to individuals who are close by.
- This pool is designed for children.
- Never dive into the pool.
- Do not use the pool at night or in poor visibility.
- Do not use the pool when under the influence of alcohol, medications or drugs.
- Do not allow fights or rough games in the pool.
- Do not swim between the pool wall and the ladder (risk to be stuck).
- Do not allow a pet (dog, cat, ...) to have a swim in the swimming-pool.
- Do not touch the filter when your body or ground are wet (electrocution).
- Don't sit, lie or walk on the superior edge of the pool.

SAFETY REGULATIONS

Watch and act:

- Watch children closely at all times. Put someone in charge of safety and be even more watchful when the swimming-pool is full of bathers.
- Provide floating-aids for non-swimmers.
- Teach your children to swim as young as possible.
- Wet the back of your neck, your arms and your legs before entering the water.
- Learn first aid to be able to treat children in an emergency.
- Forbid jumping and diving in the presence of children, as well as running and violent games around the swimming-pool.
- Do not let children near the swimming-pool if they cannot swim and are not wearing water-wings or armbands and are not accompanied in the water by an adult.
- Do not leave toys in or around an unguarded swimming-pool.
- Keep the water permanently clean and treated.
- Keep water treatment products out of the reach of children

Provide:

- Certain equipment can help to provide a safe environment but it can never replace the watchful eye of an adult.
- A protective fence or wall with a gate that can be locked.
- A manual or automatic protective cover which is correctly fixed and installed.
- An electronic device that detects someone falling into the swimming-pool (alarm).
- Access to a telephone near the swimming-pool (cordless or otherwise).
- A life-belt and a pole beside the pool.

In case of accident:

- Remove the child from the water as quickly as possible.
- Find help immediately and follow the instructions you are given.
- Replace wet clothes with dry ones (cover the victim with a blanket).
- Memorise and post a sign near the swimming-pool with emergency telephone numbers: Fire-brigade, Red Cross, Doctor, Emergency Services, etc.



WARNING: Every filter systems are up to the installation standard NF C15-100, which stipulate that every electrical appliance located less than 3,50 m from the pool and easily accessible, have to be fed with very low voltage 12V.

Every electrical appliance fed in 220 V, has to be located at least at 3,50 m from the edge of the pool.

Ask the manufacturer advice for any modification of one or several elements of the filter system.

Use a supply which fit out with a differential circuit breaker of 30 mA.

Keep this instructions for future reference

IF YOU HAVE ANY PROBLEM, ...CONTACT US!

TELEFONO CONTACT:

Great Britain: Tel. Green number: 0800 91 76 778

Tel.: 00 (33) 4 92 28 32 78 Fax.: 00 (33) 4 92 28 03 33

e-mail: gre@gre.es web: www.gre.es

E



**¡LA SEGURIDAD DE SUS NIÑOS DEPENDE DE UDI!
EL RIESGO ES MÁXIMO CUANDO SON MENORES DE 5 AÑOS.
¡UN ACCIDENTE NO SOLO OCURRE A LOS DEMÁS!
¡PREVENGA POSIBLES ACCIDENTES!
ATENCIÓN: "EL HECHO DE NO RESPETAR LAS
CONSIGNAS DE MANTENIMIENTO PUEDE
OCASIONAR RIESGOS GRAVES PARA LA SALUD,
ESPECIALMENTE PARA LOS NIÑOS."**

CONSEJOS PRACTICOS DE SEGURIDAD

- Antes de proceder al montaje, lea detenidamente las siguientes instrucciones.
- Por seguridad, no instale la piscina en balcones o terrazas.
- **Importante:** Coloque la piscina en un lugar cercano a un punto de desagüe para evitar inundaciones en caso de rotura. Un volumen de agua tan grande, puede causar daños en el terreno e incluso a las personas que se encuentren cerca de la piscina.
- Esta piscina está diseñada para niños.
- No se lance nunca de cabeza a la piscina.
- No utilizar la piscina de noche o con falta de visibilidad.
- No utilice la piscina bajo los efectos de bebidas alcohólicas, medicamentos o drogas.
- Nunca nadar entre la pared de la piscina y la escalera (riesgo de quedar atrapado).
- Nunca permitir a un animal (perro,gato,etc) bañarse en la piscina.
- Nunca manipule la depuradora cuando su cuerpo o el suelo estan mojados (electrocución).
- No sentarse, no tirarse ni andar sobre el borde de la piscina.

CONSEJOS DE SEGURIDAD (NORMATIVA)

Vigilar y actuar:

- Vigile los niños de cerca y constantemente.
- Escoja a un responsable para la seguridad y aumente la vigilancia cuando son muchos bañistas en la piscina.
- Disponga de un equipo de flotación para los que no saben nadar.
- Enseñe a sus niños a nadar lo antes posible.
- Mójese la nuca, brazos y piernas antes de entrar al agua.
- Aprenda primeros auxilios para atender urgentemente a los niños.
- Prohíba la zambullida y saltos en presencia de niños, así como las carreras y juegos bruscos alrededor de la piscina.
- No autorice el acceso a la piscina sin chaleco o brazaletes a los niños que no saben nadar y que no están acompañados por un adulto en el agua.
- No deje juguetes alrededor y dentro de la piscina si no está vigilada.
- Mantener permanentemente el agua limpia y desinfectada.
- Guarde los productos de tratamiento del agua fuera del alcance de los niños.

Prever:

- Algunos equipos pueden contribuir a la seguridad, no sustituyendo, en ningún caso, a la vigilancia de un adulto.
- Cerco o valla de protección cuyo acceso se pueda mantener cerrado.
- Cubierta de protección manual o automática correctamente colocada y fijada.
- Detector electrónico de caída de la piscina (alarma).
- Teléfono accesible cerca de la piscina (portátil o no).
- Boya y pértiga cerca de la piscina

En caso de accidente:

- Sacar al niño del agua lo más rápido posible.
- Pedir socorro inmediatamente y seguir los consejos que les comuniquen.
- Sustituir las ropas mojadas por secas. (cubrir al accidentado con una manta).
- Memorizar y fijar un cartel cerca de la piscina con los teléfonos de primeros auxilios: Bomberos, Cruz Roja, Urgencias, Médico, etc.



ATENCIÓN: Todas las filtraciones siguen la norma de instalación NF C15-100, el cual estipula que todo aparato eléctrico, situado a menos de 3,50 m de la piscina en sí, y libremente accesible, debe ser alimentado en muy baja tensión: 12 voltios.

Todo aparato alimentado en 220 V, debe situarse por lo menos a 3,50 m del borde de la piscina.

Utilizar un enchufe equipado con un disyuntor diferencial de 30 mA.

Guarde estas instrucciones para futuras consultas

SI TIENE ALGUN PROBLEMA, ...¡CONSULTENOS!

TELEFONO CONSULTAS: Tel.: (34) 946 741 844

Fax: (34) 946 740 321 e-mail: gre@gre.es web: www.gre.es

F



LA SÉCURITÉ DE VOS ENFANTS NE DÉPEND QUE DE VOUS !

**LE RISQUE EST MAXIMUM LORSQUE
LES ENFANTS ONT MOINS DE 5 ANS.
L'ACCIDENT N'ARRIVE PAS QU'AUX AUTRES !
SOYEZ PRÊT À Y FAIRE FACE !**

**ATTENTION: "NE PAS RESPECTER LES CONSIGNES D'INSTALLATION
ET D'UTILISATION PEUT
ENTRAÎNER DES RISQUES GRAVES POUR LA SANTE,
EN PARTICULIER POUR LES ENFANTS"**

CONSEILS PRATIQUES DE SÉCURITÉ

- Avant de procéder au montage de la piscine, lire attentivement les instructions suivantes..
- Par sécurité, ne pas installer la piscine sur un balcon ou une terrasse.
- **Important:** Installer la piscine près d'un lieu d'écoulement afin d'éviter les inondations en cas de débordement. La piscine est un peu comme un barrage. Si elle n'est pas de niveau, la pression peut entraîner la rupture de la paroi, et par conséquent, l'écoulement de l'eau. Ce grand volume d'eau peut provoquer des dommages importants sur le terrain et blesser les enfants ou les personnes se trouvant à proximité.
- Ne pas plonger dans la piscine la tête la première.
- Eviter d'utiliser la piscine de nuit ou par manque d'éclairage.
- Ne pas se baigner sous l'emprise de boissons alcoolisées, de médicaments ou d'une quelconque autre drogue.
- Eviter toutes disputes ou jeux brusques dans la piscine.
- Placer l'autocollant de prévention contenu dans ce manuel, sur la piscine, près de l'échelle.
- Il est obligatoire d'utiliser l'échelle pour entrer et sortir de la piscine.
- Ne pas se jeter, ni sauter de l'échelle.
- Ne jamais nager entre la paroi de la piscine et l'échelle (risque de rester coincé).
- Ne jamais permettre à un animal (chien, chat, etc) de se baigner dans la piscine.
- Ne manipulez jamais l'épurateur quand votre corps ou le sol sont mouillés (électrocution).
- Ne pas s'asseoir ni marcher sur le rebord supérieur de la piscine.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

Surveillez et agissez:

- La surveillance des enfants doit être rapprochée et constante;
- Désignez un seul responsable de la sécurité;
- Renforcez la surveillance lorsqu'il y a plusieurs utilisateurs dans la piscine;
- Imposez un équipement personnel de flottaison (personne ne sachant pas nager);
- Apprenez à nager à vos enfants dès que possible;
- Mouillez nuque, bras et jambes avant d'entrer dans l'eau;
- Apprenez les gestes qui sauvent et surtout ceux spécifiques aux enfants;
- Interdisez le plongeon ou les sauts en présence de jeunes enfants;
- Interdisez la course et les jeux vifs aux abords de la piscine;
- N'autorisez pas l'accès à la piscine sans gilet ou brassière pour un enfant ne sachant pas bien nager et non accompagné dans l'eau;
- Ne laissez pas de jouets à proximité et dans le bassin qui n'est pas surveillé;
- Maintenez en permanence une eau limpide et saine;
- Stockez les produits de traitement d'eau hors de la portée des enfants;

Prévoyez:

- Téléphone accessible près du bassin pour ne pas laisser vos enfants sans surveillance quand vous téléphonez;
 - Bouée et perche à proximité du bassin;
- Par ailleurs, certains équipements peuvent contribuer à la sécurité:
- Barrière de protection dont le portail sera constamment maintenu fermé (par exemple une haie ne peut être considérée comme une barrière);
 - Couverture de protection manuelle ou automatique correctement mise en place et fixée;
 - Détecteur électronique de passage ou de chute, en service et opérationnel;
 - Mais ils ne remplacent en aucun cas une surveillance rapprochée;

En cas d'accident:

- Sortez l'enfant de l'eau le plus rapidement possible;
 - Appelez immédiatement du secours et suivez les conseils qui vous seront donnés;
 - Remplacez les habits mouillés par des couvertures chaudes;
- Mémoriser et afficher près de la piscine les numéros de premiers secours: Pompiers : (18 pour la France), SAMU : (15 pour la France), Centre antipoison.



ATTENTION: Toutes les filtrations suivent la norme d'installation NF C15-100, stipulant que tout appareil électrique situé à moins de 3,50 m du bassin et librement accessible, doit être alimenté en très basse tension 12V.

Tout appareil électrique alimenté en 220 V doit être situé au moins à 3,50 m du bord du bassin.

Demander l'avis du fabricant pour toute modification d'un ou plusieurs élément du système de filtration.

Utiliser une prise équipée d'un disjoncteur différentiel de 30 mA.

Conservet ces instructions pour de futures consultations.

EN CAS DE PROBLEME, ... NOUS CONSULTER!

SERVICE APRES VENTE:

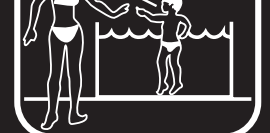
France: Tel.: (33) 4 92 28 32 71 Fax: (33) 4 92 28 03 33

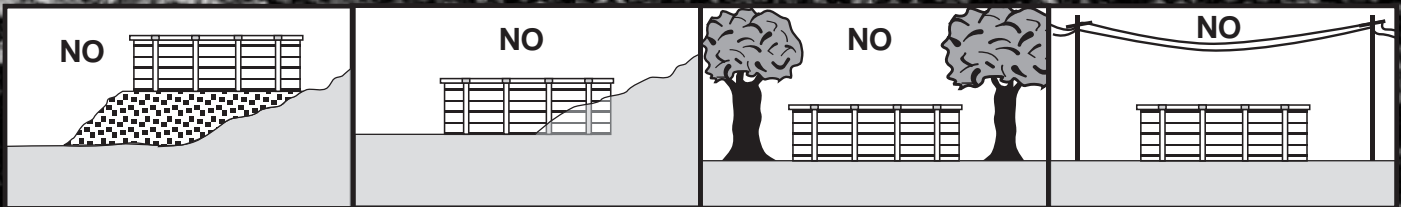
Belgique: Tel.: 0800 10 211

Suisse, numéro vert: 0 800/563 820

e-mail: samuel@gre.es

web: www.gre.es





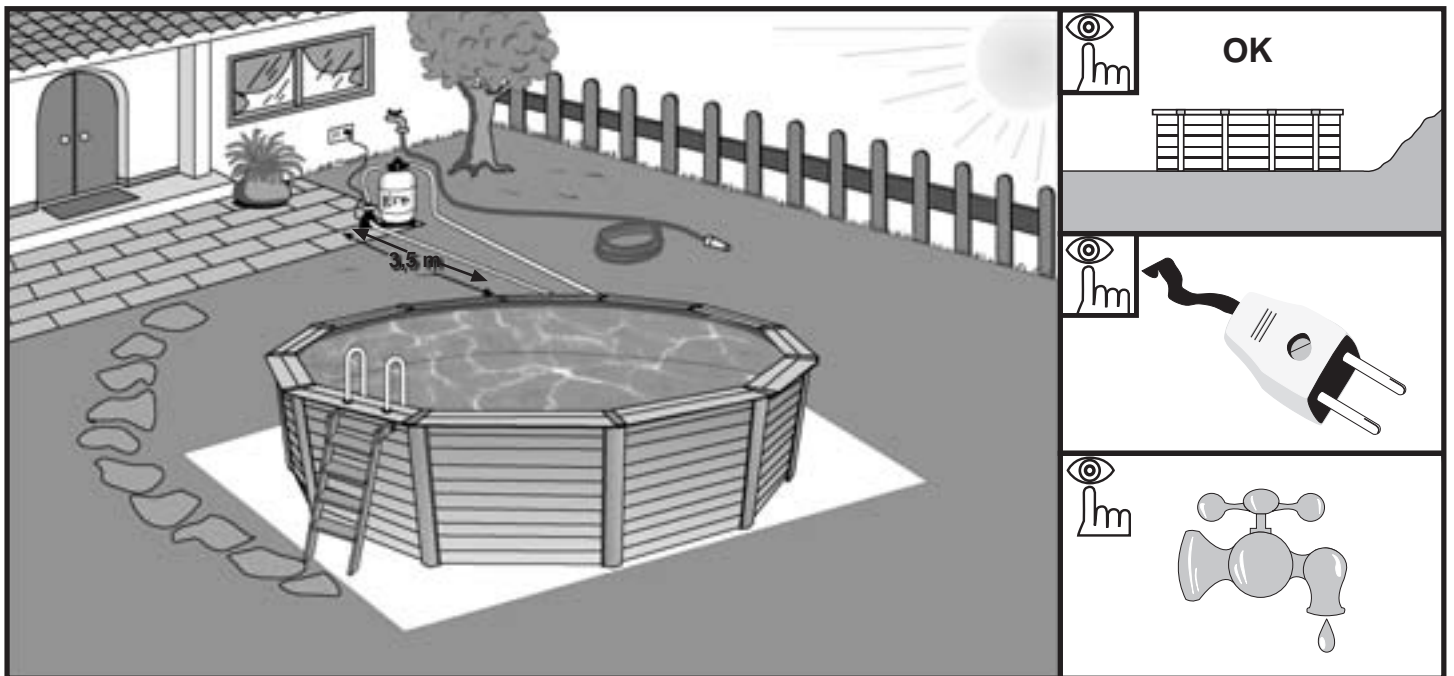
PARTE

2

INSTRUCTIONS

- (GB)** PREPARATION OF THE SITE
- (E)** PREPARACION DEL TERRENO
- (F)** PRÉPARATION DU TERRAIN
- (D)** VORBEREITUNG DES BODENS
- (I)** PREPARAZIONE DEL TERRENO
- (NL)** BEREIDING VAN HET TERREIN
- (P)** PREPARAÇÃO DO TERRENO

gre



GB **Installation place:** Our pools are designed to be erected above ground and for an outdoor family use. The ground has to be firm, flat and perfectly horizontal. **Remember:** 1000 lts of water = 1 m³ = 1000 Kgs.

Advices to chose the best location for your pool:

• Select a place where you'll have to realize the least excavation to levelled the ground. • Non easily inundated area in case of rain. • Where there is not any underground conection (water, gaz, electricity,...). • Do not install it underneath electric line. • Protected from wind and without any trees because the pollen and the leaves make the pool dirty. • Sunny area, where the most sun is during the morning. • Close to a water and power supply and drainage system.

E **Lugar de colocación:** Nuestras piscinas están diseñadas para ser instaladas sobre la superficie del suelo y para uso familiar al aire libre. El suelo debe estar firme, liso y perfectamente horizontal. **Recuerde:** 1000 lts. = 1 m³ = 1000 Kgs.

Recomendaciones para elegir la mejor ubicación para su piscina:

• Escoja un lugar donde deba realizar la menor excavación posible para nivelar el terreno. • Zona donde en caso de lluvias no se inunde. • Que no pase ninguna conexión subterránea (agua, gas, electricidad,...). • No instalar debajo de tendidos eléctricos. • Protegida del viento y sin árboles ya que el pólen y las hojas ensucian la piscina. • Zona soleada, donde de más el sol por la mañana. • Cerca de una toma eléctrica, toma de agua y un desagüe.

F **Lieu d'installation:** Nos piscines sont conçues pour être installés sur la surface du sol et pour un usage familial de plein air. Le sol doit être ferme, plat et parfaitement horizontal. **Pour mémoire:** 1000 lts. d'eau = 1 m³ = 1000 Kgs.

Recommandations pour choisir le meilleur emplacement pour votre piscine:

• Choisissez un lieu où vous devez réaliser le moins d'excavation possible pour niveler le terrain. • Zone non inondable en cas de pluie. • Où il ne passe aucun branchement souterrain. (eau, gaz, électricité,...). • Ne pas installer en dessous de lignes électriques. • Protégée du vent et sans arbres étant donné que le pollen et les feuilles salissent la piscine. • Zone ensoleillée, où il y a le plus de soleil le matin. • Près d'une prise électrique, prise d'eau et d'un lieu d'écoulement.

D **Austellort:** Unsere Schwimmbäder sind zur Aufstellung im Freien auf dem Boden und zur Benutzung durch die Familie ausgelegt. Der Boden muss fest und vollkommen waagrecht sein. **Beachten Sie:** 1000 l. wasser = 1 m³ = 1000 Kg.

Hier einige Empfehlungen zur Wahl des optimalen Standortes Ihres Schwimmbades:

• Wählen Sie für die Aufstellung ein Gelände, wo Sie möglichst wenig Erde auszuheben brauchen, um den Boden zu planieren. • Der Bereich darf bei Regen nicht überschwemmt werden. • Durch den Untergrund darf keine unterirdische Leitung führen (Wasser, Gas, Strom,...). • Installieren Sie das Pool nicht unter Stromleitungen. • Der Aufstellort sollte windgeschützt sein und keinen Baumbestand aufweisen, denn Pollen und Laub verschmutzen das Schwimmbad. • Wählen Sie einen sonnenbeschienenen Bereich, vor allem mit Morgensonne. • Wählen Sie Ihren Standort in der Nähe eines Strom- und Wasseranschlusses und eines Abflusses.

I **Luogo di posa:** Le nostre piscine sono progettate per essere installate sul piano del terreno e per uso familiare all'aria aperta. Il terreno deve essere stabile, liscio e perfettamente orizzontale. **Ricordare:** 1000 lts. d'acqua = 1 m³ = 1000 Kg.

Raccomandazioni per scegliere la migliore posizione per la piscina:

• Scegliere un luogo in cui si debba eseguire il minor scavo possibile per livellare il terreno. • Scegliere una zona che, in caso di pioggia, non si inondi. • Scegliere una zona in cui non passi nessun allacciamento sotterraneo. (acqua, gas, elettricità,...). • Non installare sotto linee elettriche. • Scegliere una zona protetta dal vento e senza alberi, poiché il polline e le foglie sporcheranno la piscina. • Scegliere una zona soleggiata, con maggiore esposizione ai raggi mattutini. • Scegliere una zona nelle vicinanze di una presa elettrica, presa d'acqua e uno scolo.

NL **Punt voor plaatsing:** Onze zwembaden zijn ontworpen voor hun installatie op de begane grond en bestemd voor familiegebruik in de open lucht. De grond dient vast, vlak en perfect horizontaal te zijn. **Onthoud:** 1000 liter water = 1 m³ = 1000 Kg.

Aanbevelingen voor het uitzoeken van de beste ligging voor uw zwembad:

• Zoek een plek uit waarop zo min mogelijk moet worden afgegraven voor de nivellering van het terrein. • Zorg voor een stuk grond, dat in geval van regen niet onder water komt te staan. • Vermijd iedere aanwezigheid van ondergrondse aansluitingen (water, gas, elektriciteit,...). • Niet installeren onder elektriciteitsdraden. • Beschermen tegen wind en bomen vermijden, aangezien de pollen en bladeren het zwembad kunnen vervuilen. • Zoek een zonnige plek met vooral ochtendzon. • Plaatsen in de nabijheid van een elektriciteits-, water- en afvoeraansluiting.

P **Lugar de colocação:** As nossas piscinas estão concebidas para serem instaladas na superfície do chão para o uso familiar ao ar livre. O chão deve estar firme, liso e perfeitamente horizontal. **Nota:** 1000 l. = 1 m³ = 1000 Kg.

Recomendações para eleger a melhor situação para a sua piscina:

• Escolha um lugar onde as escavações para nivelar o terreno sejam mínimas. • Uma zona que não se inunde em caso de chuva. • Onde não passem canais nem fios subterrâneos, (água, gás, electricidade,...). • Não instalar por baixo de linhas eléctricas. • Protegida do vento e sem árvores, já que o pólen e as folhas sujam a piscina. • Zona com sol, onde dê mais o sol de manhã. • Perto de uma tomada eléctrica, de uma tomada de água e de um escoamento.



Tool necessary (not included)

Herramienta necesaria (no incluida)

Outil nécessaire (non compris)

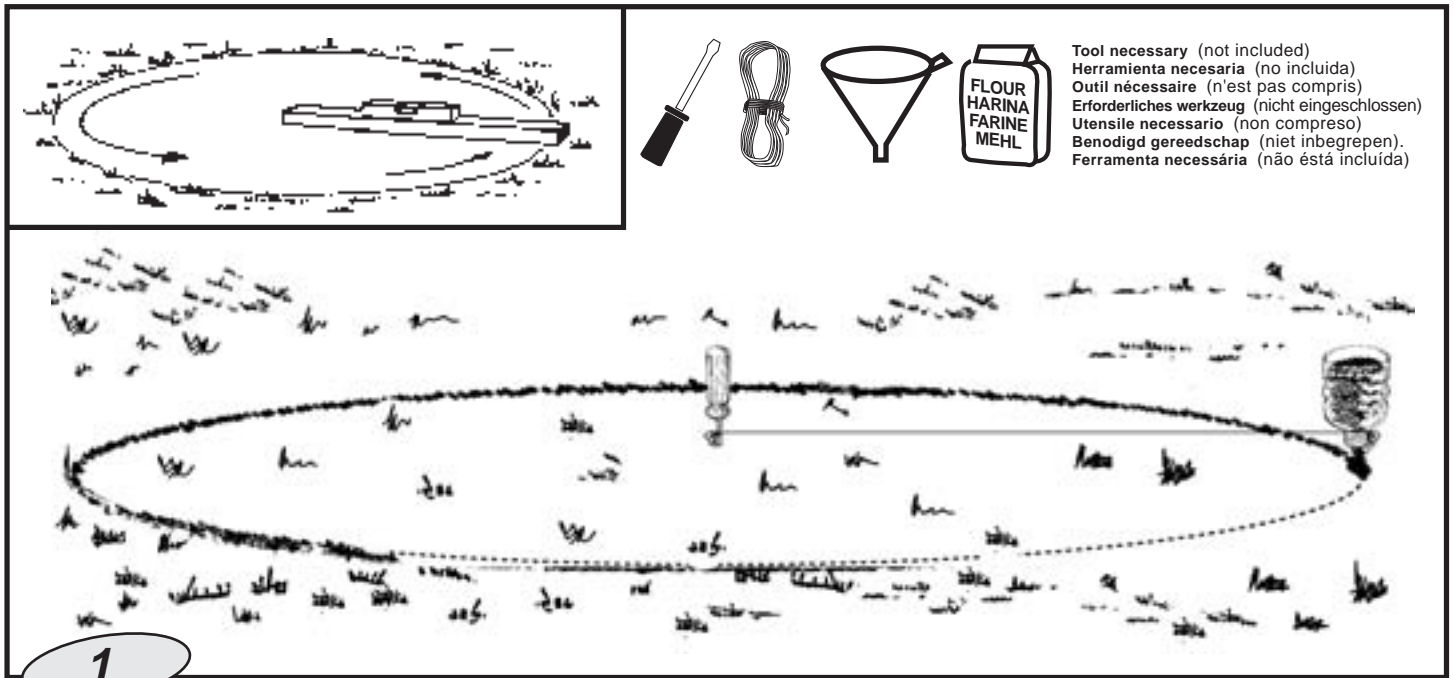
Erforderliches Werkzeug (nicht eingeschlossen)

Utensile necessario (non compreso)

Benodigd gereedschap (niet inbegrepen)

Ferramenta necessária (não está incluída)

Ø 10 mm



Tool necessary (not included)
 Herramienta necesaria (no incluida)
 Outil nécessaire (n'est pas compris)
 Erforderliches Werkzeug (nicht eingeschlossen)
 Utensile necessario (non compreso)
 Benodigd gereedschap (niet inbegrepen).
 Ferramenta necessária (não está incluída)

GB **Mark the installation area:**
 Once the location area is chosen (which have to be perfectly levelled), we'll proceed at the marking.
 You've got 2 options for that :
 1° To prepare a concrete platform (cement,...) with the necessary measure according to your swimming-pool size.
 2° Directly on the ground : To mark the ground using wood pickets, screwdriver, funnel (or plastic bottle), flour or lime and a rope.

E **Marcar zona de instalación:**
 Una vez escogida la zona de ubicación de la piscina (que debe estar perfectamente nivelada) procederemos al marcaje.
 Para ello tiene Ud. dos opciones:
 - Preparar una plataforma de hormigón (cemento, etc.) de la medida necesaria según dimensiones de su piscina.
 - Directamente sobre el terreno previa preparación que detallamos a continuación: Para marcar el terreno ayúdese de estacas de madera, destornillador, embudo (ó botella de plástico), harina ó cal y una cuerda.

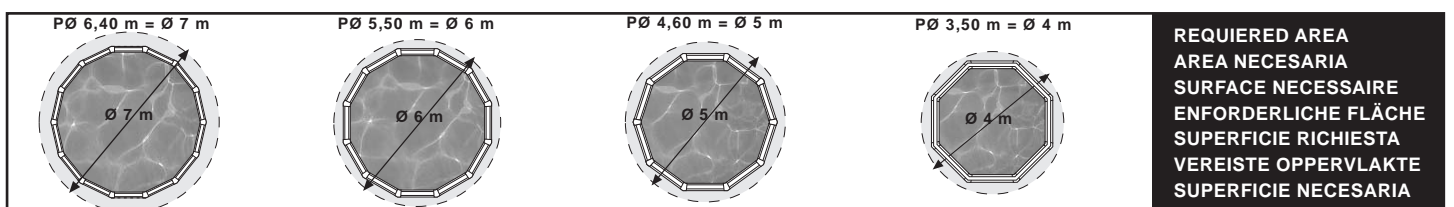
F **Marquer la zone d'installation:**
 Une fois choisie la zone d'emplacement de la piscine (qui doit être parfaitement nivelée) nous procéderons au marquage.
 Pour cela, vous avez deux options:
 - Préparer une plateforme en béton (ciment, etc.) de la mesure nécessaire selon les dimensions de votre piscine.
 - Directement sur le terrain: Marquer le terrain en s'aidant de pieux en bois, tournevis, entonnoir (ou bouteille en plastique), farine ou chaux et une corde.

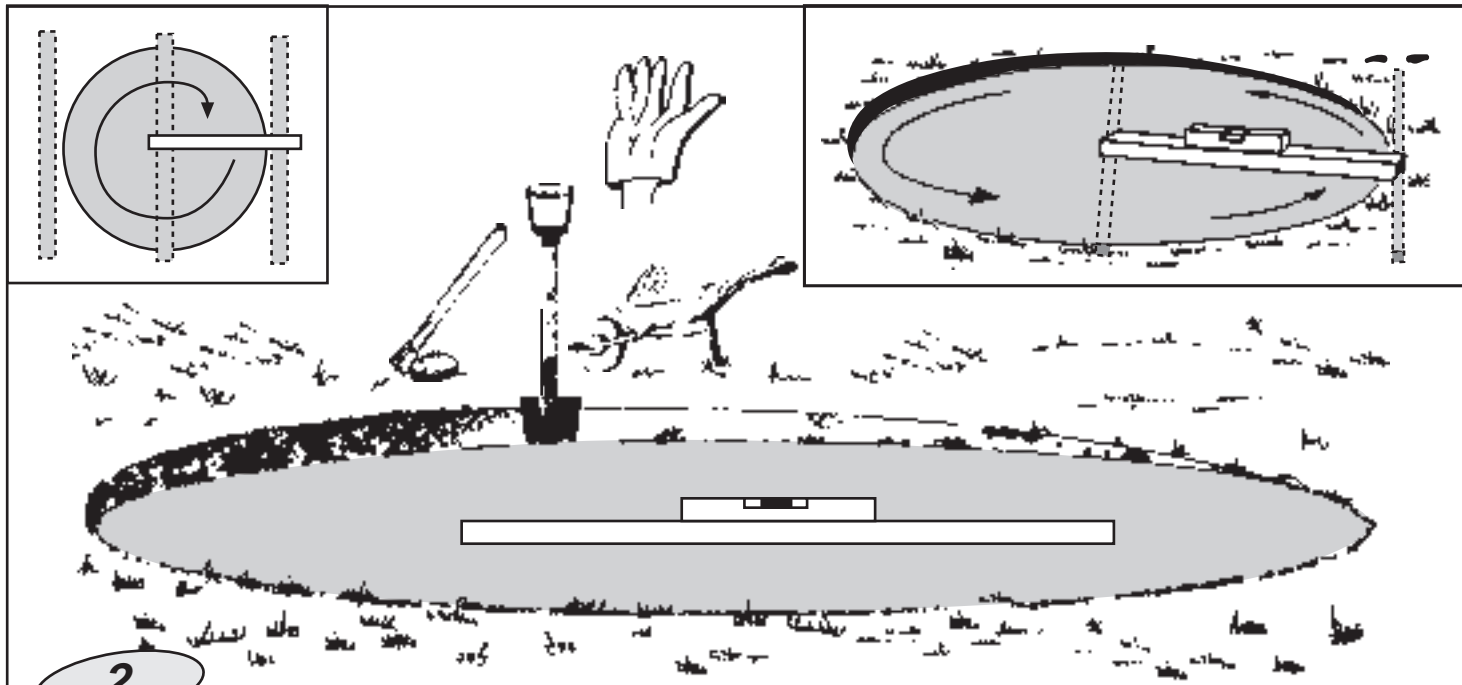
D **Standort markieren:**
 Der für die Aufstellung des Pools gewählte (gut planierte) Ort wird anschließend markiert.
 Dafür bieten sich Ihnen zwei Optionen:
 - Die Vorbereitung einer Betonplatte (aus Zement usw.) in den notwendigen Abmessungen für das Schwimmbad.
 - Aufstellung direkt auf dem Boden: Boden mit Hilfe von Holzpflocken, Schraubenzieher, Trichter (oder Kunststoffflasche), Mehl oder Kalk und einer Kordel abstecken.

I **Tracciare zona di installazione:**
 Una volta scelta la zona di sistemazione della piscina (che deve essere perfettamente nivelata), si provvederà alla relativa tracciatura.
 A tale scopo, si hanno due opzioni:
 - Predisporre una piattaforma di calcestruzzo (cemento, ecc.) con le misure necessarie, a seconda delle dimensioni della propria piscina.
 - Direttamente sul terreno: Tracciare il terreno servendosi di picchetti di legno, di un cacciavite, un imbuto (o una bottiglia di plastica), gesso o calce e una corda.

NL **Her markeren van de plaats voor installatie:**
 Wanneer we de plaats (die volkomen genivelleerd dient te zijn) voor de ligging van het zwembad eenmaal hebben uitgezocht gaan we over tot het markeren daarvan.
 Dit kunt u op twee manieren doen:
 - Een platform van beton bereiden (cement, enz.) met nodige afmeting, al naar gelang de grootte van uw zwembad.
 - Direct op het terrein: Het terrein markeren met behulp van houten palen, schroevendraaier, trechter (of een plastic fles), meel of kalk en een touw.

P **Marcar zona de instalação:**
 Depois de escolher a zona de colocação da piscina (que tem de estar perfeitamente nivelada), é preciso marcar.
 Para isso, existem duas opções:
 - Preparar uma plataforma de formigão (cimento, etc.) com a medida necessária segundo as dimensões da piscina.
 - Directamente sobre o terreno: Marcar o terreno com a ajuda de estacas de madeira, uma chave de parafusos, um funil (ou uma garrafa de plástico), farinha ou cal, e uma corda.





GB **Levelling:** When levelling the ground, always remove material from the top of the slope **rather than filling in the bottom:** this will ensure greater ground stability and firmness. Always remove all grass, roots, stones, etc. Levelling is extremely important: devoting the necessary time and effort to ensuring that your pool sits properly on the ground will avoid problems later. **How to level:** thanks to a large mason rule (aluminium or wood) and a level, level out the ground forming rectangles (or squares), locating this rule in the selected and cleaned area. When all the areas are on level and when the excess of ground is removed, you may fill in the **small areas** which are left to level out (with clean ground or sand) but always compacting and levelling again afterwards. It is very important that the installation area is well compressed and firm in order the ground do not subside when the pool will be full of water. Please ask a professional : builder, gardener,...

E **Nivelar:** En caso de nivelar el terreno **nunca añadiremos tierra donde falta,** siempre cavaremos donde sobra. De ésta forma garantizaremos la estabilidad del terreno, su firmeza. En cualquier caso eliminaremos todas las hierbas, raíces, piedras, etc...El proceso de nivelado del terreno es muy importante, dedíquele el tiempo y atención necesarios para que su piscina se asiente perfectamente en el terreno elegido y evitará problemas. **Como nivelar:** Con reglas ó " listones " de madera largos, sitúelos enterrándolos en la zona elegida y limpia, formando rectángulos (ó cuadrados) nivelados entre sí, por medio de una regla de albañil (aluminio) y un nivel. Cuando estén todos los " listones " a nivel y retirada la tierra donde sobra, podrá rellenar, **las pequeñas zonas** que falten de nivelar (con tierra limpia ó arena) pero siempre compactando y nivelando a continuación. Es importante que quede bien firme para que no se hunda el terreno cuando tenga la piscina llena de agua. Consulte con un profesional: Constructor, jardinero, etc.

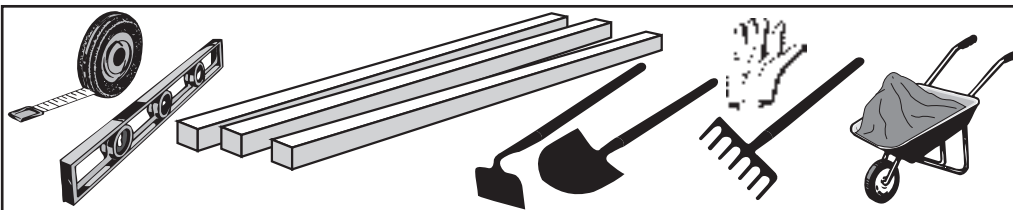
F **Niveler:** Dans le cas de nivellement du terrain, **ne jamais rajouter de terre aux endroits où il en manque,** toujours creuser aux endroits où il y en a en trop. Ainsi, nous garantissons la stabilité du terrain, sa fermeté. Dans tous les cas, éliminez toutes les herbes, racines, pierres, etc... Le procédé de nivellement du terrain est très important, accordez lui le temps et l'attention nécessaires pour que votre piscine soit parfaitement installée sur le terrain choisi et cela évitera des problèmes. **Comment niveler:** à l'aide d'une longue règle de maçon (aluminium ou bois) et d'un niveau, niveler le terrain en formant des rectangles (ou carrés), en plaçant cette règle dans la zone choisie et propre. Lorsque toutes les zones seront de niveau et que la terre en surplus aura été enlevée, vous pourrez remplir les **petites zones** qui restent à niveler (avec de la terre propre ou du sable) mais toujours en re-compactant et re-niveler par la suite. Il est important que la zone d'installation soit bien tassée et ferme pour que le terrain ne s'enfoncé pas lorsque la piscine sera remplie d'eau. Consultez un professionnel, jardinier, etc.

D **Nivellierung:** Zum Planieren des Boden darf **niemals Erde aufgeschüttet werden, wo diese fehlt,** sondern es darf nur überschüssige Erde ausgehoben werden. Nur so wird die Stabilität und Festigkeit des Boden gesichert. Laub, wurzeln, Steine usw. müssen natürlich entfernt werden. Wir weisen besonders darauf hin, dass die Bondennivellierung außerordentlich wichtig ist. Nehmen Sie sich daher Zeit und achten Sie darauf, dass das Pool einwandfrei auf dem gewählten Boden aufliegt. Sie sparen sich dadurch Probleme. **Wie wird nivelliert:** Mit Linealen oder Holzleisten. Graben Sie diese im ausgewählten, sauberen Bereich ein, indem Rechtecke (oder Quadrate) gebildet werden, die untereinander mit Hilfe eines Maurerlineals (aus Aluminium) und einer Wasserwaage nivelliert werden müssen. Wenn alle "Leisten" auf gleicher Höhe liegen und überflüssiges Erdreich entfernt ist, können die noch nicht nivellierten **kleinen Zonen** aufgefüllt werden (mit sauberem Erdreich oder Kiessand). Dabei muss jedoch immer verdichtet und anschließend nivelliert werden. Achten Sie darauf, dass der Untergrund fest ist und nicht absinkt, wenn das mit Wasser gefüllte Pool darauf steht. Wir empfehlen, einen Fachmann zu Rate zu ziehen: Bauunternehmer, Gärtner usw.

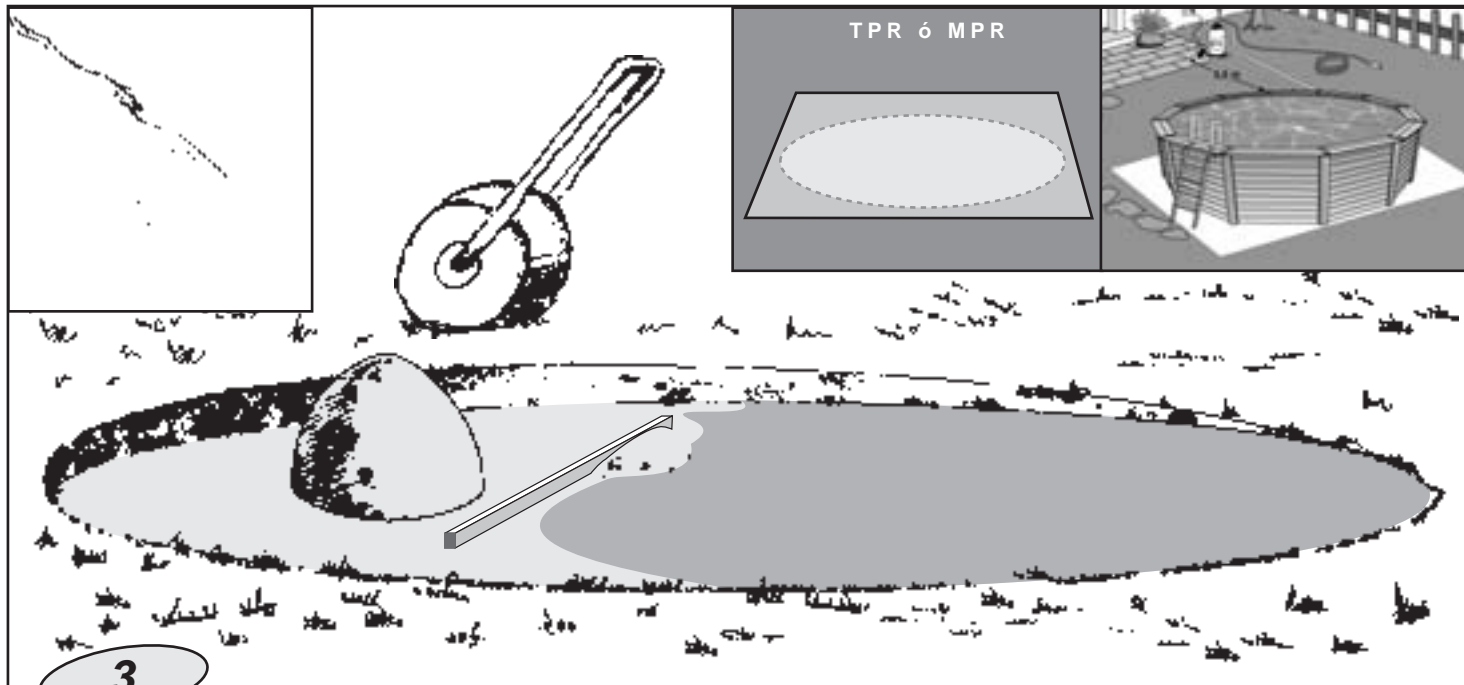
I **Livellare:** Per livellare il terreno **non aggiungere mai terra nel punto in cui manca,** ma si scaverà sempre nel punto in cui è in eccesso. In questo modo si garantirà la stabilità e solidità del terreno. Occorrerà comunque eliminare tutte le erbacce, le radici, le pietre, ecc. La procedura di livellamento è molto importante, occorrerà quindi dedicargli il tempo e la cura necessari affinché la piscina si sistemi perfettamente sul terreno prescelto ed eviterà eventuali problemi. **Come livellare:** Dopo aver pulito la zona prescelta, situare sottoterra delle squadre o dei "listelli" di legno lunghi, formando rettangoli (o quadrati) livellati fra loro, per mezzo di una squadra da muratore (alluminio) e una livella. Quando tutti i "listelli" saranno a livello e dopo aver rimosso la terra eccedente, si potranno riempire **le piccole zone** mancanti da livellare (con terra pulita o sabbia di fiume) ma sempre compattando e livellando di seguito. È importante che sia ben saldo affinché non sprofondi il terreno quando la piscina sarà piena d'acqua. Consultare un professionista: costruttore, giardiniere, ecc.

NL **Nivellieren:** In het geval van nivellering van het terrein moeten we **nooit aarde bijvoegen op de plaats waar deze ontbreekt,** we graven altijd uit daar waar deze teveel aanwezig is. Op deze manier zullen we de stabiliteit van het terrein garanderen. In ieder geval moeten we al het onkruid, de wortels, stenen enz. ...verwijderen. Het proces van de nivellering van het terrein is zeer belangrijk; besteed daar de nodige tijd en aandacht aan opdat uw zwembad op de juiste manier zijn plaats vindt op het uitgekozen terrein en u zult problemen voorkomen. **Wijze voor nivellering:** met gebruik van latten of lange houten tengels. Plaats deze in de grond op het uitgekozen en schone terrein, waarin met behulp van een metselaarsmeetlat (aluminium) en een waterpas onderling genivelleerde rechthoeken (of vierkanten) worden gevormd. Wanneer alle latten zich dezelfde hoogte bevinden en de overtollige aarde is verwijderd kunnen de kleine niet-genivelleerde plekken worden gevuld (met schone aarde of grind), waarbij steeds de aarde moet worden gevuld samengedrukt om daarna tot nivellering over te gaan. Het is belangrijk dat de met water wordt gevuld. Raadpleeg een deskundige: een aannemer, een tuinman, enz.

P **Nivelar:** Se se nivelar o terreno **nunca se deverá acrescentar terra onde falta,** sempre deve-se cavar onde sobra. Desta forma garante-se a estabilidade do terreno e a sua firmeza. Em qualquer caso devem-se eliminar as ervas, raízes, pedras, etc. O processo de nivelamento do terreno é muito importante. Deve-se dedicar a ele todo o tempo e atenção necessários para a sua piscina se assentar perfeitamente no terreno escolhido, o que evitará problemas. **Como nivelar:** com regras ou "réguas de madeira compridas: coloque-as enterradas na zona escolhida e limpa, formando rectângulos (ou quadrados) nivelados entre eles, por meio de uma regra de pedreiro (aluminio) e um nível. Quando estiverem todas as "réguas" a nível e tirada a terra aí onde sobrar, poderá encher **as pequenas zonas** que faltam por nivelar (com terra limpa ou areia) mas sempre compactando e nivelando depois. É importante que fique bem firme para não se arrombar o terreno quando a piscina estiver cheia de água. Consulte um profissional (um construtor ou um jardineiro, ou qualquer outro).



Tool necessary (not included)
 Herramienta necesaria (no incluida)
 Outil nécessaire (non compris)
 Erforderliches Werkzeug (nicht eingeschlossen)
 Utensile necessario (non compreso)
 Benodigd gereedschap (niet inbegrepen).
 Ferramenta necessária (não está incluída)



GB **Finishing:** On the cleaned and levelled ground, spread a light coat of sieved sand (max. 1 cm). Water and compact it (with a garden roller). Check that is well levelled. Do not use the sand to level the ground. The finishing has to be perfect. We advise to put a ground cover (TPR) or a thick one (MPR) above the compact ground.

E **Acabado:** Encima del terreno limpio y nivelado esparciremos una fina capa (max.1 cm) de arena tamizada. Lo regaremos y compactamos (con un rodillo de jardín). Verificamos que esté bien nivelado. No usar la arena para nivelar el terreno.El acabado debe ser perfecto. Aconsejamos poner sobre el terreno compactado un tapiz de suelo (TPR) ó una manta protectora de fondos (MPR).

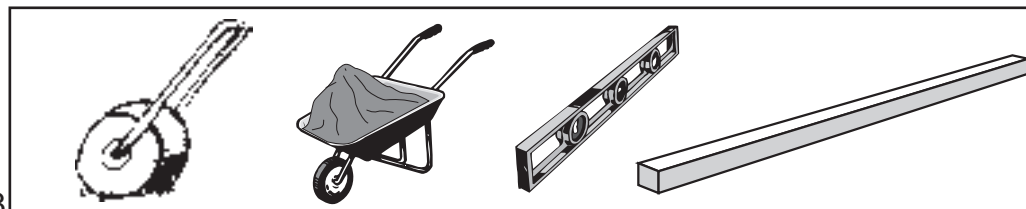
F **Finition:** Sur le terrain propre et nivelé, répartir une fine couche (max.1 cm) de sable tamisé. L'arroser et le compacter (avec un rouleau de jardin). Vérifier qu'il soit bien nivelé. Ne pas utiliser le sable pour niveler le terrain. La finition doit être parfaite. Nous vous conseillons de mettre sur le terrain compacté un tapis de sol (TPR) ou une feutrine (MPR).

D **Finish:** Auf dem sauberen und nivellierten Untergrund wird eine feine Schicht (max.1 cm) gesiebter Sand verteilt. Diese Schicht wird befeuchtet und verdichtet (mit einer Gartenwalze). Danach noch einmal auf einwandfreie Planierung prüfen. Der Sand darf nicht zum Nivellieren des Boden benutzt werden. Das Finish muss einwandfrei sein. Wir empfehlen, den verdichteten Boden mit einer Bodendecke (TPR) oder einen Poolbodenschutzabdeckung (MPR) zu belegen.

I **Finitura:** Sul terreno pulito e livellato si spargerà un sottile strato (max.1 cm) di sabbia setacciata. Quindi irrigare e compattare (con un rullo da giardino). Verificare che il terreno sia ben livellato. Non utilizzare la sabbia per livellare il terreno. La finitura deve essere perfetta. Si consiglia di riporre sotto il terreno compattato un tappeto da suolo (TPR) o una coperta di protezione fondi (MPR).

NL **Voltooiing:** Over het schone en genivelleerde terrein strooien we een fijne laag (maximaal1 cm) gezeefd zand uit. Deze begieten we en stampen we aan (met een tuinpletter). We verifiëren de juiste nivellering. Het zand niet gebruiken voor het nivelleren van het terrein. De voltooiing dient volmaakt te zijn. We raden aan op het aangestampte terrein een vloerbekleding (TPR) of een bodembeschermdek (MPR) aan te brengen.

P **Acabamento:** Encima do terreno limpo e nivelado, pôr uma camada fina (max.1 cm) de areia tamizada. Depois rega-se e compacta-se (com um rodizio de jardim). Verificar se está bem nivelado. Não utilizar a areia para nivelar o terreno. O acabamento deve ser perfeito. Aconselhamos pôr sobre o terrenocompactado um tapete de chão (TPR) ou uma manta protectota de fundos (MPR).



Tool necessary (not included)
 Herramienta necesaria (no incluida)
 Outil nécessaire (non compris)
 Erforderliches werkzeug (nicht eingeschlossen)
 Utensile necessario (non compreso)
 Benodigd gereedschap (niet inbegrepen).
 Ferramenta necessária (não está incluída)

PARTE

3

INSTRUCTIONS






- (GB)** **COMPONENTS** Draw and classify all components included before assembly. It's time to assemble the ladder and the pump, follow the respective instructions. Your swimming pool is supplied on 2 pallets. Pallet No. 1: Metal-sided swimming pool: Liner + wallplate + PVC section pieces + filtering system + ladder (inox) + cover + woodstainer kit + wood screws + covering strips TPM. Pallet No. 2: Wooden panelling: wooden panels (PMN + PMS + PME) + playa finishing pieces (PLYME + PLYMI) + upright supports PVM + ladder.
- (E)** **COMPONENTES** Saque y clasifique los componentes de la piscina antes de iniciar el montaje. Además es el momento de montar la escalera y la depuradora (vea sus respectivas instrucciones de montaje). Su piscina consta de 2 paletas. Paleta Nº 1: Piscina de pared metálica: Liner + chapa + perfiles PVC+ depurador +escalera (inox) + manta + kit tinte + tirafondos para madera + tapetas de remate TPM. Paleta Nº 2: Revestimiento madera: paneles madera (PMN + PMS + PME) + playas (PLYME + PLYMI) + perfiles verticales PVM + escalera.
- (F)** **ELEMENTS** Avant de commencer le montage prenez et séparez les différents éléments qui constituent votre piscine. De même procédez au montage de l'escalier et de l'épurateur (suivre leurs instructions d'installation et d'utilisation). Votre piscine est livrée sur 2 palettes. Palette Nº 1 : Piscine à paroi métallique : Liner + tôle + profils PVC+ épurateur + escalier (inox) + couverture + kit teinture + tire-fonds à bois + caches de finition TPM. Palette Nº 2 : Revêtement en bois: panneaux en bois (PMN + PMS + PME) + plaques (PLYME + PLYMI) + profils verticaux PVM + escalier.
- (D)** **BESTANDTEILE** Bestandteile vor dem Aufbau des Schwimmbeckens überprüfen und einordnen. Wenn Sie einen KIT erworben haben, bauen sie jetzt die Leiter und Filteranlage ein. (Beachten Sie die Montageanweisungen). INHALT: Ihr Swimmingpool wird Ihnen auf 2 Paletten geliefert: Palette 1: Metallwandschwimmbad: Liner + Bleche + PVC-Profil + Reinigungsanlage + Leiter (inox) + Decke + Farbstoffset + Holzschrauben + TPM-Abdeckungen. Palette 2 : Holzverkleidung: Holzplatten (PMN + PMS + PME) + Holzauflagen (PLYME + PLYMI) + senkrechte Profile PVM + Leiter.
- (I)** **COMPONENTI** Estrarre e classificare i componenti della piscina prima di provvedere al montaggio della stessa. Allora è il momento di montare la scala e il depuratore (vedere le relative istruzioni per il montaggio). La piscina è composta da 2 pallet. Pallet Nº 1 : Piscina a parete metallica: Liner + lamiera + profili PVC+ depuratrice + scala (inox) + coperta + kit vernice + tirafondos per legno + coperchietti TPM. Pallet Nº 2 : Rivestimento legno: pannelli legno (PMN + PMS + PME) + spiagge (PLYME + PLYMI) + profili verticali PVM + scala.
- (NL)** **ONDERDELEN** Pak eerst de onderdelen van het zwembad uit en sorteer deze alvorens met de montage te beginnen. Is dit het moment om de trap en de zuiveringinstallatie te monteren (zie de respectievelijke instructies voor de montage daarvan). Uw zwembad bestaat uit 2 palletten. Pallet 1: Zwembad met metalen wand: Liner + plaat + profielen PVC+ zuiveringsinstallatie + trap (inox) + dek + verfkits + houtschroeven + bedekkingen voor de afwerking TPM. Pallet 2 : Houten bekleding: houten platen (PMN + PMS + PME) + afwerkingsplanken (PLYME + PLYMI) + verticale profielen PVM + trap.
- (P)** **COMPONENTES** Tirar os componentes da piscina e classificá-los antes de começar a montagem. Monte durante esse tempo a escada e o equipamento de depuração (ver instruções de montagem respectivas). A piscina leva 2 paletas. Paleta Nº 1: Piscina de parede metálica: Liner + chapa + perfis PVC+ purificadora +escada (inox) + manta + kit tinta + tira-fundos para madeira + tampas de remate TPM. Paleta Nº 2: Revestimento de madeira: painéis de madeira (PMN + PMS + PME) + tábuas (PLYME + PLYMI) + perfis verticais PVM + escada.

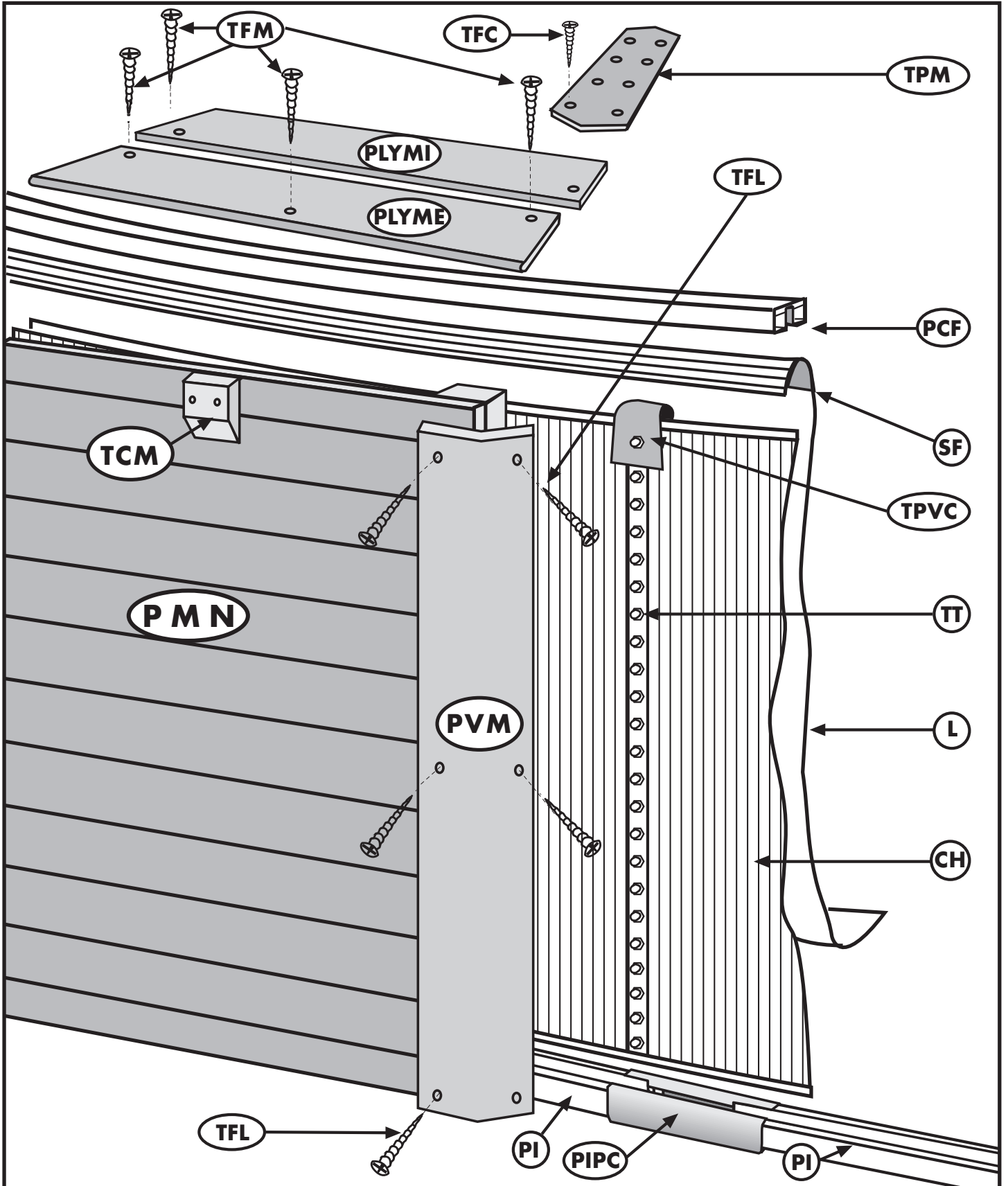


COMPONENTS COMPONENTES ELEMENTS BESTANDTEILE COMPONENTI ONDERDELEN COMPONENTES

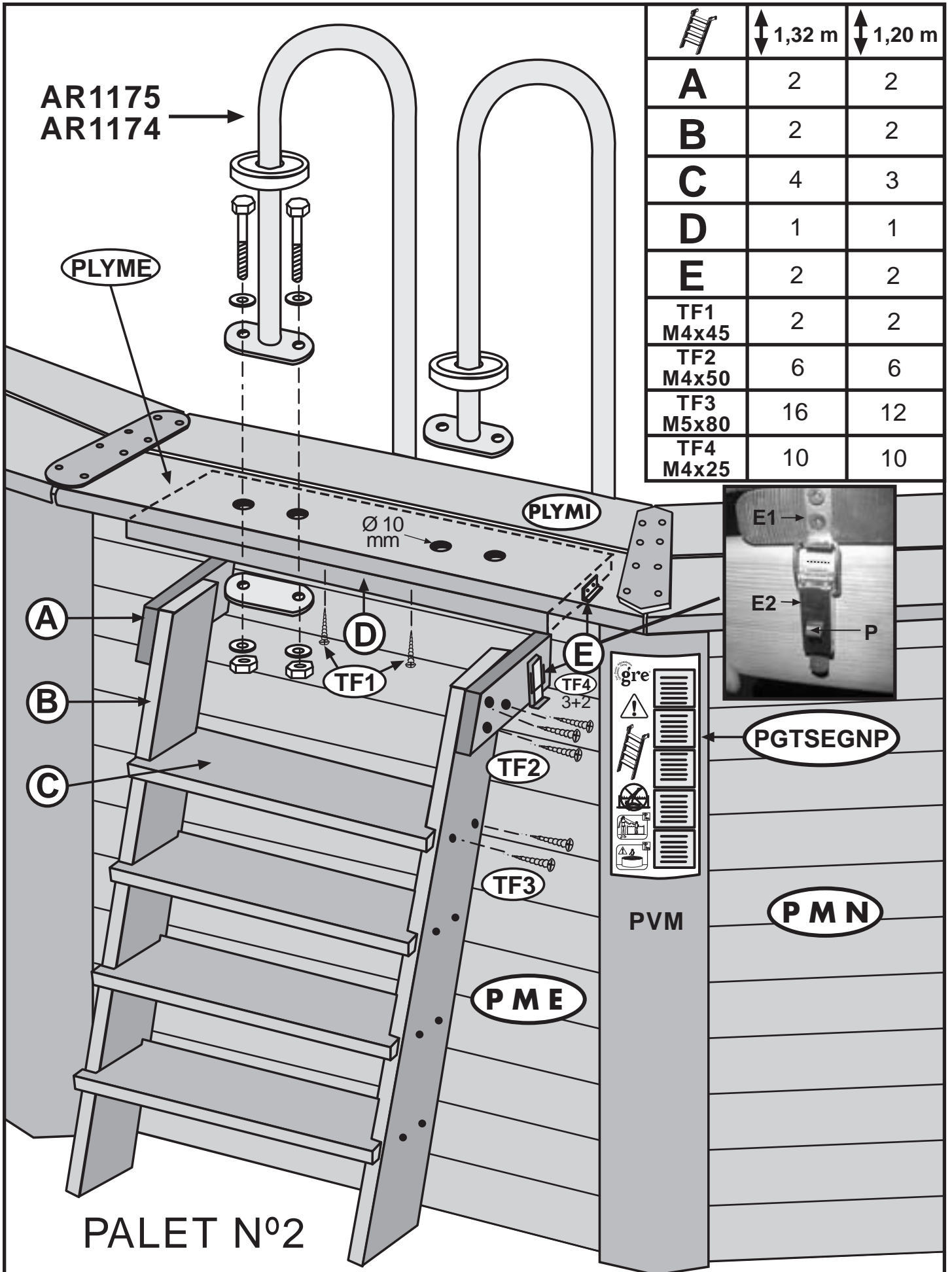
PALET N° 1		PALET N° 2			Ø	Ø	Ø
					550	460	350
CH 	LINER PVC 	PME 		CH	1	1	1
	PCF 	PMN 		LINER	1	1	1
PI 	PIPC 	PMS 		PIPC	12	10	8
TPVC 				PI	12	10	8
		PVM 	PLYME 	TPVC	1	1	1
TT 	TFL (A25080) 	TFM (A24050) 	PLYMI 	TT	32	32	28
				TFL	90	75	65
				TFM	75	65	55
				TFC	115	100	85
				KIT AM584	1	1	1
KIT (AM584) 	TPM 			TPM	14	12	10
				PMN	12	10	8
AR 13506 AR 13004 	AR 1174/1175 	MPR 5500C MPR 4500C MPR 3500C 		PMS	1	1	1
				PME	1	1	1
				PVM	14	12	10
				PLYME	14	12	10
				PLYMI	14	12	10

 m ³	Ø m	↕ m	m ³		
	KITNP550	5,50	1,22	28,98	6 h.
	KITNP460	4,60	1,22	20,27	5 h.
	KITNP350	3,50	1,10	10,58	4 h.

Ref. KITNP			
KITNP550	AR13506	AR1175	MPR5550C
KITNP460	AR13506	AR1175	MPR4550C
KITNP350	AR13004	AR1174	MPR3550C



WOODEN LADDER COMPONENTS For the stainless steel ladder, see the instructions inside the package.
COMPONENTES ESCALERA DE MADERA Para la escalera de acero inoxidable vea las instrucciones en su embalaje.
COMPOSANTS ESCALIER BOIS Pour l'échelle en acier inoxydable, voir les instructions dans son emballage.
KOMPONENTEN DER HOLZTREPP Für die Treppe aus Inoxstahl beachten Sie bitte die Anweisungen auf der Verpackung.
COMPONENTI SCALA IN LEGNO Per la scala in acciaio inox, vedi istruzioni nell'imballaggio.
ELEMENTEN HOUTEN TRAP Lees, voor de roestvrijstalen trap, de instructies op de verpakking.
COMPONENTES DA ESCADA DE MADEIRA Para a escada de aço inoxidável, leia as instruções que vão na embalagem.



Important: The liner used in the manufacture of all our pools has been designed for exposure to heat and ultraviolet rays for a considerable period of time. However, under certain climatic conditions and use, the qualities of the liner may vary slightly.

Belangrijk: De liner, welke gebruikt wordt bij de vervaardiging van al onze zwembaden is zodanig ontwikkeld, dat deze gedurende een lange periode bestand is tegen warmte en ultraviolette stralen. Dat is de reden, waarom bij zekere klimaats- en gebruiksomstandigheden de kwaliteiten van de liner kunnen variëren.

Important: Le liner utilisé pour la fabrication de toutes nos piscines est conçu pour être exposé durant une longue période à la chaleur ou aux rayons ultra-violet. Cependant, sous certaines conditions climatiques et d'utilisation, les qualités du liner peuvent légèrement varier.

• **Wichtig:** Die zur Herstellung unserer Becken eingesetzte Folie ist langfristig wärme und UV-beständig. Jedoch sind unter bestimmter Witterungs und Einsatzbedingungen Beeinträchtigungen der Folieneigenschaften nicht auszuschließen.

Importante: El liner utilizado para la fabricación de todas nuestras piscinas, está desarrollado para ser expuesto al calor y rayos ultravioleta un largo período de tiempo. Por lo tanto, bajo ciertas condiciones de clima y de uso, las cualidades del liner pueden variar ligeramente.

Importante: O liner utilizado para a fabricação das nossas piscinas está concebido para ser exposto ao calor e aos raios ultravioleta durante muito tempo. Porém, em certas condições climáticas e de uso, as qualidades do material podem variar.

Importante: Il liner adoperato per la costruzione di tutte le piscine di nostra produzione è stato concepito per essere esposto al calore ed ai raggi ultravioletti per lungo tempo. Nonostante ciò, sotto determinate condizioni climatiche e d'uso, le caratteristiche del liner possono variare leggermente.

PARTE

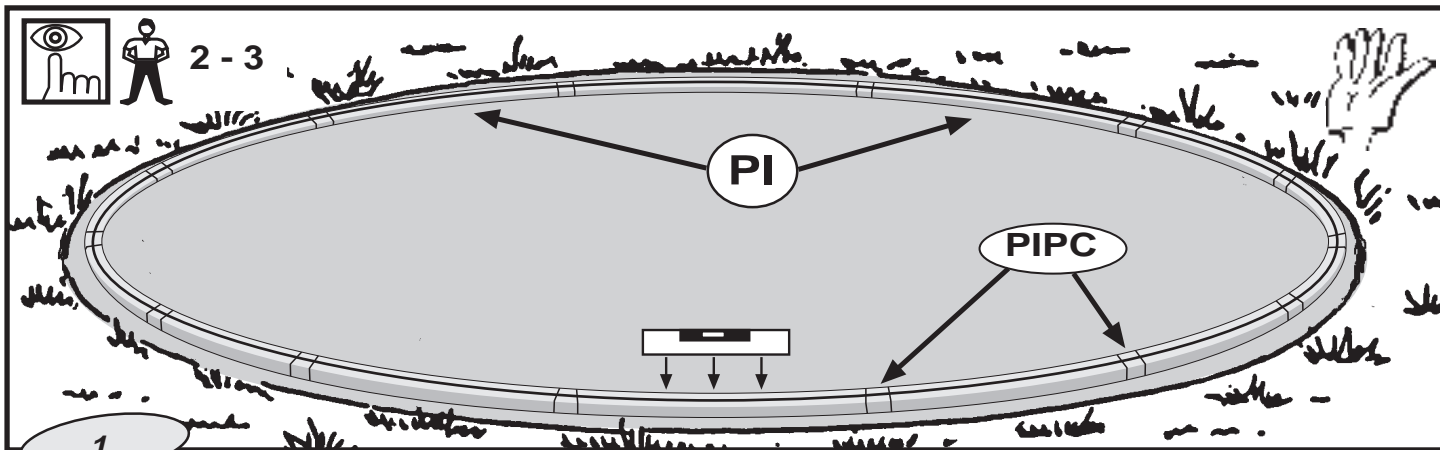
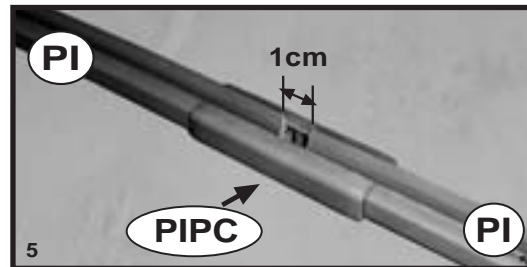
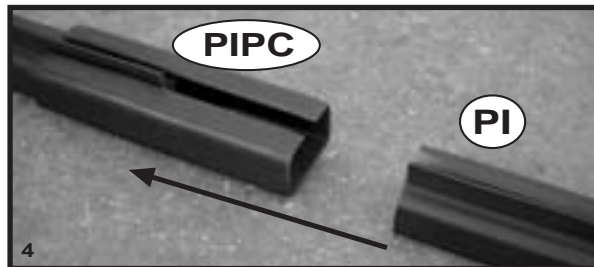
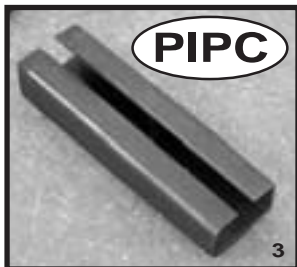
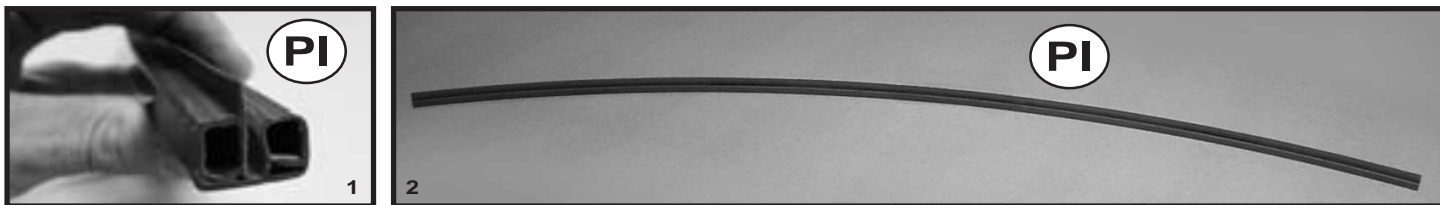
4

INSTRUCTIONS



gre

- (GB)** INSTALLATION
- (E)** INSTALACION
- (F)** INSTALLATION
- (D)** INSTALLATION
- (I)** INSTALLAZIONE
- (NL)** INSTALLATIE
- (P)** INSTALAÇÃO



GB **INSTALLATION OF THE SWIMMINGPOOL:** WE RECOMMEND THAT THIS IS DONE BY TWO OR MORE ADULTS AND ON A DAY WITHOUT WIND. FOR YOUR SAFETY, IT IS VERY IMPORTANT TO WEAR GLOVES WHILE ASSEMBLING THE POOL.

FITTING THE BOTTOM SECTION-PIECES (PI).

NOTE: These curved (BLUE) SECTION PIECES ARE FOR THE BOTTOMS OF ROUND SWIMMING POOLS. Join the section pieces to one another with the joining pieces (PIPC), leaving a gap of about 1cm between them (see photo 5). Complete the circle with all the section pieces. If on completing the wallplate installation the circle made by the section pieces is too small, open out the section pieces until you achieve the exact diameter. If, on the other hand, the circle of section pieces is too big, you will have to close them up until the circle matches the diameter of the wallplate.

E **INSTALACION DE LA PISCINA:** ACONSEJAMOS QUE SE REALICE ENTRE DOS O MAS PERSONAS ADULTAS Y EN UN DÍA SIN VIENTO. POR SU SEGURIDAD, ES MUY IMPORTANTE LA UTILIZACION DE GUANTES DURANTE EL MONTAJE DE LA PISCINA.

COLOCACION DE LOS PERFILES INFERIORES (PI).

ATENCIÓN: Estos perfiles curvos (AZULES) SON PARA LA PARTE INFERIOR de las PISCINAS REDONDAS. Una entre sí los perfiles con las piezas de unión (PIPC) dejando más ó menos 1 cm de separación entre ellos (ver foto 5). Completar el círculo con todos los perfiles. Si al cerrar la chapa el círculo de los perfiles es más pequeño, deberá separar todos los perfiles entre sí hasta conseguir el diámetro exacto. Si por el contrario el círculo de perfiles es mayor deberá ir juntándolos entre sí hasta igualarlo con el diámetro de la chapa.

F **INSTALLATION DE LA PISCINE:** NOUS VOUS CONSEILLONS DE LE FAIRE À 2 OU PLUSIEURS PERSONNES ET PAR UNE JOURNÉE SANS VENT. POUR VOTRE SECURITE, IL EST TRES IMPORTANT D'UTILISER DES GANTS LORS DU MONTAGE DE LA PISCINE.

EMBOÏTER LES PROFILS INFÉRIEURS (PI). PROFILS INFÉRIEURS (PI) POUR PISCINES RONDAS.

ATTENTION : Ces profilés courbes (BLEUS) SONT PRÉVUS POUR LA PARTIE INFÉRIEURE des PISCINES RONDAS. Assemblez les profilés entre eux à l'aide des pièces d'assemblage (PIPC) en laissant environ 1 cm d'écart entre eux (cf. photo 5). Faites le tour du cercle avec tous les profilés. Si en terminant l'installation de la tôle, le cercle des profilés est plus petit, vous devrez séparer tous les profilés jusqu'à obtenir le bon diamètre. Si au contraire le cercle des profilés est plus grand, vous devrez les serrer davantage les uns aux autres jusqu'à les faire coïncider avec le diamètre de la tôle.

D **INSTALLATION DES SCHWIMMBECKENS:** DER ZUSAMMENBAU DES SCHWIMMBECKENS SOLLTE MINDESTENS VON ZWEI ERWACHSENEN PERSONEN AUSGEFÜHRT WERDEN. FÜR DEN AUFBAU SOLLTE EINE KONSTANTE WETTERLAGE GEWÄHLT WERDEN (OHNE WIND). VERWENDEN SIE VORSICHTSHALBER HANDSCHUHE, SIE SIND ZUM MONTIEREN DER STAHLWAND UNBEDINGT ERFORDERLICH.

MONTAGE DER UNTERENPROFILIEN (PI). UNTERPROFILIEN (PI) FÜR RUNDE POOLS.

HINWEIS: DIESE GEBOGENEN PROFILE (BLAU) SIND FÜR DAS UNTERTEIL RUNDER POOLS BESTIMMT. Verbinden Sie nun die Profile mit den Verbindungsstücken (PIPC), wobei Sie ca. 1 cm Abstand zwischen beiden belassen (siehe Foto 5). Fällt der Profilkreis beim Schließen des Blechs kleiner aus, dann trennen Sie die Profile voneinander, bis der Durchmesser erreicht ist. Ist der Profilkreis dagegen größer, dann schieben Sie die Profile zusammen, bis der Blechdurchmesser erreicht ist.

I **INSTALLAZIONE DELLA PISCINA:** PER CIÒ CHE RIGUARDA IL MONTAGGIO DELLA PISCINA, CONSIGLIAMO DO FARLO IN DUE O PIÙ PERSONA ADULTE, IN UNA GIORNATA SENZA VENTO. PER VOSTRA SICUREZZA, MOLTO IMPORTANTE È L'USO DI GUANTI DURANTE IL MONTAGGIO DELLA PISCINA.

SISTEMAZIONE DEI PROFILATI INFERIORI (PI). PROFILI INFERIORI (PI) PER PISCINE CIRCOLARI.

ATTENZIONE: Questi profili curvi (BLU) SONO PER LA PARTE INFERIORE delle PISCINE CIRCOLARI. Unire fra loro i profili con i pezzi d'unione (PIPC) lasciando più o meno 1 cm di separazione fra loro (vedi fotografia 5). Completare il cerchio con tutti i profili. Se nel chiudere la lamiera il cerchio dei profili è più piccolo, si dovrà separare tutti i profili fra loro fino ad ottenere il diametro esatto. Se invece il cerchio dei profili è maggiore, si dovranno unire fra loro fino a pareggiarlo con il diametro della lamiera.

NL **INSTALLATIE VAN HET ZWEMBAD:** Wij raden U aan dit met twee of meerdere volwassen personen te realiseren en op een dag zonder wind. VOOR UW EIGEN VEILIGHEID IS HET GEBRUIK VAN HANDSCHOENEN TIJDENS HET MONTEREN VAN HET ZWEMBAD ZEER BELANGRIJK.

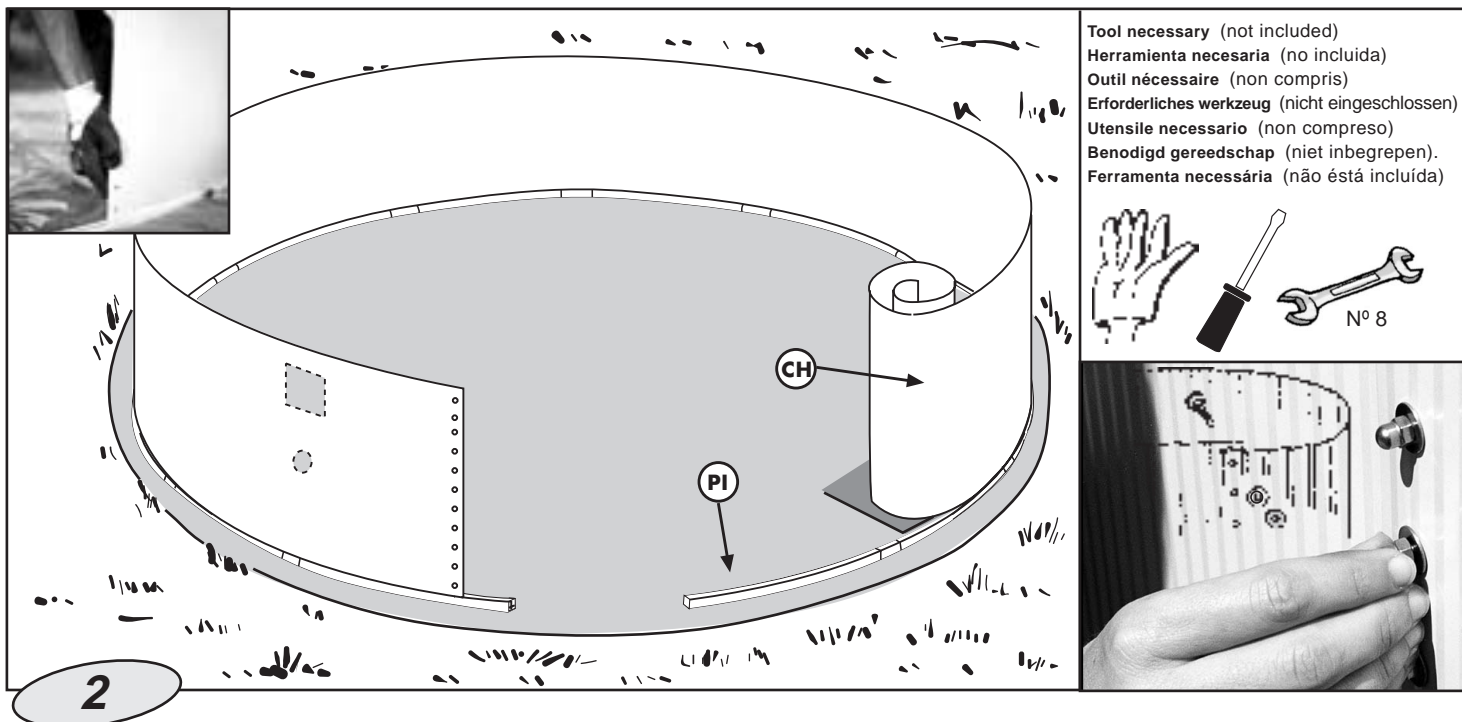
PLAATSING VAN DE ONDERSTE RAILS (PI). BENEDENPROFIELEN (PI) VOOR RONDE ZWEMBADEN.

OPMERKING: Deze gebogen profielen (BLAUW) ZIJN BESTEMD VOOR DE RONDE ZWEMBADEN. Verbind de profielen met elkaar door middel van de verbindingsonderdelen (PIPC) en laat daarbij ongeveer 1 cm tussenruimte over (zie foto 5). Completeer de cirkel met alle profielen. Wanneer bij het sluiten van de wand de cirkelomtrek van de profielen te klein is dan zullen alle profielen van elkaar moeten worden gescheiden totdat de juiste diameter wordt verkregen. Als, in het tegenovergestelde geval de cirkel van de profielen te groot is, dan zullen zij met elkaar moeten worden verbonden totdat bereikt wordt dat deze cirkelomtrek gelijk is aan de cirkelomtrek van de wand.

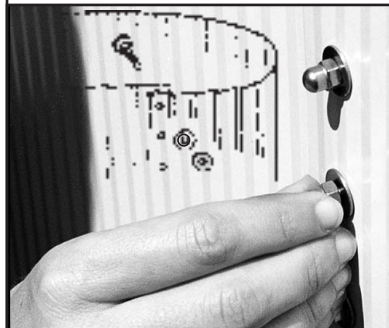
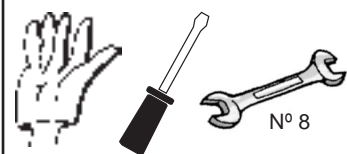
P **INSTALAÇÃO DA PISCINA:** ACONSELHA-SE QUE SEJA MONTADA POR DUAS PESSOAS ADULTAS OU MAIS, UM DIA SEM VENTO. PELA SUA SEGURIDADE, UTILIZAR LUVAS PARA FAZER A MONTAGEM. COLOCAÇÃO DOS PERFIS INFERIORES (PI): (Metade dos perfis totais)

COLOCAR OS PERFIS INFERIORES (PI) . PERFIS INFERIORES (PI) PARA PISCINAS REDONDAS

ATENÇÃO: Estes perfis curvos (AZUIS) SÃO PARA A PARTE INFERIOR das PISCINAS REDONDAS. Una entre si os perfis com as peças de união (PIPC), deixando pelo menos 1 cm de separação entre os mesmos (ver fotografia 5). Completar o círculo com todos os perfis. Se quando fechar a chapa o círculo dos perfis for mais pequeno, deverá separar todos os perfis entre si até conseguir o diâmetro exacto. Se, pelo contrário, o círculo de perfis for maior, deverá ir juntando-os até igualar com o diâmetro da chapa.



Tool necessary (not included)
 Herramienta necesaria (no incluida)
 Outil nécessaire (non compris)
 Erforderliches Werkzeug (nicht eingeschlossen)
 Utensile necessario (non compreso)
 Benodigd gereedschap (niet inbegrepen).
 Ferramenta necessária (não está incluída)



GB Fit the wall plating CH vertically on a piece of cardboard (to avoid damaging the area prepared for the installation). Make sure the square and pierced piece is always located in the superior part and face to dominating winds. Now, you can unfold it introducing it in the profiles PI, working clockwise.

Complete the circle and close the plating CH thanks to the screws TT. The screwhead has to stay in the interior part of the pool, the ring and the blind nut in the exterior part (**Tighten the screws without distorting the material**). For this process, the last inferior profile PI has not to be fitted.

E Colocar la chapa CH verticalmente sobre un trozo de cartón (para evitar estropear la superficie preparada para la instalación). Fijarse que el troquel cuadrado queda situado en la parte superior y en contra de la dirección de los vientos dominantes de su zona. Ahora, desplegarla mientras la introducimos dentro de los perfiles PI, en el sentido de las agujas del reloj.

Completar el círculo y cerrar la chapa CH con los tornillos TT. La cabeza del tornillo debe quedar en la parte interior de la piscina, la arandela y tuerca ciega en el exterior (**Apriete los tornillos sin deformar el material**). Para ésta operación tenemos desenchajado el último perfil inferior PI.

F Poser la tôle CH verticalement sur un morceau de carton (pour éviter de détériorer la surface préparée pour l'installation). Veillez à ce que la pièce percée carrée soit toujours située sur la partie supérieure et face aux vents dominants. Maintenant, vous pouvez la déplier en l'introduisant dans les profilés PI, dans le sens des aiguilles d'une montre.

Compléter le cercle et fermer la tôle CH avec les vis TT. La tête de la vis doit rester dans la partie intérieure de la piscine, la rondelle et l'écrou aveugle dans la partie extérieure (**Serrez les vis en évitant de déformer le matériel**). Pour cette opération, le dernier profilé inférieur PI ne doit pas être emboîté.

D Blech CH senkrecht auf ein Stück Pappe stellen (um die für die Installierung vorbereitete Fläche nicht zu beschädigen). Achten Sie darauf, dass das viereckige Stanzteil oben und entgegen der in diesem Bereich vorherrschenden Windrichtung zu liegen kommt. Dann entfalten Sie es und setzen es gleichzeitig im Uhrzeigersinn in die Profile PI ein.

Vervollständigen Sie den Kreis und verschließen Sie das Blech CH mit den Schrauben TT, wobei der Schraubenkopf innen im Pool, die Unterlegscheibe und die Blindmutter jedoch außen liegen müssen (**Ziehen Sie die Schrauben an, ohne das Material zu verformen**). Für diesen Vorgang ist das letzte Innenprofil PI einzupassen.

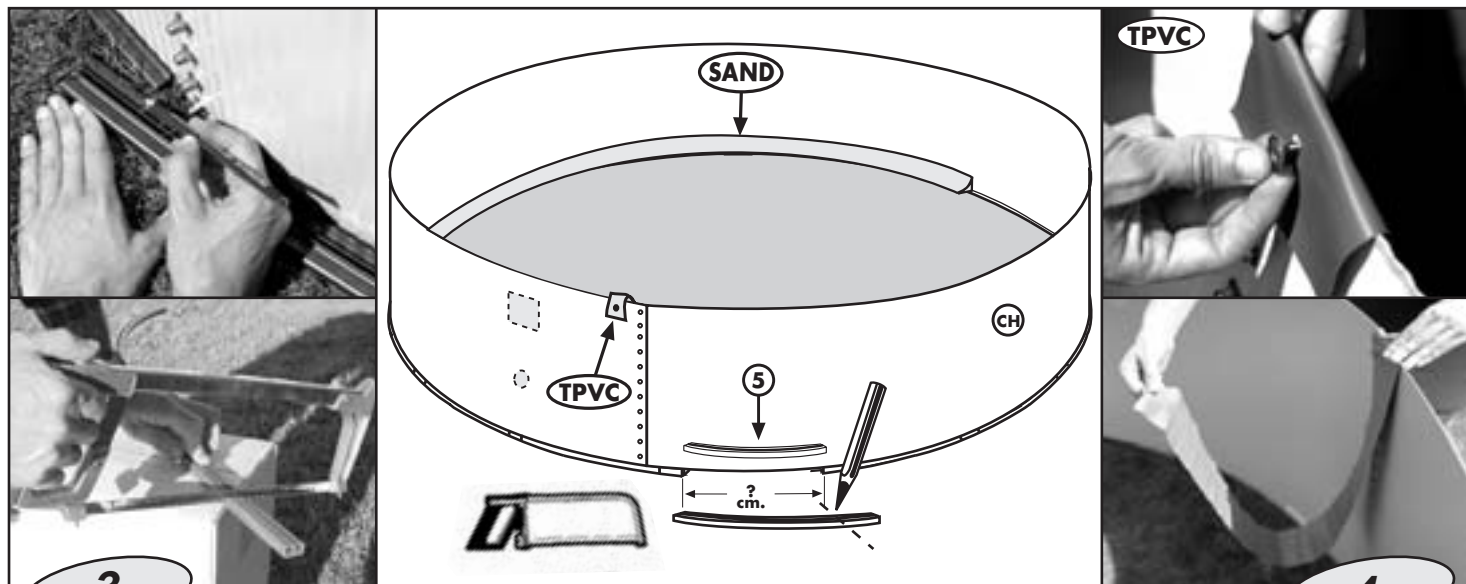
I Montare la lamiera CH verticalmente su un pezzo di cartone (per evitare di rovinare la superficie preparata per l'installazione). Fare attenzione che lo stampo quadrato sia situato sulla parte superiore e contro la direzione dominante del vento nella propria zona geografica. Quindi staccarlo mentre si inserisce all'interno dei profili PI, in senso orario.

Completare il círculo e chiudere la lamiera CH con le viti TT. La testa della vite deve restare nella parte interna della piscina, la rondella e il dado cieco all'esterno (**Stringere le viti senza deformare il materiale**). Per questa operazione si tiene disinserito l'ultimo profilo inferiore PI.

NL De plaat CH vertikaal plaatsen op een stuk karton (om te voorkomen dat de voor de installatie gereedgemaakte oppervlakte wordt beschadigd). Houd er rekening mee dat de vierkant geponste opening aan de bovenkant geplaatst moet zijn en tegenovergesteld aan de richting van de overheersende wind in de zone. Daarna ontvouwen we het en brengen het, in de richting van de wijzers van de klok, binnenin de profielen PI. De cirkel voltooien en de plaat CH sluiten met de schroeven TT. De kop van de schroef moet zich aan de binnenkant van het zwembad bevinden en de sluitring en de dopmoer aan de buitenkant (**Druk de schroeven stevig aan zonder het materiaal te vervormen**). Voor deze handeling hebben we het laatste benedenprofiel PI niet ingepast.

P Colocar a chapa CH verticalmente sobre um pedaço de cartão (para evitar de estragar a superfície preparada para a instalação). Tenha em conta que o estampo quadrado fica situado na parte superior e contra o sentido do vento dominante da zona onde estiver situada a piscina. Estenda-a e introduza-a dentro dos perfis PI, no sentido das agulhas de um relógio.

Completar o círculo e fechar a chapa CH com os parafusos TT. A cabeça do parafuso deve ficar na parte interior da piscina e a arandela e a porca cega para o exterior (**Aperte os parafusos evitando deformar o material**). Para esta operação o último perfil inferior PI está desenchajado.



GB **3)- CUTTING THE LAST BOTTOM SECTION-PIECE (only when necessary):**
Once the plating is fitted, CHECK THAT ALL SECTION-PIECES ARE PROPERLY FITTED INTO EACH OTHER (use a rubber mallet to adjust them) SO THAT THE LAST BOTTOM SECTION-PIECE (5) CAN BE CUT TO SIZE. DO NOT CUT IT LONGER THAN NECESSARY, AS THE PLATING WILL COME OUT OF THE SLOT. Lift the plating slightly by the bottom so that the cut section-piece can be fitted in place.

4)- ATTACH THE PROTECTIVE PVC:

Strip to the top nut and bend it in to the pool so that it covers the screw heads.

COVERING THE INSIDE PERIMETER:

IMPORTANT: As it is possible that during the use of the pool the lower sections (PI) may make cuts in the liner, it is advisable to cover them with light coating of sand (like a corner-piece would do) all round the inside perimeter of the pool.

E **3)- CORTE DEL PERFIL INFERIOR DE CIERRE (sólo si es necesario):**
Unida la chapa, COMPROBAR QUE TODOS LOS PERFILES ESTÁN BIEN ENCAJADOS (puede utilizar un martillo de goma para ajustarlos), PARA PODER CORTAR EL PERFIL INFERIOR DE CIERRE (5) AL TAMAÑO NECESARIO. "NO LO CORTE MAS GRANDE DE LO NECESARIO PARA EVITAR QUE SE SALGA LA CHAPA DEL CARRIL DE LOS PERFILES ". Levantar un poco la chapa por su parte inferior para colocar el perfil cortado.

4)- TIRA DE PVC PROTECTORA:

Sujetarla a la tuerca superior y doblar la tira al interior de la piscina para que tape la cabezas de los tornillos.

RECUBRIMIENTO DEL PERIMETRO INTERIOR:

SUGERENCIA: Con el fin de evitar que durante la utilización de la piscina, los perfiles inferiores (PI) pudiesen producir cortes en la funda, es aconsejable cubrirlos mediante una ligera capa de arena tamizada (a modo de cantonera) a lo largo de todo el perímetro interior de la piscina.

F **3)- COUPEZ LE PROFILE INFERIEUR DE FERMETURE (uniquement en cas de besoin):**
La tôle fermée, vérifier que tous les profilés soient bien emboîtés les uns dans les autres (pour ce faire, on peut utiliser un maillet). COUPEZ LE PROFILE INFERIEUR DE FERMETURE (5) A LA DIMENSION NECESSAIRE. Pour l'installer, levez légèrement la tôle, par le bas, puis emboîtez le dans les 2 autres. NE PAS LE DECOUPER PLUS LONG QUE NECESSAIRE, AFIN D'EVITER QUE LA TOLE S'ESCHAPPE DES PROFILÉS.

4)- BANDE DE PROTECTION EN P.V.C.:

Fixer à l'écrou supérieur et plier vers l'intérieur de la piscine pour couvrir les têtes des vis.

RECouvreMENT DU PERIMETRE INTERIEUR:

REMARQUE IMPORTANTE: Pour éviter que les profilés intérieurs (PI) coupent la housse pendant l'utilisation de la piscine, il est recommandé de les recouvrir d'une couche de sable (a mode de coins) le long du périmètre intérieur de la piscine.

D **3)- AUSSCHNITT DES UNTERES PROFILE "PI" (nur bei Bedarf):**
Prüfen sie daß, alle Profile gut zusammen gefügt sind, benutzen Sie einen Gummihammer, um Spalten zwischen die Profile zu schließen. Nun können Sie das unteres profil (5) auf die erforderliche Länge zuschneiden. Achten Sie darauf, daß Sie das Profil zurechtsschneiden, andernfalls, wird die Wand aus den übrigen Profile herauspringen. Ziehen Sie die Wand kurz nach oben um das Profil einzusetzen.

4)- FOLIE-SCHUTZTREIFEN:

Wird an der oberen Mutter befestigt, dann nach innen über die Wand gefalzt, um Alle Schraubenköpfe zu decken.

UBERZIEHUNG DES BECKENS INNENUMFANGES:

WICHTIG: Um zu vermeiden, daß die unteren Profilen (PI) während der Schwimmbeckenbenutzung in die Folie einschneiden, empfiehlt es sich, diese über den gesamten Innenumfang des Beckens einer leichter Sandsicht (als eine Art Eckenschoner) zu bedecken.

I **3)- TRANCIATURA DEL PROFILATO INFERIORE DI CHIUSURA (solo se necessario):**
Unita la lamiera, VERIFICARE IL PERFETTO INSERIMENTO DI TUTTI I PROFILATI (per eventuali regolazioni, usare un martello di gomma) PER POTER TRANCIARE QUELLO INFERIORE DI CHIUSURA (5) SECONDO LE DIMENSIONI NECESSARIE. NON TAGLIARLO PIU' GRANDE DI QUANTO NON SIA NECESSARIO PER EVITARE CHE LA LAMIERA FUORIESCA DEL SOLCO DEI PROFILATI. Sollevare leggermente la parte interna della lamiera per poter sistemare il profilato tranciato.

4)- NASTRO IN P.V.C. DI PROTEZIONE:

Fissarlo sul dado superiore e pigiare lo stesso verso l'interno della piscina, in modo de coprire la testa delle viti.

RIVESTIMENTO DEL PERIMETRO INTERNO:

IMPORTANTE: Allo scopo di evitare che i profilati inferiori (PI) possano lacerare il telone della piscina nel corso dell'utilizzo della medesima, si consiglia di coprirli con un fine strato di sabbia (a guisa di cantonale) lungo tutto il perimetro interno della piscina.

NL **3)- DOORSNIJDEN VAN DE ONDERSTE RAIL VOOR DE AFSLUITING (Alleen wanneer noodzakelijk):**
CONTROLEER na het onderling verbinden van de plaat OF ALLE RAILS GOED VASTZITTEN (u kunt een rubberen hamer gebruiken om ze vast te zetten), ZODAT U DE ONDERSTE RAIL VOOR DE AFSLUITING (5) OP DE JUISTE LENGTE KUNT AFSNIJDEN. "SNIJD HEM NOOIT GROTER AF DAN NODIG, OM TE VERMIJDEN DAT DE PLAAT UIT DE RAIL ZOU KOMEN". Licht de plaat langs de onderzijde even op om de afgesneden rail te plaatsen.

4)- BESCHERMSTROOK VAN PVC:

Deze bevestigen aan de bovenmoer, daarna de strook omslaan naar de binnenkant van het zwembad, zodat de koppen van de schroeven worden bedekt.

BEDEKking VAN DE BINNENKANT VAN DE OMTREK

BELANGRIJK: Opdat er gedurende het gebruik van het zwembad door de onderprofielen (PI) geen scheuren in het dek kunnen worden veroorzaakt, wordt aangeraden deze met een lichte laag zand te bedekken over de gehele binnenkant van de omtrek van het zwembad (bij wijze van hoekbescherming).

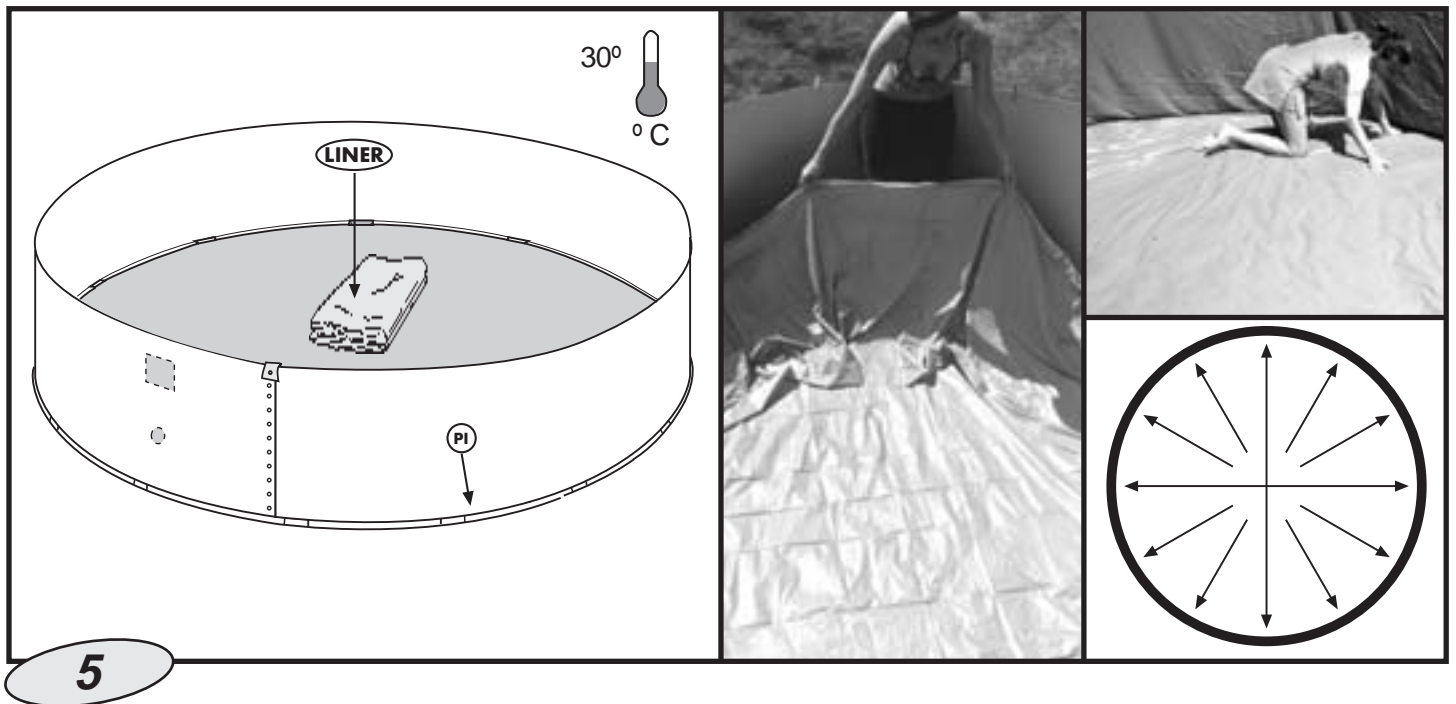
P **3)- CORTE DO PERFIL INFERIOR DE CERRAMENTO (só se for necessário):**
Depois de unir a chapa, VERIFICAR SE TODOS OS PERFIS ESTÃO BEM ENCAIXADOS (pode-se utilizar um martelo de borracha para os ajustar), PARA PODER CORTAR O PERFIL INFERIOR DE CERRAMENTO (5) À DIMENSÃO NECESSÁRIA; NÃO CORTAR MAIS DO QUE FOR NECESSÁRIO PARA EVITAR A CHAPA SAIR DO CARRIL DOS PERFIS. Levantar um pouco a chapa pela sua parte inferior para colocar o perfil cortado

4)- FITA DE PROTEÇÃO EM P.V.C.:

Fixar a porca superior e desbordar para o interior da piscina para cobrir a cabeça DOS PARAFUSOS.

COBRIMENTO DO PERÍMETRO INTERIOR:

NOTA IMPORTANTE: Para evitar que os perfis interiores (PI) cortem a gualdrapa durante utilização da piscina, recomenda-se cobri-los com uma capa fina de areia (como se fossem cantos) em todo o perímetro interior da piscina.



5

GB **FITTING THE P.V.C. LINER:
UNFOLDING THE LINER:**

USE A LADDER TO GET IN AND OUT OF THE POOL WHILE FITTING THE LINER. EXTEND THE LINER (L) IN THE SHADE AT LEAST 2 HOURS PRIOR TO FITTING SO THAT IT CAN RECOVER ITS PROPER TEXTURE. PLACE THE LINER (L) IN THE CENTER OF THE POOL, AND START BY UNFOLDING THE BOTTOM, FOLLOWING THE MAIN AXIS OF THE POOL AND PUSHING THE SIDE UP AGAINST THE WALL PLANTING. THE SEAM BETWEEN THE BOTTOM AND THE SIDE MUST BE BUTTED AGAINST THE BASE OF THE WALL PLANTING ALL AROUND THE POOL BOTTOM, TO PREVENT FOLDS. IT IS MOST IMPORTANT THAT THE PVC LINER BE FULLY EXTENDED.

E **MONTAJE DE LA FUNDA (LINER PVC):
DESPLIEGUE DE LA FUNDA:**

AYÚDESE DE UNA ESCALERA PARA ENTRAR Y SALIR DE LA PISCINA DURANTE LA COLOCACIÓN DEL LINER. ESTIRE Y EXTIENDA EL LINER (L) A LA SOMBRA PARA QUE RECUPERE SU TEXTURA, AL MENOS 2 HORAS ANTES DE SU COLOCACIÓN. SITUAR LA FUNDA (L) EN EL CENTRO DE LA PISCINA. DESPLEGARLA CENTRANDO EL FONDO Y ARRIMANDO EL LATERAL HACIA LA CHAPA. LA SOLDADURA QUE UNE EL FONDO CON EL LATERAL DEBE QUEDAR PERFECTAMENTE ARRIMADA A LOS PERFILES INFERIORES POR TODO EL PERIMETRO DEL FONDO DE LA PISCINA EVITANDO QUE QUEDEN PLIEGUES. ES MUY IMPORTANTE QUE LA FUNDA QUEDA BIEN CENTRADA Y EXTENDIDA.

F **MONTAGE DU LINER (PVC) AVEC RAIL D'ACCROCHE (SF):
DEPLIAGE DU LINER:**

AIDEZ-VOUS D'UNE ÉCHELLE POUR ENTRER ET SORTIR DE LA PISCINE PENDANT L'INSTALLATION DU LINER. POUR QUE LE LINER (L) RÉCUPÈRE SA TEXTURE, L'ÉTENDRE À L'OMBRE, AU MOINS 2 HEURES AVANT DE L'INSTALLER. PLACER LE LINER AU CENTRE DE LA PISCINE AFIN DE LE DEPLIER. CHERCHER LE RAIL D'ACCROCHE (SF PASO 6) QUI SE TROUVE SUR LE REBORD DU LINER. INSTALLER LE RAIL D'ACCROCHE SUR LE HAUT DE LA CIRCONFÉRENCE DE LA TOLE, ET AJUSTER LE EN BAS, CONTRE LES PROFILS. SUPPRIMER LES PLIS, IL FAUT ABSOLUMENT QUE LE LINER SOIT PARFAITEMENT CENTRE ET BIEN TENDU.

D **MONTAGE DER BECKEN-FOLIE (LINER PVC) :
ENTHALTUNG DER BECKEN-LINER:**

NEHMEN SIE ZUM EINSTEIGEN UND VERLASSEN DES POOLS EINE LEITER ZU HILFE, WÄHREND DER LINER ANGEBRACHT WIRD. STRECKEN SIE DEN ÜBERZUG (L) UND BREITEN SIE IHN VOR DER VERLEGUNG MINDESTENS 2 STUNDEN IM SCHATTEN AUS, DAMIT ER SEINE FORM WIEDER GEWINNT. LINER (L) IN DER MITTE DES BECKENS AUSBREITEN. DABEI ZENTRIEREN UND DIE LINER-SEITEN GEGEN DIE STAHLWAND ZIEHEN. DIE UNTERE RUNDE SCHWEIßNÄHTE DES LINERS, MUSS ÜBER DEN GESAMTEN UMFANG DES BECKENS MÖGLICHSST SATT UND OHNE FALTEN AN DEN UNTEREN PROFILEN DER BECKENWAND ANLIEGEN. ES IST AUßERORDENTLICH WICHTIG DAB, DAS LINER EINWANDFREI ZENTRIERT AUSGEBREITET IST.

I **MONTAGGIO DELLA FODERA (LINER PVC):
SROTOLAMENTO DEL TELONE:**

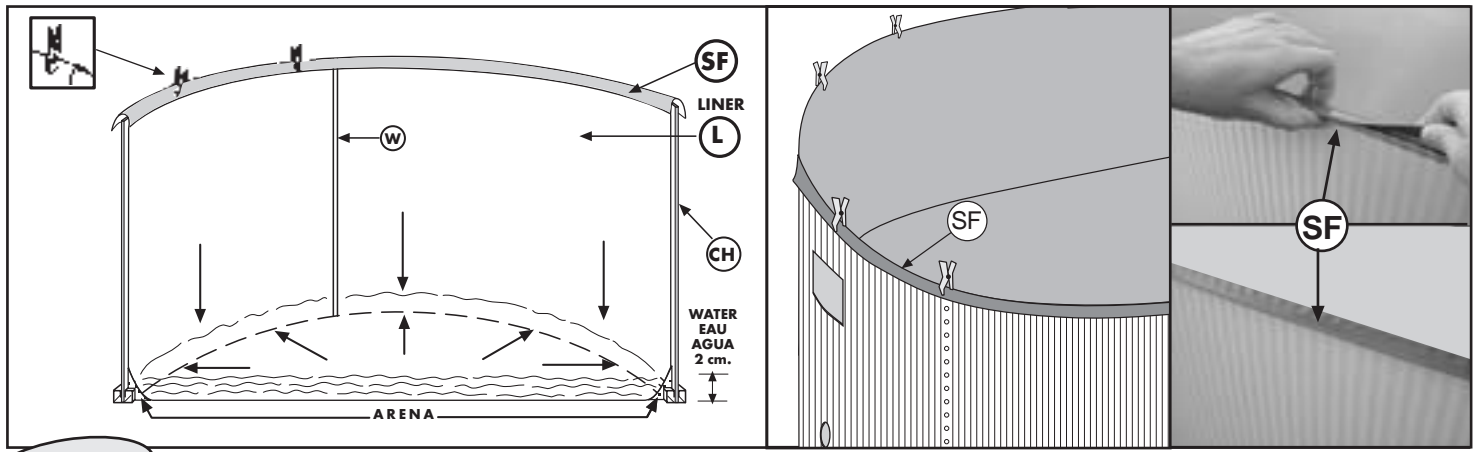
SERVIRSI DI UNA SCALA PER ENTRARE E USCIRE DALLA PISCINA NEL MONTAGGIO DEL LINER. STIRARE ED ESTENDERE IL LINER (L) ALL'OMBRA PERCHÉ RIPRENDA LA FORMA ORIGINALE ALMENO 2 ORE PRIMA DELLA SUA SISTEMAZIONE. COLLOCARE IL TELONE (L) AL CENTRO DELLA PISCINA. INIZIARE DAL FONDO SEGUENDO L'ASSE PRINCIPALE DELLA PISCINA E AVVICINARE LA PARTE LATERALE VERSO LAMIERA. LA SALDATURA CHE UNISCE IL FONDO ALLA PARTE LATERALE DEVE ADERIRE PERFETTAMENTE ALLA BASE DELLA PARETE DI LAMIERA PER TUTTO IL PERIMETRO DEL FONDO DELLA PISCINA EVITANDO COSÌ LA FORMAZIONE DI GRINZE. È ESSENZIALE CHE IL TELONE DI PVC VENGA STESO PERFETTAMENTE.

NL **MONTAGE VAN HET DEK (LINER PVC) MET FLEXIBEL OMSLAG OM OVER DE PLAAT HEENTE SLAAN:
VASTZETTEN VAN HET ZEIL:**

MAAK, VOOR HET IN- EN UITGAAN VAN HET ZWEMBAD, GEBUIK VAN EEN TRAP TIJDENS DE PLAATSING VAN DE LINER. GA VOOR HET OPENVOUWEN EN STRAK TREKKEN VAN DE LINER (L) IN DE SCHADUW TE WERK OPDAT HIJ ZIJN STRUCTUUR ZOU RECUPEREREN. DOE DAT MINSTENS 2 UUR VOOR MET DE PLAATSING ERVAN TE BEGINNEN. LEG HET ZEIL (L) IN HET MIDDEN VAN HET ZWEMBAD. BEGIN DE BODEM OPEN TE VOUWEN LANGS DE WAND VAN DE PLAAT AAN KOMEN TE LEUNEN OVER DE VOLLEDIGE OMTREK VAN HET ZWEMBAD. VERMIJD HIERBIJ DAT ER PLOOIEN Zouden WORDEN GEVORMD. HET IS VAN GROOT BELANG DAT HET PVC ZEIL GOED WORDT OPENGECOUWD.

P **MONTAGEM DA COBERTA (LINER PVC):
DESDOBRAMENTO DA BAINHA:**

UTILIZE UMA ESCADA PARA ENTRAR E SAIR DA PISCINA DURANTE A COLOCAÇÃO DO LINER. PARA O LINER (L) RECUPERAR A TEXTURA, ESTENDÊ-LO À SOMBRA, PELO MENOS 2 HORAS ANTES DA SUA COLOCAÇÃO. COLOCAR LA BAINHA (L) NO CENTRO DA PISCINA. COMENÇAR POR DESDOBRAR O FUNDO SEGUINDO O EIXO PRINCIPAL DA PISCINA E APROXIMANDO O LATERAL À CHAPA. A SOLDADURA QUE UNE O FUNDO COM O LATERAL DEVE FICAR PERFEITAMENTE ENCOSTADA À BASE DA CHAPA EM TODO O PERÍMETRO DO FUNDO DA PISCINA; EVITAR AS DOBRAS. E MUITO IMPORTANTE QUE A BAINHA DE PVC FIQUE BEM ESTENDIDA.



6

GB **ATTACHING THE LINER:** Locate the welded seam of the wall (W), which can be used as a guide for fitting the pool liner. Starting from that point, hang the top edge of the liner over the wall plating so that the weld (W) is PERFECTLY STRAIGHT AND PERPENDICULAR TO THE GROUND. As you hang the liner, HOLD IT IN PLACE PROVISIONALLY WITH CLOTHES PEGS. Ensure there is a uniform overlap. Distribute any excess observed in the liner wall on completing this operation evenly around the pool to prevent wrinkles. If the liner wall is too short, stretch it evenly all around the perimeter. Fill the pool to a depth of 2 cm of water and extend the liner to eliminate all wrinkles. If the water does not lie evenly over the whole of the pool bottom, the ground is not level enough. Remove the liner and level the ground (PART 2 - PASO 2).

E **FIJACION DE LA FUNDA:** Localizar la soldadura de cierre de la pared (W) ya que ésta servirá de guía para una correcta colocación de la funda de la piscina. Comenzando por este punto colgar el borde superior del lateral del liner por encima de la chapa de forma que la soldadura (W) quede PERFECTAMENTE RECTA Y PERPENDICULAR AL SUELO. Colgar el borde superior de la funda sobre la parte alta de la chapa por medio de la solapa flexible de PVC (SF). A medida que se va colgando la funda SUJETARLA PROVISIONALMENTE CON PINZAS PARA ROPA. La solapa formada ha de ser uniforme. Si en el momento de completar esta operación se observase en ese punto un exceso de pared de la funda, repartir éste sobrante uniformemente a lo largo de todo el perímetro de la piscina para evitar arrugas. Si por el contrario observase que la longitud total de la pared de la funda fuese insuficiente, estírela uniformemente a lo largo de todo su perímetro. Llenar la piscina con 2 cm. de agua. Volver a extender la funda hasta eliminar todas las arrugas. Si se observase que el agua no se reparte uniformemente sobre toda la superficie del fondo, esto es síntoma de que el terreno no se encuentra convenientemente nivelado. Retire la funda y proceda a nivelarlo. (PARTE 2 - PASO 2).

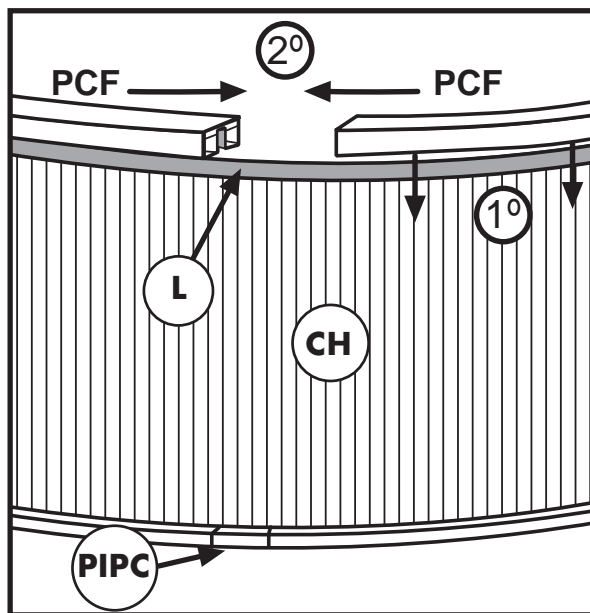
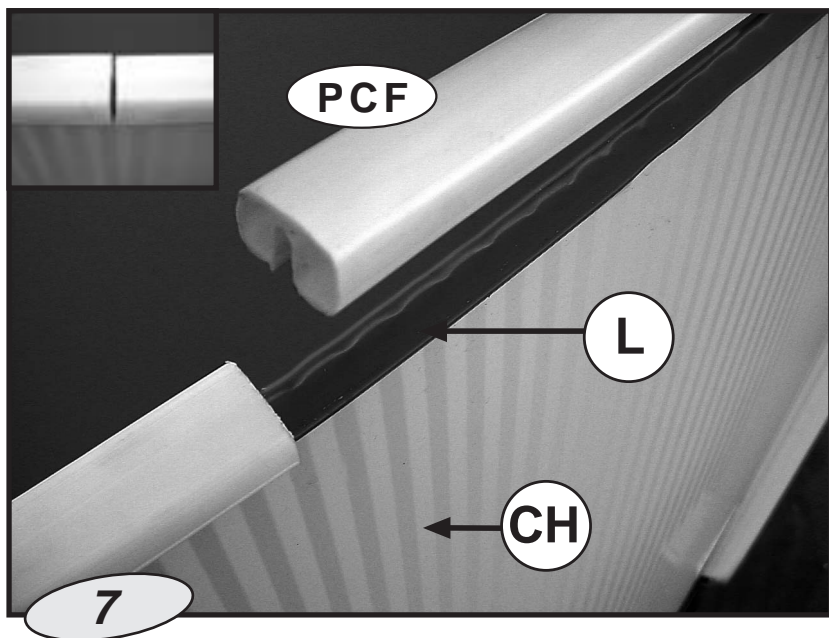
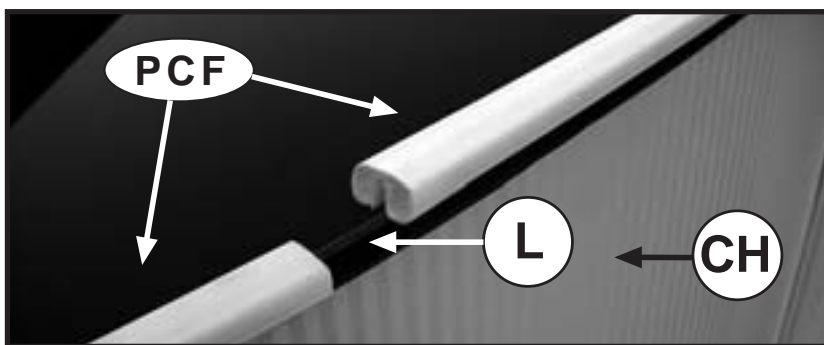
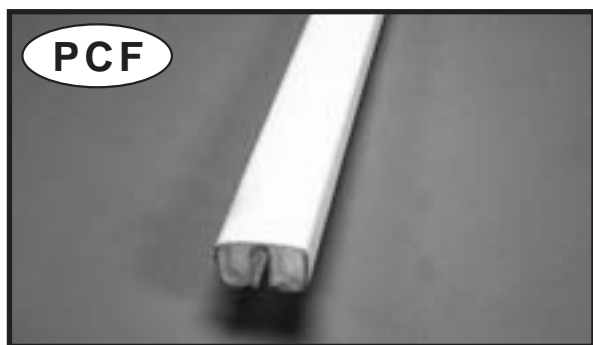
F **FIXATION DE LA GAINE:** Remplissez le bassin d'environ 2 cm. d'eau. Fermez l'arrivée d'eau. Supprimez les plis en tendant le fond du liner vers la paroi. VERIFIEZ QUE L'EAU SE REPARTISSE SUR LE FOND, DE MANIERE EGALE. Si elle forme des flaques, c'est que le sol comporte encore des creux et des bosses. Si l'eau ne s'amasse que d'un côté, c'est que le sol n'est pas de niveau. DANS CES 2 CAS, VIDEZ LE BASSIN, DEMONTEZ LE LINER, LA TOLE, LES PROFILS, ET RECOMMENCEZ L'INSTALLATION A LA PHASE PREPARATION DU TERRAIN (PART 2 - PASO 2). IL EST IMPERATIF QUE LA PISCINE SOIT DE NIVEAU. Lorsque le liner sera placé correctement (sans plis ni tensions) on pourra le fixer en haut, au moyen des profilés supérieurs (PS), sur lesquels seront placés les pièces PU comme précédemment tout autour de la circonférence.

D **BEFESTIGUNG DER BECKEN-LINERS:** Lokalisieren Sie die Verschlussweißung des Liners (W), da diese als Orientierung für die Korrekte Befestigung der Becken-liner dient. Beginnend an diesem Punkt, hängen Sie das Liner über die obere Kante der Wand, so daß, die Schweißstelle (W) genau RECHTECKIG UND SENKRECHT ZUM BODEN zu liegen kommt. Die Folie wird über den gesamten Umfang durch die flexibel PVC-Überlappung an die obere Kante der Wand gehängt (SF). Provisorisch kann man das Liner mit Wäscheklammern bis die Liner-seiten einwandfrei an der Wand anliegen. Die dabei entstehenden Überlappung muss ganz gleichmäßig sein. Wenn es sich nach Beendigung dieses Arbeitsgang herausstellen sollte daß, an dieser Stelle zuviel Liner-Wand entstanden ist, so muss diese gleichmäßig über den gesamten Beckenumfang verteilt werden, um Faltenbildung zu unterbinden. Ist dagegen die Liner-Wand an diesen stelle zu knapp, strecken Sie sie gleichmäßig über den gesamten Beckenumfang. Füllen Sie ca. 2 cm. Wasser in das Becken. Strecken Sie das Liner wieder, um alle noch vorhandenen Falten zu entfernen. Sollte das Wasser den Boden nicht gleichmäßig bedecken, so deutet dies darauf hin, daß der Untergrund nicht einwandfrei nivelliert ist. Nehmen Sie dann das Becken-Liner wieder ab und nivellieren Sie den Untergrund (PART 2 - PASO 2).

I **FISSAGGIO DELLA GUAINA:** Individuare la saldatura di chiusura della parete (W) poiché la stessa fungerà da guida ad una corretta sistemazione della guaina della piscina. Cominciando da qui, stendere il bordo superiore della fiancata del liner al di sopra della lamiera di modo che la saldatura (W) sia PERFETTAMENTE RETTILINEA E PERPENDICOLARE AL TERRENO. Appendere nonostante ciò il bordo della fodera sulla parte superiore della lamiera mediante il risvolto flessibile di PVC (SF). Mano a mano che si stende la guaina, FISSARLA PROVVISORIAMENTE CON DELLE MOLLETTE DA BUCATO. Il risvolto che viene così a crearsi deve essere uniforme. Se nel completare tale operazione, in tale punto si rilevasse un eccesso di parete della guaina, tale parte in eccesso andrà distribuita uniformemente lungo tutto il perimetro della piscina così da evitare la formazione di pieghe. Se, invece, la lunghezza complessiva della parete di guaina dovesse essere insufficiente, occorrerà distenderla uniformemente su tutto il suo perimetro. Riempire la piscina con 2 cm d'acqua. Tendere nuovamente la guaina fino ad eliminazione completa di tutte le pieghe. Qualora si rilevasse che l'acqua non si distribuisce uniformemente su tutta la superficie del fondo, ciò significa che il terreno non è del tutto livellato. Togliere la guaina e provvedere al livellamento del medesimo (PARTE 2 - PASO 2).

NL **VASTZETTEN VAN HET ZEIL:** Zoek de lasnaad van de afsluiting van de wand (W), aangezien deze moet dienen als richtpunt voor de correcte plaatsing van het zeil van het zwembad. Begin vanaf dit punt de bovenste rand van de zijkant van de liner over de plaat te hangen, zodat de lasnaad (W) PERFECT RECHT EN LOODRECHT OP DE VLOER komt te staan. De omtrek van het dek over de hoge van de plaat heen slaan door middle van het flexibele omslag van PVC (SF). Naarmate het zeil wordt opgehangen DIENT HET VOORLOPIG TE WORDEN VASTGEZET MET WASSPELDEN. De overslag die aldus ontstaat dient uniform te zijn. Wanneer u bij het beëindigen van deze operatie zou vaststellen dat er op dit punt een overschot aan zeilwand bestaat, verdeel dit overschot dan gelijkmatig over de hele omtrek van het zwembad om te vermijden dat er plooiën zouden ontstaan. Stelt u daarentegen vast dat de totale lengte van de zeilwand ontoereikend is, rek haar dan gelijkmatig uit over de hele omtrek. Vul het zwembad met water tot op een hoogte van 2 cm. Trek het zeil opnieuw strak tot alle plooiën verdwenen zijn. Stelt u vast dat het water niet gelijkmatig over het volledige bodemoppervlak wordt verdeeld, dan wil dat zeggen dat het terrein niet goed waterpas staat. Haal het zeil weg en maak de ondergrond waterpas (PART 2 - PASO 2).

P **FIXAÇÃO DA BAINHA:** Localizar a soldadura de cerramento da parede (W) porque vai servir de guia para uma correcta colocação da bainha da piscina. Começando por este ponto, suspender o bordo superior lateral do liner por cima da chapa, de maneira que a soldadura (W) fique PERFETTAMENTE DIREITA E PERPENDICULAR AO CHÃO. Suspender o contorno do coberta sobre o alto da chapa pela dobradura flexível do PVC (SF). Enquanto se vai suspendendo a bainha, SUJEITÁ-LA PROVISORIAMENTE COM ALFINETES DE ROUPA. A solapa formada tem de ser uniforme. Se no fim desta operação se observar neste ponto um excesso de parede da bainha, distribuir o que sobrar de maneira uniforme por todo o perímetro da piscina para evitar vincos. Se ao contrario se observar que o comprimento total da parede de bainha é insuficiente, esticar de maneira uniforme por todo o perímetro. Encher a piscina com 2 cm de água. Esticar novamente a bainha até eliminar todos os vincos. Se a água não se distribuir de modo uniforme por toda a superfície do fundo, quer dizer que o terreno não está bem nivelado. Tirar a bainha e nivelar. (PARTE 2 - PASO 2).



GB **FLEXIBLE TOP SECTION PIECES (PCF) FOR ROUND SWIMMING POOLS**
 NOTE: These FLEXIBLE (WHITE) SECTION PIECES ARE FOR THE TOPS of ROUND SWIMMING POOLS.
 They are fitted on top of the liner once this has been fitted over the pool wallplate and do not need to be joined together.
 They are positioned one after the other, and when the perimeter is completed, the extra length is cut off.

E **PERFILES SUPERIORES FLEXIBLES (PCF) PARA PISCINAS REDONDAS**
 ATENCION: Estos perfiles FLEXIBLES (BLANCOS) SON PARA LA PARTE SUPERIOR de las PISCINAS REDONDAS.
 Se colocan sobre el liner una vez colgado éste sobre la chapa de la piscina y no necesitan unirse entre sí.
 Se sitúan uno a continuación del otro y al final del perímetro se corta el trozo que sobra de perfil.

F **PROFILÉS SUPÉRIEURS FLEXIBLES (PCF) POUR PISCINES RONDES**
 ATTENTION : Ces profilés FLEXIBLES (BLANCS) SONT PRÉVUS POUR LA PARTIE SUPÉRIEURE des PISCINES RONDES.
 Une fois que vous avez fixé le liner à la tôle de la piscine, posez les profilés sur le liner. Vous n'avez pas besoin d'effectuer de soudure.
 Placez-les les uns derrière les autres et, une fois arrivé au dernier profilé, coupez le morceau de profilé qui dépasse.

D **FLEXIBLE OBERPROFILE (PCF) für runde Pools**
 HINWEIS: DIESE FLEXIBLEN PROFILE (WEISS) SIND FÜR DAS OBERTEIL RUNDER POOLS BESTIMMT.
 Sie werden einfach auf die in das Poolblech eingehängte Innenverkleidung gelegt und brauchen nicht miteinander verbunden zu werden.
 Sie werden nacheinander aufgelegt und am Ende des Umfangs wird das überstehende Profilende abgeschnitten.

I **PROFILI SUPERIORI FLESSIBILI (PCF) PER PISCINE CIRCOLARI**
 ATTENZIONE: Questi profili FLESSIBILI (BIANCHI) SONO PER LA PARTE SUPERIORE delle PISCINE CIRCOLARI.
 Si collocano sul liner una volta appeso sulla lamiera della piscina e non occorre unirli fra loro.
 Vanno situati uno dopo l'altro e alla fine del perimetro si taglia il pezzo di profilo eccedente.

NL **FLEXIBELE BOVENPROFIELEN (PCF) VOOR RONDE ZWEMBADEN.**
 OPMERKING: Deze FLEXIBELE PROFIELEN (WIT) ZIJN BESTEMD VOOR DE BOVENKANT van de RONDE ZWEMBADEN.
 Zij worden geplaatst over de liner heen wanneer deze reeds over de wand van het zwembad is gelegd, zonder dat het nodig is de profielen met elkaar te verbinden.
 De een wordt na de andere geplaatst en aan het einde van de perimeter wordt het overblijvende stuk profiel afgesneden.

P **PERFIS SUPERIORES FLEXÍVEIS (PCF) PARA PISCINAS REDONDAS**
 ATENÇÃO: Estes perfis FLEXÍVEIS (BRANCOS) SÃO PARA A PARTE SUPERIOR das PISCINAS REDONDAS.
 Colocam-se sobre o "liner" uma vez que este tiver sido pendurado sobre a chapa da piscina e não precisam ser unidos entre si.
 Situa-se um a seguir ao outro e no fim do perímetro corta-se o excesso que sobrar do perfil.

NATURE POOL®

GB **WOOD:** Wood is probably the only renewable raw material that is used on a large scale whose exploitation does not harm the environment. A well-managed forest tolerates the regular felling of trees without deteriorating or disappearing as a result. Felling is only made of the volume of wood that the forest expanse has produced that year. Good forestry management ensures constant or growing production and the standing stock does not decrease. Forest expanses in many countries in the northern hemisphere have increased when exploitation programmes and schemes have been implemented. The exploitation of well-managed forest combines production (obtaining timber) with respect for the environment and the preservation of ecological balance. **GRE** is aware of the importance of preserving our forests, which is the reason why it acquires its raw material, timber (pinus sylvestris), in Scandinavia and countries that uphold the criteria expounded. **Scots Pine** - Pinus sylvestris L.- Family: Pinaceae. Other name: Scotch Fir. The tree usually grows to a height of 30 metres with a diameter of 1 metre, although larger-sized specimens may be found, depending on their location. The timber dries out quickly without diminishing in value. **IMPORTANT: THE LIFE OF TIMBER:** When the timber is dry it expands naturally and small cracks appear. These disappear again when the timber is dampened. **TREATMENT:** The wood is subjected to autoclave treatment, employing internationally recognised and standardised products and procedures. Preserving products take hold in the timber and are harmless for both people and the environment. The timber is protected to level IV in compliance with European Standard EN-335. We use CCB-type water-soluble salts that provide the timber with lasting protection against fungi, termites and wood-boring insects. The preservative does not contain arsenic or its salts, as per the latest European Union regulation, Directive 76/769/EEC. Once the swimming pool has been assembled, application is made of an open-pore treatment for timber. The product is AM584 Hydroplus.

E **LA MADERA:** La madera es probablemente la única materia prima renovable que se utiliza a gran escala en la que su aprovechamiento no daña al medio ambiente. Un bosque ordenado permite la corta periódica de árboles sin que por ello se extinga o deteriore. Solamente se corta el volumen de madera que ha producido la masa forestal en un año. En los bosques ordenados, las masas tienen una producción constante o creciente y su volumen en pie no disminuye. En muchos países del hemisferio norte la masa forestal ha aumentado cuando se han establecido programas y planes para su aprovechamiento. El aprovechamiento de los bosques ordenados conjuga el aspecto productivo (la obtención de la madera) con el respeto al medio ambiente y la conservación del equilibrio ecológico. **GRE** es consciente de la importancia de la conservación de nuestros bosques y por eso adquiere su material primario, la madera (pinus sylvestris), en Escandinavia y países que mantienen los criterios expuestos. **Pino Norte** (Pino Silvestre) -Pinus sylvestris L.- Familia: Pinaceae. Otros nombres: Pino norte europeo, pino finlandés, pino sueco, pino ruso. El árbol: El árbol suele tener una altura de 30 metros y 1 metro de diámetro, aunque se pueden encontrar árboles con mayores dimensiones, dependiendo de su localización. La madera se seca rápidamente sin que se produzcan depreciaciones. **IMPORTANTE: LA VIDA DE LA MADERA:** Es natural que la madera estando seca se expanda y tienden a aparecer unas pequeñas grietas que cuando se humedece la madera vuelven a desaparecer. **TRATAMIENTO:** La madera la tratamos impregnándola en autoclave, empleando productos y procedimientos internacionalmente reconocidos y normalizados. Los productos preservadores se fijan en la madera y son inoocuos para las personas y el medio ambiente. La madera protegida al nivel IV cumpliendo la norma europea EN-335. Empleamos sales hidrosolubles tipo CCB que otorgan a la madera una protección definitiva contra hongos, termitas y xilófagos. El producto preservador está exento de arsénico y sus sales, según la última normativa de la Unión Europea, directiva 76/769/CEE. Una vez montada la piscina se le imprime un tratamiento para la madera a poro abierto. El producto AM584 Hydroplus.

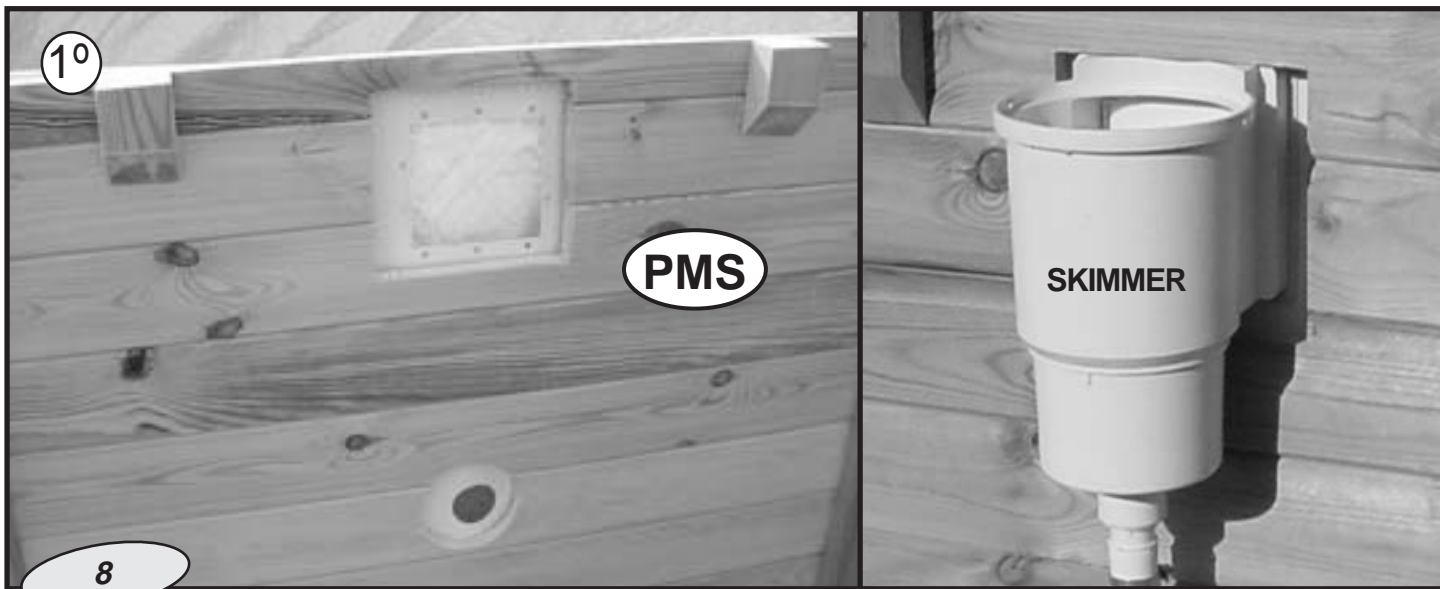
F **LE BOIS:** Le bois est probablement la seule matière première renouvelable utilisée à grande échelle dont la récupération n'est pas nuisible pour l'environnement. Une forêt aménagée permet une coupe périodique d'arbres, sans que pour cela elle ne disparaisse ou se détériore. Seul le volume de bois produit par la masse forestière est coupé en un an. Dans les forêts aménagées, les masses ont une production constante ou croissante et leur volume en pied ne diminue pas. Dans de nombreux pays de l'hémisphère nord, la masse forestière a augmenté à partir du moment où se sont établis des programmes et des plans pour sa récupération. La récupération des forêts aménagées réunit un aspect productif (l'obtention du bois), le respect de l'environnement et la conservation de l'équilibre écologique. **GRE** connaît l'importance de la conservation de nos forêts et elle achète sa matière première, le bois, (pinus sylvestris), en Scandinavie et dans des pays qui appliquent ces critères. **Le Pin du Nord** (Pin sylvestre) - Pinus sylvestris L.- Famille : Pinacée. Autres noms : pin du Nord de l'Europe, pin finlandais, pin suédois, pin russe. L'arbre : l'arbre mesure en général 30 mètres de hauteur et 1 mètre de diamètre, bien qu'il y ait des arbres plus grands, suivant leur emplacement. Le bois sèche rapidement et sans défauts. **IMPORTANT : LA VIE DU BOIS :** Lorsque le bois est sec, il est normal qu'il gonfle et que de petites fissures apparaissent ; celles-ci disparaissent lorsque le bois s'humidifie. **TRAITEMENT :** Nous traitons le bois par imprégnation en autoclave, avec des produits et des processus standard reconnus internationalement. Les produits de conservation se fixent dans le bois et ils sont inoffensifs pour les personnes et l'environnement. Le bois est protégé au niveau IV conformément à la norme européenne EN-335. Nous utilisons des sels hydrosolubles type CCB qui donnent au bois une protection définitive contre les champignons, les termites et les xylophages. Le produit de protection ne contient pas d'arsenic ni de sels, suivant la dernière norme de l'Union Européenne, la directive 76/769/CEE. Après le montage de la piscine, le bois est traité à pore ouvert avec un produit dénommé AM584 Hydroplus.

D **HOLZ:** Holz ist wohl der einzige erneuerbare Rohstoff, der in großem Stil eingesetzt wird und dessen Nutzung nicht umweltschädigend ist. In einem forstwirtschaftlich verwalteten Wald können in regelmäßigen Abständen Bäume geschlagen werden, ohne dass der Wald ausstirbt oder Schaden nimmt. Geschlagen werden nur die Mengen, die der Wald im Laufe eines Jahres produziert. In forstwirtschaftlich verwalteten Wäldern ist die Produktion konstant und wachsend und der Baumbestand wird nicht geringer. In vielen Ländern der nördlichen Halbkugel hat der Baumbestand zugenommen, als Programme und Planungen für die Nutzung erstellt und umgesetzt wurden. Bei forstwirtschaftlich verwalteten W Holz trockenet schnell und ohne Schwund. **WICHTIG: HOLZ IST EIN LEBENDER ROHSTOFF:** Es ist ganz natürlich, dass sich getrocknetes Holz dehnt und dass geringfügige Risse auftreten, die jedoch verschwinden, sobald das Holz wieder befeuchtet wird. **BEHANDLUNG:** Wir behandeln das Holz durch Imprägnierung im Autoklav unter Verwendung international anerkannter und genormter Produkte und Verfahren. Die schützenden Produkte setzen sich auf dem Holz fest und sind für Personen und Umwelt vollkommen unschädlich. Das mit Grad IV geschützte Holz erfüllt die Anforderungen der Euronorm EN-335. Wir verwenden wasserlösliche Salze Typ CCB, die das Holz wirksam gegen Pilz- und Termitenbefall sowie Holzfraß schützen. Das Schutzmittel ist frei von Arsen und seinen Salzen und entspricht damit der letzten Direktive der europäischen Union 76/769/EG. Am fertig montierten Pool wird das Holz mit offenen Poren einer Behandlung mit dem Produkt AM584 Hydroplus unterzogen.

I **IL LEGNO:** Il legno è probabilmente l'unica materia prima rinnovabile che si utilizza a grande scala, il cui uso non danneggia l'ambiente. Un bosco ordinato consente il taglio periodico di alberi, senza peraltro estinguerlo o deteriorarlo. Si taglia solo il volume di legno prodotto dalla massa forestale in un anno. Nei boschi ordinati, le masse hanno una produzione costante o crescente e il loro volume eretto non diminuisce. In molti Paesi dell'emisfero nord, la massa forestale è aumentata, quando sono stati approntati dei programmi e dei piani per il relativo sfruttamento. Lo sfruttamento dei boschi ordinati coniuga l'aspetto produttivo (l'ottenimento del legno), con il rispetto dell'ambiente e la conservazione dell'equilibrio ecologico. **GRE** è consapevole dell'importanza della conservazione dei nostri boschi, e perciò acquista la materia prima, il legno (pinus sylvestris), in Scandinavia e in Paesi che osservano i criteri di cui sopra. **Pino Nord** (Pino Silvestre) -Pinus sylvestris L.- Famiglia: Pinaceae. Altri nomi: Pino nord europeo, pino finlandese, pino svedese, pino russo. L'albero: l'albero ha in genere un'altezza di 30 metri e 1 metro di diametro, ma si possono trovare alberi con maggiori dimensioni, a seconda dell'ubicazione. Il legno si secca rapidamente senza ulteriori deprezzamenti. **IMPORTANTE: LA VITA DEL LEGNO:** è naturale che il legno quando è secco si espanda e tenda a fare apparire delle piccole fessure, che quando si inumidisce scompaiono di nuovo. **TRATTAMENTO:** il legno si tratta impregnandolo in autoclave, utilizzando prodotti e processi internazionalmente riconosciuti e normalizzati. I prodotti protettori del legno si fissano sullo stesso e sono innocui per le persone e l'ambiente. Il legno va protetto al livello IV in adempimento alla norma europea EN-335. Si utilizzeranno sali idrosolubili tipo CCB che danno al legno una protezione definitiva contro funghi, termiti e silofagi. Il prodotto protettore è esente da arsenico e suoi sali, in conformità all'ultima normativa dell'Unione Europea, direttiva 76/769/CEE. Una volta montata la piscina si dà un fondo di trattamento per il legno a poro aperto. Il prodotto AM584 Hydroplus.

NL **HOUT:** Hout is hoogstwaarschijnlijk de enige hernieuwbare grondstof die op grote schaal gebruikt wordt en waarvan de exploitatie het milieu niet schaadt. Een ordelijk bos staat het periodieke vellen van bomen toe zonder dat het om die reden gedoemd is uit te sterven of te verslechteren. De hoeveelheid hout die slechts kan worden geveld is afhankelijk van de omvang van de herbobossing die in één jaar werd geproduceerd. In de geordende bossen is de productiehoeveelheid constant en groeiend en de bestaande massa verminderd niet. In vele landen van het noordelijk halfrond is de bebossing toegenomen dankzij de programma's en de projecten die voor de exploitatie werden vastgesteld. De exploitatie van geordende bossen verenigt het productieve aspect (het verkrijgen van hout) met het respect voor het milieu en het behoud van een ecologisch evenwicht. **GRE** is zich bewust van het belang van de instandhouding van onze bossen en verkrijgt daarom zijn grondstof, het hout, (pinus sylvestris), vanuit Scandinavië en de landen die de uiteengezette maatstaven handhaven. **De Noordelijke den** (grove den) -Pinus sylvestris L.- Familie: Pinaceae. Andere namen: Noord-Europese den, de Finse, Zweedse en de Russische den. De boom: De boom bereikt doorgaans een hoogte van 30 meter en een doorsnede van 1 meter, alhoewel er, afhankelijk van de plaats, bomen bestaan van grotere afmetingen. Hout droogt snel uit zonder dat er van waardevermindering sprake hoeft te zijn. **BELANGRIJK: HET LEVEN VAN HOUT:** Het is voor de hand liggend dat droog hout uitzet en dat er zich kleine groeven kunnen voordoen die weer verdwijnen wanneer het hout wordt natgemaakt. **BEHANDELING:** Het hout wordt behandeld door het te impregneren in een steriliseerapparaat met gebruik van producten en processen die internationaal zijn erkend en genormaliseerd. De beschermende producten zetten zich vast op het hout en zijn onschadelijk voor personen en milieu. Het beschermende hout van niveau IV voldoet aan de Europese norm EN-335. Wij gebruiken in water oplosbare zouten van het type CCB die het hout een definitieve bescherming bezorgen tegen schimmel, termiten en houtworm. Het beschermende product bevat geen arsenicum en zouten en voldoet aldus aan de laatstvastgestelde richtlijn van de Europese Unie, de norm 76/769/EEG. Wanneer het zwembad eenmaal is opgezet ondergaat het hout een behandeling met open poriën met het product AM584 Hydroplus.

P **A MADEIRA:** a madeira é provavelmente a única matéria-prima renovável que se utiliza a grande escala e cuja recuperação não é nociva para o meio ambiente. Um bosque ordenado permite o corte periódico de árvores, sem por isso se extinguir ou deteriorar. Normalmente só se corta o volume de madeira produzido pela massa florestal durante um ano. Nos bosques ordenados, as massas têm uma produção constante ou crescente e o seu volume em pé não diminui. A massa florestal aumentou em muitos países do hemisfério norte quando se estabeleceram programas e planos para o seu aproveitamento. O aproveitamento dos bosques ordenados conjuga o aspecto produtivo (a obtenção da madeira), o respeito pelo meio ambiente e a conservação do equilíbrio ecológico. **GRE** é consciente da importância da conservação dos nossos bosques e compra a sua matéria-prima, a madeira (pinus sylvestris), na Escandinávia e em países que aplicam estes critérios. **Pinheiro Norte** (Pinheiro Silvestre) -Pinus sylvestris L.- Família: Pinaceae. Outros nomes: Pinheiro norte europeu, pinheiro finlandês, pinheiro sueco, pinheiro russo. A árvore: a árvore tem em geral uma altura de 30 metros e 1 metro de diâmetro, mas também se podem encontrar árvores maiores, segundo a sua situação. A madeira seca-se rapidamente sem se produzirem deprecições. **IMPORTANTE: A VIDA DA MADEIRA:** é natural que estando seca a madeira se expanda e tendam a aparecer pequenas gretas que, quando se humedece, voltam a desaparecer. **TRATAMENTO:** a madeira é tratada por impregnação num autoclave, com produtos e procedimentos standard internacionalmente reconhecidos. Os produtos de protecção fixam-se na madeira e são inócuos para as pessoas e o meio ambiente. A madeira protegida ao nível IV cumpre a norma europeia EN-335. Utilizamos sais hidrosolúveis tipo CCB que dão à madeira uma protecção definitiva contra fungos, térmitas e xilófagos. O produto de protecção não leva arsénico e os seus sais, //// segundo a última normativa da União Europeia, directiva 76/769/CEE. Depois de ter sido montada a piscina leva um tratamento para a madeira a poro aberto com o produto AM584 Hydroplus.



GB **WOODEN PANELLING – PLEASE NOTE:** When assembly does not begin immediately, it is important to restack the components horizontally on the pallet and cover them fully to ensure that sunlight and water are kept out.

Assembly of wooden panelling: It is recommended that 2 adults wearing gloves perform the assembly.

Once the wallplate of the swimming pool has been assembled (and the return valve connected) continue filling with water until there is a 4 cm gap between the water and the lower edge of the skimmer perforation.

1st Cut the liner of the skimmer perforation area when the water is 4 cm below it. Position the double joint JD of the skimmer. Take the wooden panel PMS (with the perforation area and the hole for the skimmer and the return valve respectively) and place it in position against the swimming pool wall. Screw the skimmer in place and use the hose to connect it to the filter system (follow the instructions for the filter system).

NOTE: In order to mount the swimming pool ladder at any given place, first fit the wooden panel for the ladder (PME - without block) at the position chosen.

E **REVESTIMIENTO DE MADERA - ATENCION:** Si no se comienza el montaje enseguida, es importante volver a apilar los componentes sobre la paleta horizontalmente y cubrir el conjunto para evitar que penetre el sol y el agua.

Montaje del revestimiento de madera: Se recomienda se realice el montaje entre 2 personas adultas y con guantes.

Una vez montada la piscina de chapa proceda a revestirla de madera.

1º- Sitúe el panel del skimmer PMS de forma que coincidan sus troqueles con los de la chapa de la piscina para la posterior colocación de la válvula de retorno y el skimmer. Estire hacia abajo y arrime hacia la chapa el liner desde dentro de la piscina para poner con los 2 tornillos cortos centrales el skimmer (provisionalmente, ya que deberá soltarlo posteriormente), atravesando con mucho cuidado el liner. Lea las instrucciones del skimmer.

NOTA: Si la escalera de la piscina la quiere colocar en un lugar determinado deberá situar en el lugar elegido el panel de madera para la escalera (PME - sin taco).

F **REVÊTEMENT EN BOIS – ATTENTION :** Si vous n'allez pas faire le montage immédiatement, il faudra empiler horizontalement les pièces sur la palette et couvrir l'ensemble pour le protéger contre le soleil et l'eau.

Montage du revêtement en bois : Il est recommandé que le montage soit fait par 2 personnes adultes. (Utiliser des gants). Après avoir monté la piscine en tôle, poser le revêtement en bois.

1º Mettre le panneau du skimmer PMS de manière à le faire coïncider ses pièces percées avec celles de la tôle de la piscine, pour monter ensuite la valve de retour et le skimmer. Tirez le liner vers le bas et vers la tôle, à partir du centre de la piscine, et attachez provisoirement le skimmer avec les 2 vis courtes, en faisant attention en traversant le liner. Lire les instructions du skimmer.

REMARQUE : Si vous souhaitez positionner l'échelle de la piscine à un endroit précis, vous devrez placer le panneau de bois pour l'échelle à l'endroit choisi (PME sans support central de plage TCM).

D **HOLZVERKLEIDUNG – BITTE BEACHTEN SIE:** Wenn die Montage nicht sofort begonnen wird, sollten alle Komponenten waagrecht auf der Palette abgelegt und zum Schutz gegen Sonneneinstrahlung und das Eindringen von Wasser abgedeckt werden.

Montage der Holzverkleidung: Es wird empfohlen, dass die Montage von zwei Erwachsenen mit Handschuhen ausgeführt wird. Nachdem das Metallschwimmbad aufgebaut ist, bringen Sie die Holzverkleidung auf.

1. Platzieren Sie die Skimmerplatte PMS so, dass sie auf die Stanzöffnungen zum späteren Einbau des Rücklaufventils und des Skimmers auf die der Poolbleche trifft. Ziehen Sie sie nach unten, legen Sie vom Innern des Pools aus den Liner an die Blechwand und befestigen Sie den Skimmer mit 2 Schrauben (provisorisch, da er später noch einmal gelöst werden muss). Durchbohren Sie vorsichtig den Liner. Bitte beachten Sie die Skimmeranweisungen.

HINWEIS: Wenn die Pooltreppe an einem bestimmten Punkt angebracht werden soll, dann muss am gewählten Ort die Holzplatte für die Treppe verlegt werden. (PME – ohne Dübel).

I **RIVESTIMENTO IN LEGNO - ATTENZIONE:** Se non si comincia subito il montaggio, è importante impilare di nuovo i componenti sul pallet orizzontalmente e coprire il tutto per evitare l'azione del sole e dell'acqua.

Montaggio del rivestimento in legno: Il montaggio va eseguito da 2 persone munite di guanti. Una volta montata la piscina in lamiera provvedere a rivestirla di legno.

1º Situare il pannello dello skimmer PMS in modo da fare coincidere le sue forme con quelle della lamiera della piscina per la successiva collocazione della valvola di ritorno e dello skimmer. Tirare verso il basso ed accostare il liner alla lamiera dall'interno della piscina per porre con le 2 viti corte centrali lo skimmer (provvisoriamente, in quanto si dovrà toglierlo successivamente), attraversando con molta attenzione il liner. Leggere le istruzioni dello skimmer.

NOTA: Per montare la scala della piscina in un punto determinato, si dovrà situare nel punto prescelto il pannello in legno per la scala (PME – senza tassello).

NL **HOUTBEKLEDING - OPGELET:** Het is van belang dat, wanneer niet direct met de montage wordt begonnen, de componenten opnieuw horizontaal op het pallet worden gelegd en dat het geheel, ter bescherming tegen zonnestralen en water, wordt bedekt.

Montage van de houtbekleding: Aangeraden wordt de montage met twee volwassen personen en met gebruik van handschoenen te verrichten. Wanneer de metalen plaat van het zwembad eenmaal is gemonteerd (en de terugvoerklep is aangesloten) vul dan het zwembad met water tot op 4 cm onder de geponste opening van de skimmer.

1º Plaats de plaat van de skimmer PMS op zodanige wijze dat de geponste openingen daarvan overeenkomen met die van de wand van het zwembad voor de latere plaatsing van de terugvoerklep en de skimmer. Trek de liner naar beneden, breng deze vanuit de binnenkant van het zwembad tegen de metalen plaat aan en bevestig de skimmer met de 2 korte centrale schroeven (provisieel, daar deze naderhand nog losgemaakt moet worden); snij de liner met alle voorzichtigheid door. Lees de instructies voor de skimmer.


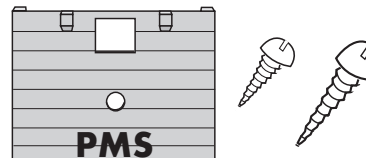

OPMERKING: Wanneer u de zwembadtrap op een bepaalde plaats wilt monteren zult u op het uitgekozen punt het houten paneel voor de trap (PME – zonder plug) moeten situeren.

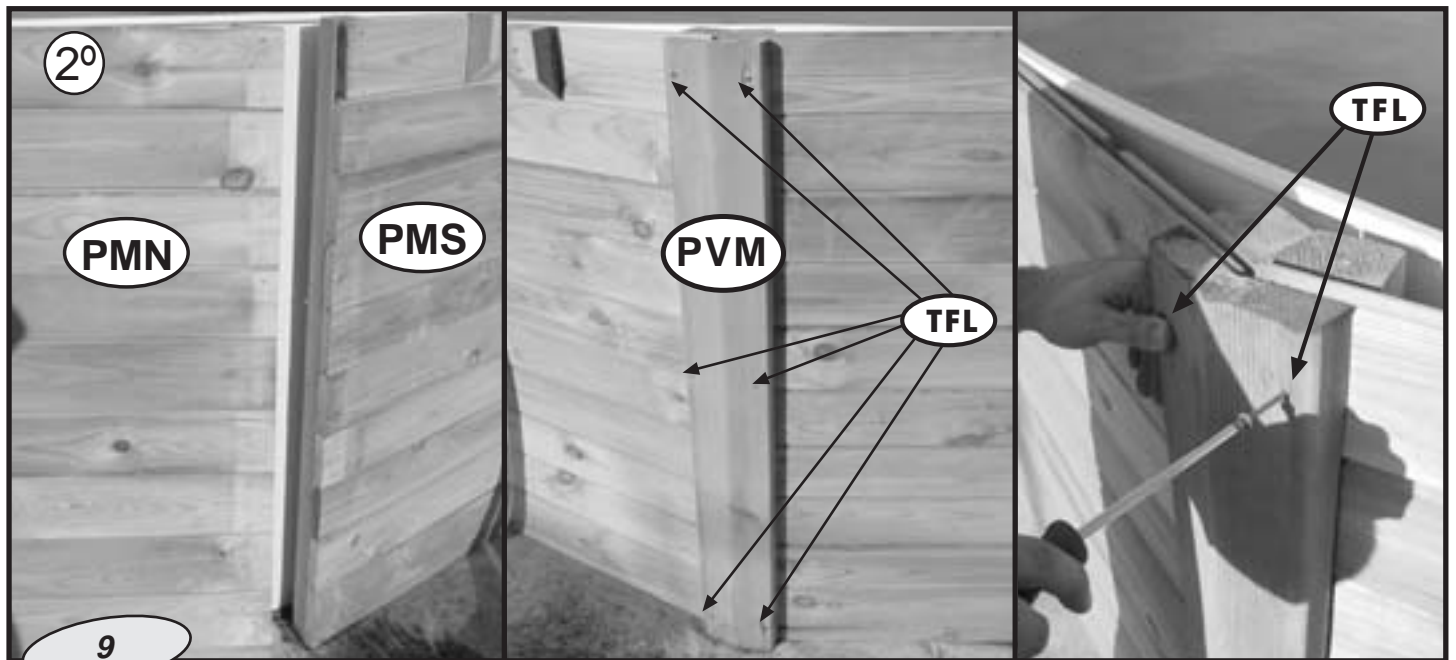
P **REVESTIMENTO DE MADEIRA - ATENÇÃO:** Se não começar a montagem imediatamente, deve empilhar os componentes sobre a paleta horizontalmente e cobrir o conjunto para o proteger do sol e da água.

Montagem do revestimento de madeira: A montagem deve de ser feita por duas pessoas adultas com as mãos protegidas com luvas. Depois de montar a piscina de chapa, recubra-a de madeira.

1º Coloque o painel do skimmer PMS de maneira a coincidirem as peças furadas com as da chapa da piscina para a posterior colocação da válvula de retorno e do skimmer. Estire para baixo e acoste o liner para cima da chapa desde dentro da piscina, para poder colocar o skimmer com os 2 parafusos curtos centrais, (isto é provisório, já que depois deve de se soltar depois), atravessando com muito cuidado o liner. Leia as instruções do skimmer.

NOTA: Se quiser colocar a escada da piscina num um lugar determinado, deve colocar nesse lugar a tábuia de madeira para a escada (PME - sem cunha).

 <p>2- 3</p>	 <p>PMS</p>		<p>Tool necessary (not included) Herramienta necesaria (no incluida) Outil nécessaire (non compris) Erforderliches Werkzeug (nicht eingeschlossen) Utensile necessario (non compreso) Benodigd gereedschap (niet inbegrepen). Ferramenta necessária (não está incluída)</p>
---	---	--	--



GB 2nd - Place a panel of normal timber **PMN** on each side of the panel **PMS**, attaching them to the panel **PMS** by means of the wooden upright support **PVM** with 2 screws **TFL** in the upper part, 2 in the middle and 2 in the lower part. Repeat these stages successively, ensuring the wooden panels fit snugly against the wallplate of the swimming pool and against each other, until the entire perimeter is covered. It is advisable to place all the panels in position around the swimming pool to accurately distribute the distances between them before fastening them with the screws. Attach the wooden panels **PMN** always with one on each side of the swimming pool (left and right) until the entire swimming pool is enclosed.
Note: If soap is applied to the screws they are easier to screw into the wood.

E 2^o- Ponga a cada lado del panel **PMS** un panel de madera normal **PMN** y fíjelos al panel **PMS** por medio del perfil vertical de madera **PVM** con 2 tirafondos **TFL** en la parte superior, 2 en el centro y 2 en la inferior. Repita estos pasos sucesivamente, arimando bien los paneles de madera contra la chapa de la piscina y ellos entre sí, hasta completar todo su perímetro. Se recomienda situar todos los paneles seguidos alrededor de la piscina para repartir bien la distancia entre ellos antes de fijarlos con los tirafondos. Fije los paneles de madera **PMN** siempre uno a cada lado de la piscina (izquierda y derecha) hasta completar el cierre de toda la piscina. **Nota: Si unta con jabón los tirafondos le ayudará a atornillarlos en la madera.**

F 2^o- Mettez de chaque côté du panneau **PMS** un panneau en bois normal **PMN** et fixez-le au panneau **PMS** à l'aide du profil vertical en bois **PVM** avec 2 tire-fonds **TFL** sur la partie supérieure, 2 au centre et 2 dans la partie inférieure. Refaites ce procédé successivement, en retenant bien les panneaux en bois contre la tôle de la piscine et les panneaux entre eux ; faire tout le périmètre. Il est recommandé de placer tous les panneaux à la suite autour de la piscine pour bien distribuer la distance entre eux avant de les fixer avec les tire-fonds. Fixer les panneaux en bois **PMN**, un de chaque côté de la piscine (à gauche et à droite), autour de toute la piscine.
Nota : Si vous frottez les tire-fonds avec du savon ils entreront plus facilement dans le bois.

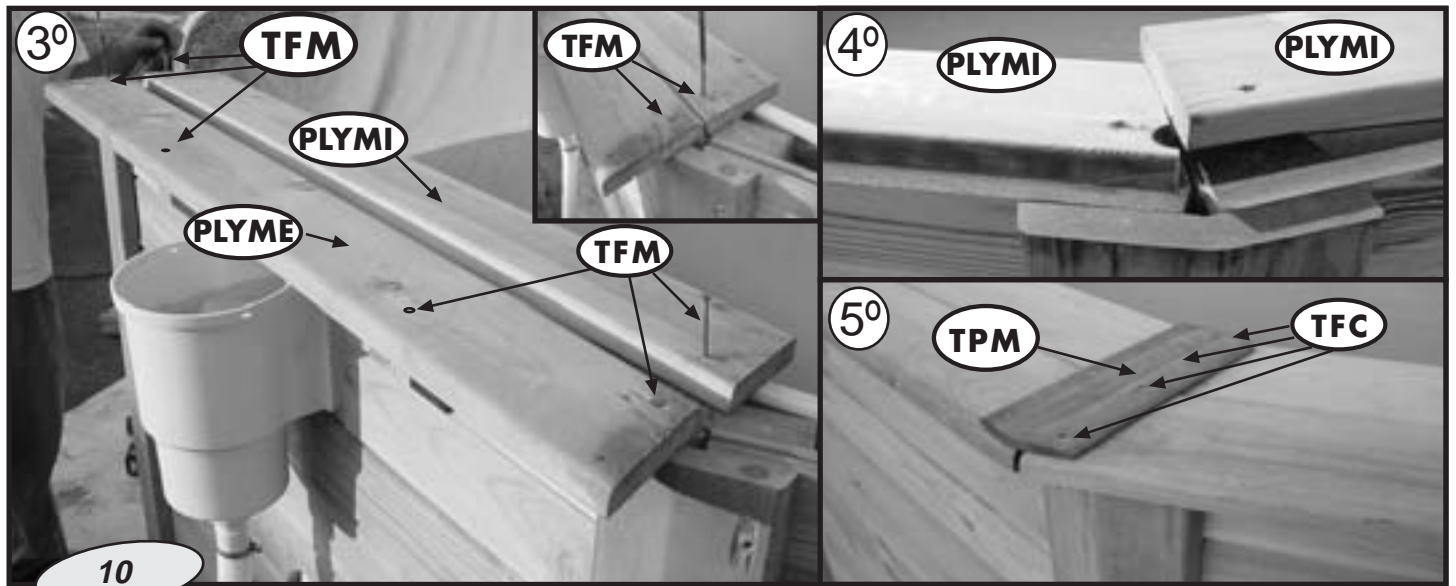
D 2^o- Setzen Sie an jede Seite der Platte **PMS** eine normale Holzplatte **PMN** und befestigen Sie sie an der Platte **PMS** mit Hilfe des senkrechten Holz profils **PVM** und 2 Holzschrauben **TFL** oben, 2 in der Mitte und 2 unten. Wiederholen diese Schritte nacheinander und schieben Sie dabei die Holzplatten eng zusammen und an die Poolbleche über den gesamten Umfang. Es wird empfohlen, alle Platten hintereinander um das Pool zu plazieren und die Abstände gleichmäßig zu verteilen, bevor sie mit den Holzschrauben befestigt werden. Die Holzplatten **PMN** müssen immer jeweils eine an jeder Poolseite (links und rechts) befestigt werden, bis der ganze Schwimmbadumfang geschlossen ist.
Hinweis: Mit Seife benetzte Holzschrauben lassen sich besser in das Holz einschrauben.

I 2^o- Porre ad ogni lato del pannello **PMS** un pannello di legno normale **PMN** e fissarli al pannello **PMS** per mezzo del profilo verticale di legno **PVM** con 2 tirafondi **TFL** sulla parte superiore, 2 al centro e 2 in quella inferiore. Ripetere questi passi successivamente, facendo poggiare bene i pannelli di legno contro la lamiera della piscina e fra essi, fino a completare l'intero perimetro. Si consiglia di situare tutti i pannelli uno dopo l'altro attorno alla piscina per distribuire bene la distanza fra essi prima di fissarli con i tirafondi. Fissare sempre i pannelli di legno **PMN** uno ad ogni lato della piscina (sinistra e destra) fino a completare il perimetro dell'intera piscina.
Nota: Applicando un po' di sapone sui tirafondi sarà più facile avvitarli nel legno.

NL 2^o- Plaats aan iedere kant van de plaat **PMS** een normale houten plaat **PMN** en bevestig deze aan de plaat **PMS** met behulp van het verticale houten profiel **PVM** en twee houtschroeven **TFL** aan de bovenkant, 2 in het midden en 2 onderaan. Herhaal achtereenvolgens deze handelingen en plaats de houten platen dicht bij elkaar en tegen de wand van het zwembad aan, totdat de gehele omvang is voltooid. Aanbevolen wordt alle platen achter elkaar om het zwembad heen te plaatsen om de afstand tussen elkaar beter te verdelen voordat deze met de houtschroeven worden vastgem aakt. Bevestig de houten platen **PMN** steeds één voor één aan iedere kant van het zwembad, (links en rechts) totdat de omvang van het gehele zwembad is voltooid.
Opmerking: Als u de houtschroeven met zeep insmeert dan zal dat helpen de schroeven sneller in het hout te draaien.

P 2^o- Ponha em cada lado do painel **PMS** um painel de madeira normal **PMN** e fixe-os no painel **PMS** com perfil vertical de madeira **PVM** com 2 tira-fundos **TFL** na parte superior, 2 no centro e 2 na parte inferior. Repita este processo sucessivamente, apertando bem os painéis de madeira contra a chapa da piscina e os painéis entre eles, até terminar todo o perímetro. Recomenda-se situar todos os painéis seguidos à volta da piscina para distribuir bem a distância entre eles antes de os fixar com os tira-fundos. Fixe os painéis de madeira **PMN**, sempre um a cada lado da piscina (esquerda e direita) até acabar de fechar toda a piscina.
Nota: Untando os tira-fundos com sabão estes entrarão mais facilmente na madeira.

<p>2- 3</p>	<p>PMN</p>	<p>PVM TFL</p>		<p>Tool necessary (not included) Herramienta necesaria (no incluida) Outil nécessaire (non compris) Erforderliches Werkzeug (nicht eingeschlossen) Utensile necessario (non compreso) Benodigd gereedschap (niet inbegrepen). Ferramenta necessária (não está incluída)</p>
--------------------	-------------------	----------------------------------	--	--



GB 3th - Assembly of the inside wooden playa finishing pieces **PLYMI** and of the outside ones **PLYME**: **IMPORTANT**: The outside playa finishing piece **PLYME** with 4 holes is to be fitted onto the skimmer panel **PMS** with 4 medium-sized screws **TFM**. We specifically recommend beginning the assembly of the playa finishing pieces with this 4-hole piece (at the skimmer). You will subsequently have to remove these 2 playa finishing pieces in order to complete the final attachment of the skimmer. Place an inside playa finishing piece **PLYMI** (facing the inside of the swimming pool) and an outside piece **PLYME** (facing the outside of the swimming pool) on each wooden panel. The outside piece should rest on the block **TCM** and the ends of both playa finishing pieces (joints) should be centred as accurately as possible on the upper part of the upright support **PVM** and the panel **PMN**. Position all the inside and outside playa finishing pieces around the entire swimming pool to distribute the gaps between them before screwing them on with the medium-sized screws **TFM** (2 **TFM** for each inside playa finishing piece, 3 **TFM** for each outside playa piece).

4th- NOTE: If upon completion of the perimeter the final playa finishing pieces do not fit (they are too long) remove the surplus amount with a wood saw.
5th- When all the playa finishing pieces have been attached (screwed on) proceed to attach the covering strips **TPM** to cover the gaps that may remain between the playa pieces, using short screws **TFC** (8 **TFC** on each strip **TPM**).

E 3º- Montaje de las Playas de madera Interiores **PLYMI** y exteriores **PLYME**: **IMPORTANTE**: La playa exterior **PLYME** que tiene 4 agujeros es para colocarla sobre el panel del skimmer **PMS** con 4 tirafondos medios **TFM**. Se recomienda empezar el montaje de las playas por ésta misma que tiene los 4 agujeros (por el skimmer), posteriormente deberá soltar estas 2 playas para poder acabar de fijar definitivamente el skimmer. Situe una playa de madera interior **PLYMI** (hacia el interior de la piscina) y otra exterior **PLYME** (hacia el exterior de la piscina) sobre cada panel demadera. Se debe apoyar la exterior sobre el taco **TCM** y los extremos de ambas playas (juntas) lo más centrados sobre la parte superior del perfil vertical **PVM** y el panel **PMN**. Presente todas las playas interiores y exteriores alrededor de toda la piscina para repartir las distancias entre ellas antes de atornillarlas con los tirafondos medianos **TFM** (2 **TFM** por cada playa interior, 3 **TFM** por playa exterior).

4º- NOTA: Si al completar el perímetro las playas últimas no encajan (son más largas) corte el trozo sobrante con una sierra para madera.
5º- Cuando tenga todas las playas fijadas (tirafondeadas) podrá colocar las tapetas de remate **TPM** para tapar las separaciones que puedan quedar entre las playas, con los tirafondos cortos **TFC** (8 **TFC** por cada tapa **TPM**).

F 3º- Montage des plaques de bois intérieures **PLYMI** et extérieures **PLYME**: **IMPORTANT**: La plaque extérieure **PLYME** de 4 trous doit être placée sur le panneau du skimmer **PMS** avec 4 tire-fonds moyens **TFM**. Il est recommandé de commencer le montage des plaques par celle qui a les 4 trous (par le skimmer), ensuite il faudra enlever des 2 plaques pour pouvoir fixer définitivement le skimmer. Mettre une plaque de bois intérieure **PLYMI** (vers l'intérieur de la piscine) et une extérieure **PLYME** (vers l'extérieur de la piscine) sur chaque panneau de bois. Appuyer la plaque extérieure sur la cheville **TCM** et les extrémités des deux plaques (ensemble) de sorte à les centrer au maximum sur la partie supérieure du profil vertical **PVM** et le panneau **PMN**. Posez toutes les plaques intérieures et extérieures autour de la piscine pour distribuer les distances entre elles, avant de les visser avec les tire-fonds moyens **TFM** (2 **TFM** pour une plaque intérieure, 3 **TFM** pour une plaque extérieure).

4º- NOTA: Si à la fin du montage sur le périmètre, les dernières plaques ne s'emboîtent pas, (plus longues) couper le morceau en trop avec une scie à bois.
5º- Lorsque toutes les plaques seront fixées (avec les tire-fonds) mettre les caches de finition **TPM** pour cacher les séparations entre les plaques, avec les petits tire-fonds **TFC** (8 **TFC** par cache **TPM**).

D 3º- Montage der Holzauflagen, innen **PLYMI** und außen **PLYME**: **WICHTIGER HINWEIS**: Die Außenaufgabe **PLYME** mit 4 Bohrungen muss auf der Skimmerplatte **PMS** mit 4 mittleren Holzschrauben **TFM** befestigt werden. Es wird empfohlen, die Montage der Holzauflagen mit dieser mit 4 Bohrungen versehenen Auflage (für den Skimmer) zu beginnen. Später müssen diese beiden Holzauflagen gelöst werden, um den Skimmer endgültig zu befestigen. Verlegen Sie die Innenaufgabe **PLYMI** (zum Innern des Pools hin) und eine Außenaufgabe **PLYME** (auf der Außenseite des Schwimmbads) auf jeder Holzplatte. Die Außenaufgabe muss auf dem Dübel **TCM** ruhen; die Enden beider Auflagen (zusammen) sind so zentriert wie möglich oben auf dem Senkrechtprofil **PVM** und der Platte **PMN** zu verlegen. Legen Sie alle Innen und Außenholzauflagen provisorisch um das ganze Schwimmbad, um die Abstände gleichmäßig zu verteilen, bevor Sie sie mit den mittleren Holzschrauben **TFM** (2 **TFM** pro Innenaufgabe, 3 **TFM** pro Außenaufgabe) befestigen.

4º- HINWEIS: Wenn die letzten Holzauflagen beim Belegen des Umfangs nicht passen (weil sie länger sind), schneiden Sie das überstehende Stück mit einer Holzäge ab.
5º- Sind alle Auflagen mit Holzschrauben festgezogen, dann können die Abdeckungen **TPM** aufgelegt und mit kurzen Holzschrauben **TFC** (8 **TFC** pro Abdeckung **TPM**) befestigt werden. Sie überdecken die Abstände zwischen den Holzauflagen.

I 3º- Montaggio delle Spiagge di legno Interne **PLYMI** ed esterne **PLYME**: **IMPORTANTE**: La spiaggia esterna **PLYME** con 4 fori è da montare sul pannello dello skimmer **PMS** con 4 tirafondi medi **TFM**. Si consiglia di iniziare il montaggio delle spiagge da questa che ha i 4 fori (dallo skimmer), successivamente si dovranno togliere queste 2 spiagge per poter fissare definitivamente lo skimmer. Situare una spiaggia di legno interna **PLYMI** (verso l'interno della piscina) e un'altra esterna **PLYME** (verso l'esterno della piscina) su ogni pannello di legno. Si deve appoggiare l'esterno sullo spessore **TCM** e le estremità di entrambe le spiagge (giunture) il più centrate possibile sulla parte superiore del profilo verticale **PVM** e del pannello **PMN**. Posare tutte le spiagge interne ed esterne attorno a tutta la piscina per distribuire le distanze fra esse prima di avvitare con i tirafondi medi **TFM** (2 **TFM** per ogni spiaggia interna, 3 **TFM** per ogni spiaggia esterna).

4º- NOTA: Se una volta completato il perimetro le ultime spiagge non si incastrano (sono più lunghe), tagliare il pezzo eccedente con una sega per legno.
5º- Una volta fissate tutte le spiagge (con i tirafondi) si potranno montare i coperchietti **TPM** per coprire le separazioni eventualmente rimaste fra le spiagge, con i tirafondi corti **TFC** (8 **TFC** per ogni listello top **TPM**).

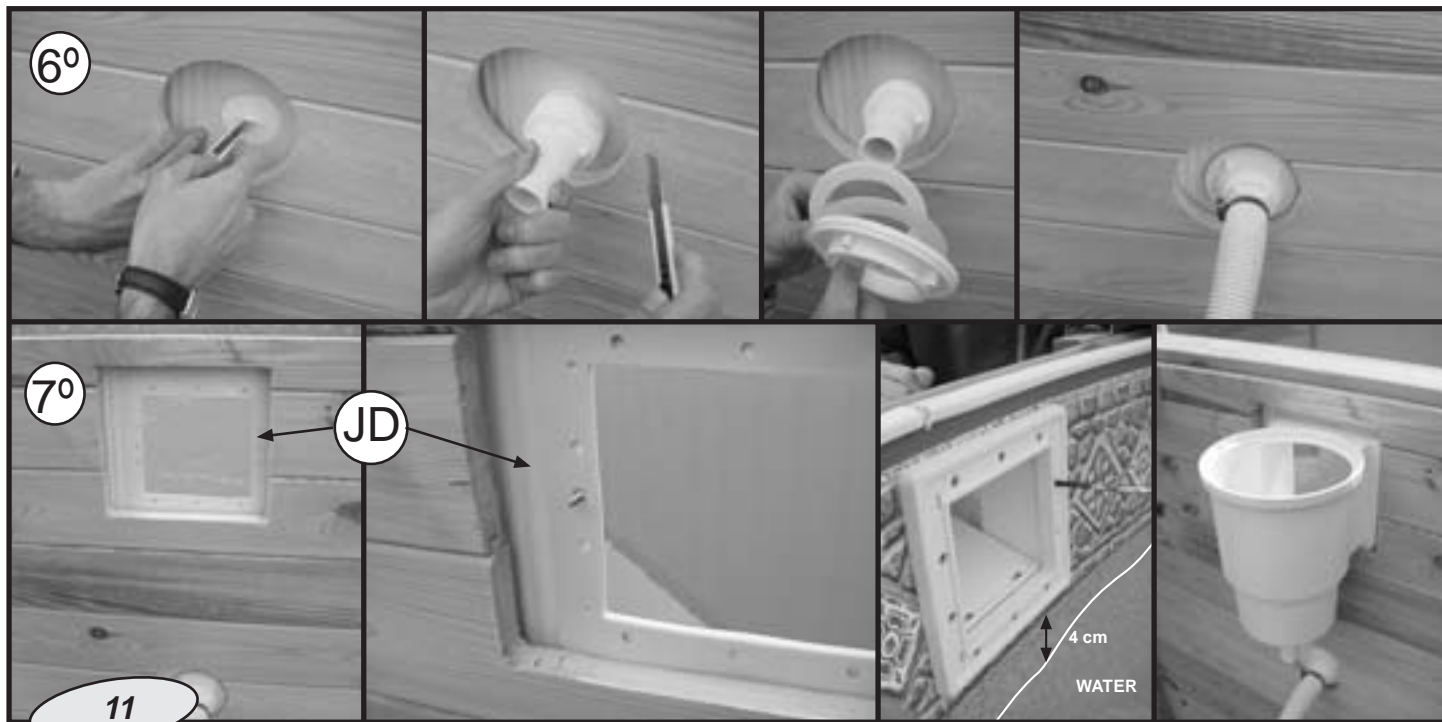
NL 3º- Montage van de houten afwerkingsplanken voor de binnenkant **PLYMI** en van die voor de buitenkant **PLYME**. **BELANGRIJK**: De afwerkingsplank voor de buitenkant **PLYME** waarin zich 4 gaten bevinden is bestemd voor de plaatsing daarvan over de plaat van de skimmer **PMS** met 4 middelgrote houtschroeven **TFM**. Aangeraden wordt de montage van de afwerkingsplanken te beginnen met de plank waarin zich de 4 gaten bevinden (de plank van de skimmer); naderhand moeten deze 2 afwerkingsplanken losgemaakt worden voor de definitieve bevestiging van de skimmer. Plaats een houten binnenafwerkingsplank **PLYMI** (naar de binnenkant van het zwembad) en de andere buitenafwerkingsplank **PLYME** (naar de buitenkant van het zwembad) over iedere houten plaat. De buitenafwerkingsplank moet rusten op de houten klos **TCM** en de uiteinden van beide afwerkingsplanken (bij elkaar) moeten zo gecentreerd mogelijk geplaatst worden op de bovenkant van het verticale profiel **PVM** en de plaat **PMN**. Breng alle buiten- en binnenafwerkingsplanken om het hele zwembad heen om de afstanden onder elkaar te verdelen voordat u de planken gaat aanschroeven met behulp van de middelgrote houtschroeven **TFM** (2 **TFM** voor iedere binnenafwerkingsplank, 3 **TFM** voor iedere buitenafwerkingsplank).

4º- **OPMERKING**: Als bij de voltooiing van de omtrek de laatste afwerkingsplanken niet passen (omdat ze te lang zijn) zaag dan het overvallige stuk af met een houtzaag.
5º- Wanneer alle afwerkingsplanken vastzitten (met de schroeven) kunnen, met de korte houtschroeven **TFC** (8 **TFC** voor iedere bedekking **TPM**) de bedekkingen voor de afwerking **TPM** geplaatst worden voor het bedekken van de scheidingen die zich tussen de afwerkingsplanken kunnen voordoen.

P 3º- Montagem das tábuas de madeira interiores **PLYMI** e exteriores **PLYME**: **IMPORTANTE**: a tábua exterior **PLYME** que leva 4 furos deve ser colocada sobre o painel do skimmer **PMS** com 4 tira-fundos medianos **TFM**. Recomenda-se começar a montagem das placas pela que tem os 4 furos (pelo skimmer), depois devem soltar-se estas 2 placas para poder acabar de fixar definitivamente o skimmer. Coloque uma tábua de madeira interior **PLYMI** (para o interior da piscina) e outra exterior **PLYME** (para o exterior da piscina) sobre cada painel de madeira. Deve-se apoiar a exterior sobre a cavilha **TCM** e os extremos de ambas as tábuas (juntas) muito bem centrados sobre a parte superior do perfil vertical **PVM** e o painel **PMN**. Apresente todas as tábuas interiores e exteriores à volta da piscina para distribuir as distâncias entre elas antes de as aparafusar com os tira-fundos medianos **TFM** (2 **TFM** por cada tábua interior, 3 **TFM** por cada tábua exterior).

4º- NOTA: Se quando acabar o perímetro as últimas placas não se encaixarem, (mais compridas) corte o pedaço que sobra com uma serra para madeira.
5º- Quando todas as tábuas estiverem fixas (com os tira-fundos) poderá colocar as tampas de remate **TPM** para tapar as separações que possam ficar entre as tábuas, com os tira-fundos curtos **TFC** (8 **TFC** por cada tampa **TPM**).

				TFM	TFC	TPM
				PLYMI	PLYME	TPM
				Tool necessary (not included) Herramienta necesaria (no incluida) Outil nécessaire (non compris) Erforderliches Werkzeug (nicht eingeschlossen) Utensile necessario (non compreso) Benodigd gereedschap (niet inbegrepen). Ferramenta necessária (não está incluída)		



GB **ASSEMBLING THE RETURN VALVE AND SKIMMER**
6th – When you have finished fitting all the playa finishing pieces and wooden covering strips (you must now remove the playa pieces that are over the skimmer in order to remove it more easily), you may now begin to fill the swimming pool with water. Stop filling when the level of water is 4 cm below the hole for the return valve on the lower part of the skimmer panel. Carefully cut a cross in the liner and follow the instructions that are supplied with the skimmer for your filtering system.
7th – After connecting the return valve, continue filling with water and again stop 4 cm below the skimmer perforation. Remove the 2 screws that you used to fit the skimmer provisionally and fit the double joint (JD) in order to proceed with the definitive attachment of the skimmer. Do so by following the instructions for the skimmer for your filtering system.

E **MONTAJE DE LA VALVULA DE RETORNO Y SKIMMER:**
6º Cuando termine de poner todas las playas y tapas de remate de madera (deberá volver a soltar las playas que están sobre el skimmer para soltarlo con más facilidad), puede empezar a llenar de agua la piscina. Pare de llenar cuando el nivel de agua esté a 4 cm del agujero para la válvula de retorno que está en la parte inferior del panel del skimmer. Corte el Liner en cruz con cuidado y siga las instrucciones que acompañan al skimmer de su depuradora.
7º Después de conectar la válvula de retorno siga llenando de agua y vuelva a parar a 4 cm del troquel del skimmer. Suelte el skimmer de los 2 tornillos que colocó inicialmente y coloque la junta doble (JD) para poder seguir con la fijación definitiva del skimmer y para ello siga las instrucciones del skimmer de su depuradora.

F **MONTAGE DE LA VALVE DE RETOUR ET DU SKIMMER :**
6º- Après avoir posé toutes les plaques et les couvercles de finition en bois (il faudra enlever les plaques qui se trouvent sur le skimmer pour pou voir l'enlever plus facilement), vous pouvez commencer à remplir la piscine. Arrêter de remplir lorsque le niveau de l'eau est à 4 cm du trou de la valve de retour qui se trouve dans la partie inférieure du panneau du skimmer. Couper le Liner en croix avec soin et suivre les instructions données pour le skimmer et pour son dispositif d'épuration.
7º- Après avoir branché la valve de retour, continuer à remplir la piscine et arrêter à 4 cm de la pièce percée du skimmer. Démontez le skimmer (enlever les 2 vis qui ont été vissées auparavant et montez le joint double (JD) pour pouvoir faire le serrage définitif du skimmer ; pour ce faire, suivre les instructions données pour le skimmer et son dispositif d'épuration.

D **EINBAU DES RÜCKLAUFVENTILS UND DES SKIMMERS:**
6º- Wenn alle Holzauflagen und Holzabschlussabdeckungen verlegt sind (die Auflagen auf dem Skimmer müssen noch einmal gelöst werden, um diesen bequemer ausbauen zu können), kann das Pool mit Wasser gefüllt werden, und zwar bis 4 cm unter die Öffnung für das Rückschlagventil, die unten an der Skimmerplatte angeordnet ist. Schneiden Sie den Skimmer vorsichtig über Kreuz und folgen Sie dann den Anweisungen, die dem Skimmer Ihrer Reinigungsanlage beigelegt sind.
7º- Nachdem Sie das Rücklaufventil angeschlossen haben, füllen Sie weiter Wasser ein, diesmal bis 4 cm unter die Skimmerstanzöffnung. Lösen Sie den Skimmer an den beiden anfangs eingesetzten Schrauben und legen Sie die Doppeldichtung (JD) ein, um dann den Skimmer endgültig zu befestigen. Folgen Sie dazu den Anweisungen, die dem Skimmer Ihrer Reinigungsanlage beigelegt sind.

I **MONTAGGIO DELLA VALVOLA DI RITORNO E DELLO SKIMMER:**
6º- Una volta sistemate tutte le spiagge e i coperchi di finitura in legno (occorrerà smontare di nuovo le spiagge che sono sullo skimmer per rimuoverlo più facilmente), si può iniziare a riempire d'acqua la piscina. Smettere di riempire quando il livello dell'acqua è a 4 cm dal foro per la valvola di ritorno che si trova nella parte inferiore del pannello dello skimmer. Tagliare con cura il Liner a croce e seguire le istruzioni dello skimmer della depuratrice in dotazione.
7º- Dopo aver collegato la valvola di ritorno, continuare a riempire d'acqua e smettere di nuovo a 4 cm dalla forma dello skimmer. Rilasciare lo skimmer svitando le 2 viti collocate inizialmente e montare la guarnizione doppia (JD) per poi continuare il fissaggio definitivo dello skimmer, seguendo a tale scopo le istruzioni dello skimmer della depuratrice in dotazione.

NL **MONTAGE VAN DE TERUGVOERKLEP EN DE SKIMMER:**
6º- Wanneer alle afwerkingsplanken en de houten bedekkingen reeds zijn geplaatst, (de afwerkingsplanken die zich over de skimmer bevinden moeten opnieuw losgemaakt worden om de skimmer gemakkelijker los te kunnen maken) kan worden begonnen met het zwembad met water te vullen. Stop met het vullen wanneer het waterniveau op 4 cm beneden de opening van de terugvoerklep staat die zich aan de onderkant van de plaat van de skimmer bevindt. Snij voorzichtig de liner kruisgewijs door en volg de instructies die bij de skimmer van uw zuiveringsinstallatie zijn ingesloten.
7º- Ga, nadat de terugvoerklep is aangebracht, door met het vullen van water en stop daar opnieuw mee tot op 4 cm beneden de opening van de skimmer. Maak de 2 schroeven van de skimmer, die van te voren werden geplaatst los en breng de dubbele pakking (JD) aan om verder te gaan met de definitieve bevestiging van de skimmer. Volg daarbij de instructies voor de skimmer van uw zuiveringsinstallatie.

P **MONTAGEM DA VÁLVULA DE RETORNO E DO SKIMMER:**
6º- Quando terminar de pôr todas as placas e as tampas de remate de madeira (devem-se soltar novamente as placas que estão sobre o skimmer para tirá-lo mais facilmente), pode começar a encher a piscina. Pare de encher quando o nível da água estiver a 4 cm do furo da válvula de retorno que está na parte inferior do painel do skimmer. Corte o liner em cruz com cuidado e siga as instruções que dadas para o skimmer e a sua purificadora.
7º- Depois de conectar a válvula de retorno continue a encher a piscina e volte a parar a 4 cm da peça furada do skimmer. Tire do skimmer os 2 parafusos que colocou inicialmente e coloque a junta dupla (JD) para poder seguir com a fixação definitiva do skimmer; siga as instruções do skimmer e da sua purificadora.

			<p>Tool necessary (not included) Herramienta necesaria (no incluida) Outil nécessaire (non compris) Erforderliches Werkzeug (nicht eingeschlossen) Utensile necessario (non compreso) Benodigd gereedschap (niet inbegrepen). Ferramenta necessária (não está incluída)</p>
--	--	--	--



AM584 Hidroplus



12

GB Once you have finished attaching the covering strips **TPM**, you may proceed to fill the swimming pool up to the level defined by the skimmer (half-way on the skimmer mouth). You may now use a brush (use is recommended of 2 brushes of different widths – not included in the kit) to apply the woodstain that is supplied with the swimming pool KIT (**AM584 Hydroplus**), to protect the wood against exposure to the elements and in order for it to acquire a suitable dark colouring. It takes approximately 2 hours for 2 people to apply the woodstain/ paint.

PAINT-WOODSTAIN Characteristics: It is a water-based impregnating substance, designed to protect wood outside against chromogenic and marcescent fungi. The colouring of the impregnating substances has been achieved using transparent iron oxides that besides providing major resistance to sunlight absorb UV radiation and protect the wood against the destruction of the lignin. AM584 has the following advantages: Drastic reduction in the emission of solvents, uniformity of colour, quick drying and solubility with water. The identifying notation of colour **RENNER** (mahogany) YM-M049/..T15 is equivalent to the notation S 4040-Y50R under the international NCS (Natural Colour System) colour chart.

E Una vez acabado de poner las tapas de remate **TPM** podrá seguir con el llenado de la piscina hasta el nivel que marca el skimmer (mitad de la boca del skimmer). Puede ahora aplicar con una brocha (se recomiendan 2 brochas de diferentes anchuras - no incluidas en el kit) el tinte que se adjunta con el KIT de la piscina (**AM584 Hydroplus**), para que se proteja la madera de la intemperie y coja el tono oscuro apropiado. El tiempo aproximado de aplicación del tinte/ pintura entre 2 personas es de 2 horas.

PINTURA-TINTE Características: Es un impregnante al agua, idóneo para la preservación de la madera al exterior contra el ataque de los hongos cromógenos y marcescentes. Para el coloreado de los impregnantes se han empleado óxidos de hierro transparentes que además de tener una elevada resistencia a la luz absorben las radiaciones U.V. y protegen la madera de la destrucción de la lignina. El AM584 presenta las siguientes ventajas: Drástica reducción de la emisión de disolventes, uniformidad del color, proceso rápido y disolución con agua. La identificación del color **RENNER** (caoba): (código YM-M049/..T15) es el equivalente de la carta de colores internacional NCS, Natural Color System: (código S 4040-Y50R).

F Lorsque tous les caches de finition **TPM** seront posés, continuez à remplir la piscine jusqu'au niveau marqué par le skimmer (la moitié de l'ouverture du skimmer). Appliquez ensuite avec un pinceau (il est recommandé d'utiliser 2 pinceaux de largeurs différentes ; non livrés avec le kit), la teinture livrée avec le KIT de la piscine (**AM584 Hydroplus**), pour protéger le bois contre les intempéries et lui donner un ton foncé. Le temps d'application de la teinture/peinture, par 2 personnes, est de 2 heures environ.

PEINTURE - TEINTURE Caractéristiques : imprégnation à l'eau, idoine pour la protection du bois à l'extérieur contre les champignons chromogènes et marcescents. Pour la coloration des imprégnants on a utilisé des oxydes de fer transparents qui ont une grande résistance à la lumière, ils absorbent les radiations U.V. et protègent le bois contre la destruction de la lignine. Le AM584 a les avantages suivants : réduction importante de l'émission de dissolvants, uniformité de la couleur, processus rapide et dissolution à l'eau. L'identification de la couleur **RENNER** (acajou): (code YM-M049/..T15) est l'équivalent de la charte internationale des couleurs NCS, Natural Color System (code S 4040-Y50R).

D Wenn die Abschlussabdeckungen **TPM** angebracht sind, kann das Schwimmbad bis zur Skimmerhöhe (ca. bis zur Hälfte der Skimmeröffnung) gefüllt werden. Nun kann mit einem Pinsel (empfohlen werden 2 Pinsel unterschiedlicher Breite – nicht im Kit enthalten) der im Pool-KIT enthaltene Farbstoff (**AM584 Hydroplus**) aufgebracht werden; damit wird das Holz gegen Witterungseinflüsse geschützt und die geeignete dunkle Tönung erzielt wird. 2 Personen benötigen zum Aufbringen der Farbe ca. 2 Stunden.

ANSTRICHFARBE: Eigenschaften: Dabei handelt es sich um ein wasserlösliches Imprägniermittel zum äußeren Schutz des Holzes gegen Befall durch farbstofftötende und absterbende Pilze. Als Farbstoff der Imprägniermittel wurden transparente Eisenoxide eingesetzt, die nicht nur sehr lichtunempfindlich sind, sondern auch UV-Strahlen absorbieren und das Holz gegen Lignin-Zerstörung schützen. Der Anstrich EI AM584 hat folgende Vorteile: er bewirkt eine drastische Reduzierung der Lösungsmittelmmissionen, sorgt für einheitliche Farbgebung, einen raschen Prozessablauf und ist in Wasser löslich. Die Kennzeichnung des Farbtons **RENNER** (Mahoganibraun): Farbcode YM-M049/..T15) entspricht der internationalen Farbkarte (Farbcode: S 4040-Y50R) des NCS (Natural Color System) – Internationalen Farbbezeichnungssystems.

I Una volta terminata la collocazione dei coperchietti **TPM** si potrà continuare a riempire la piscina fino al livello indicato dallo skimmer (metà della bocca dello skimmer). A questo punto è possibile applicare con un pennello (si consigliano 2 pennelli di diversa larghezza – non compresi nel kit) la vernice/colore fornita con il KIT della piscina (**AM584 Hydroplus**), per proteggere il legno dalle intemperie e fargli acquisire una tonalità scura adeguata. Il tempo approssimativo di applicazione della vernice in 2 persone è di 2 ore.

VERNICE-COLORE Caratteristiche: è un fondo idrico, idoneo per la protezione del legno da esterni contro l'azione dei funghi cromogeni e marcescenti. Per la colorazione dei fondi sono stati utilizzati ossidi di ferro trasparenti, che oltre ad avere un'alta resistenza alla luce assorbono le radiazioni U.V. e proteggono il legno dalla distruzione della lignina. L'AM584 presenta i seguenti vantaggi: drastica riduzione dell'emissione di solventi, uniformità del colore, processo rapido e solubilità in acqua. L'identificazione del colore **RENNER** (caoba): (codice YM-M049/..T15) è l'equivalente della carta colori internazionale NCS, Natural Color System: (codice S 4040-Y50R).

NL Wanneer de bedekkingen voor de afwerking **TPM** eenmaal zijn geplaatst kan worden begonnen met het vullen van het zwembad tot op het niveau dat de skimmer aangeeft (tot aan de helft van de skimmeropening). Nu kan met een kwast (aangeraden wordt 2 kwasten te gebruiken van verschillende breedte – niet bijgesloten in de kit) de verf worden aangebracht die in de kit van het zwembad is bijgesloten (**AM584 Hydroplus**), opdat het hout bestand zal zijn tegen weer en wind en de geschikte donkere kleur zal verkrijgen. De geschatte tijd die 2 personen nodig zullen hebben voor het aanbrengen van de verf is 2 uur. **KARAKTERISTIEKEN VAN DE VERF:** Het gaat hier om een in water oplosbaar impregneermiddel, geschikt voor de behandeling van hout aan de buitenkant tegen een aanval van kleurstofdodende en aftervering-producerende schimmel. Voor de kleurstof van het impregneermiddel wordt transparent ijzeroxide gebruikt dat niet alleen een hoge weerstand biedt tegen lichtstralen maar ook UV-stralen absorbeert en het hout beschermt tegen lignine-vernietiging. De verf AM584 biedt de volgende voordelen: Drastische vermindering van het gebruik van oplosmiddelen, uniformiteit van de kleur, snelle methode en oplosbaar in water. De identificatie van de kleur **RENNER** (mahoniekleur): (code: YM-M049/..T15) is het equivalent van de internationale kleurenkaart NCS, Natural Color System; (code: S 4040-Y50R).

P Quando acabar de pôr as tampas de remate **TPM** poderá continuar a encher a piscina até ao nível que marca o skimmer (metade da boca do skimmer). Pode agora aplicar com um pincel (recomenda-se utilizar e pincéis de larguras diferentes (não incluídos no kit) a tinta que vai junta com o KIT da piscina (**AM584 Hydroplus**), para proteger a madeira da intempérie e para ter um tom mais escuro. O tempo aproximado de aplicação da tinta / pintura, realizada por 2 pessoas é de 2 horas.

PINTURA TINTA: Características: é uma impregnação com água, idónea para a preservação da madeira no exterior contra o ataque dos fungos cromogénios e marcescentes. Para a coloração dos produtos de impregnação utilizaram-se óxidos de ferro transparentes, que além de terem uma elevada resistência à luz absorvem as radiações U.V. e protegem a madeira contra a destruição da lignina. O AM584 apresenta as seguintes vantagens: drástica redução da emissão de disolventes, uniformidade da cor, processo rápido e dissolução com água. A identificação da cor **RENNER** (acajú): (código YM-M049/..T15) é equivalente à da tabela internacional de cores NCS, Natural Color System: (código S 4040-Y50R).



2



2 h.



AM584
Hidroplus

2 x
750 ml



Tool necessary (not included)

Herramienta necesaria (no incluida)

Outil nécessaire (non compris)

Erforderliches Werkzeug (nicht eingeschlossen)

Utensile necessario (non compreso)

Benodigd gereedschap (niet inbegrepen).

Ferramenta necessária (não está incluída)



13

GB **Application:** It should be applied once a year. Application should be made of at least one coat of paint-woodstain on the wall panels and upper play finishing pieces. A minimum of 2 coats of woodstain should be applied to all grained ends of the wood and to angle joints.
NOTE: The useful life of a coat of paint may be considerably extended by touching up or by applying a fresh coat at regular intervals, instead of waiting for it to deteriorate.

Maintenance: The most appropriate maintenance for your wooden swimming pool depends on where it is installed and the prevailing weather conditions. It is therefore advisable to apply the paint-woodstain (AM584 Hydroplus) at the beginning of each swimming season (Once per year) and so avoid possible damage caused by damp and direct sunlight. The guarantee does not extend to damage caused through inadequate maintenance of the paintwork or through failure to apply a moisture-regulating paint.

E **Aplicación:** Conviene aplicarlo una vez al año. Se debe aplicar como mínimo una capa de pintura -tinte en los tablonces de la pared y las playas superiores. En todos los extremos veteados de la madera y las conexiones en ángulo se debe aplicar un mínimo de 2 capas de tinte.
NOTA: Es posible prolongar considerablemente la vida útil de una capa de pintura, retocándola o aplicando una nueva capa a intervalos regulares, en vez de esperar que se deteriore.

Mantenimiento: El mantenimiento óptimo de su piscina de madera depende del lugar donde se instale y de las condiciones ambientales correspondientes. Por ello es aconsejable aplicar la pintura -tinte (AM584 Hydroplus) cada comienzo de la temporada de baño (1 vez al año) y así evitar los posibles daños causados por la humedad y los rayos del sol. La garantía no incluye daños que se deriven de no mantener adecuadamente la pintura y no utilizar un tipo de pintura que regule la humedad.

F **Application :** Il est recommandé d'appliquer une fois par an une couche de peinture – teinture sur les planches de la paroi et les plaques supérieures. Sur toutes les extrémités veinées du bois et les unions en angle il faudra appliquer au moins 2 couches de teinture.
NOTA : On pourra prolonger considérablement la durée de la peinture en faisant des retouches ou en appliquant régulièrement une nouvelle couche, sans attendre qu'elle se détériore.

Entretien : L'entretien optimal du bois dépend de l'endroit où est installée la piscine et des conditions environnantes. Il est conseillé d'appliquer la peinture – teinture (AM584 Hydroplus) au début de la saison des bains, (1 fois par an) pour éviter les dommages provoqués par l'humidité et les rayons du soleil. La garantie ne couvre pas les dommages dus à un mauvais entretien de la peinture ou à une peinture ne régulant pas l'humidité.

D **Anstrich:** Der Anstrich sollte mindestens einmal jährlich aufgebracht werden, und zwar mindestens ein Anstrich – auf der Wand und auf den oberen Holzauflagen. Alle gefaserten Enden des Holzes und die winkligen Anschlüsse erhalten mindestens 2 Anstriche.
HINWEIS: Die Lebensdauer des Anstrichs kann erheblich verlängert werden, wenn er regelmäßig nachgebessert oder erneuert wird, bevor er beschädigt ist.

Instandhaltung: Eine optimale Instandhaltung Ihres Pools hängt sehr stark vom Standort und von den Umfeldbedingungen ab. Deswegen empfiehlt sich, den Anstrich (AM584 Hydroplus) jeweils am Beginn der Badesaison (einmal jährlich) aufzubringen. Dadurch werden mögliche Schäden durch Feuchtigkeit und Sonneneinstrahlung vermieden. Die Gewährleistung deckt keine Schäden, die durch schlechte Instandhaltung des Anstrichs oder durch Verwendung eines Anstrichs entstehen, der keine Feuchtigkeitsregelung sichert.

I **Applicazione:** è conveniente applicarla una volta all'anno. Va applicata almeno una mano di vernice – colore sulle tavole delle pareti e sulle spiagge superiori. Su tutte le estremità venate del legno e sulle unioni ad angolo vanno applicate almeno 2 mani di colore.
NOTA: È possibile prolungare in modo considerevole la vita utile di una mano di vernice ritocandola o applicando una nuova mano a intervalli regolari, invece di aspettare che si deteriori.

Manutenzione: La manutenzione ottimale della piscina di legno dipende dal luogo in cui essa è installata e dalle condizioni ambientali. Si consiglia pertanto di applicare la vernice – colore (AM584 Hydroplus) all'inizio della stagione dei bagni (1 volta all'anno) in modo da evitare gli eventuali danni causati dall'umidità e dai raggi del sole. La garanzia non copre i danni derivanti da una manutenzione inadeguata dello strato di vernice o dal mancato uso di un tipo di vernice contro l'umidità.

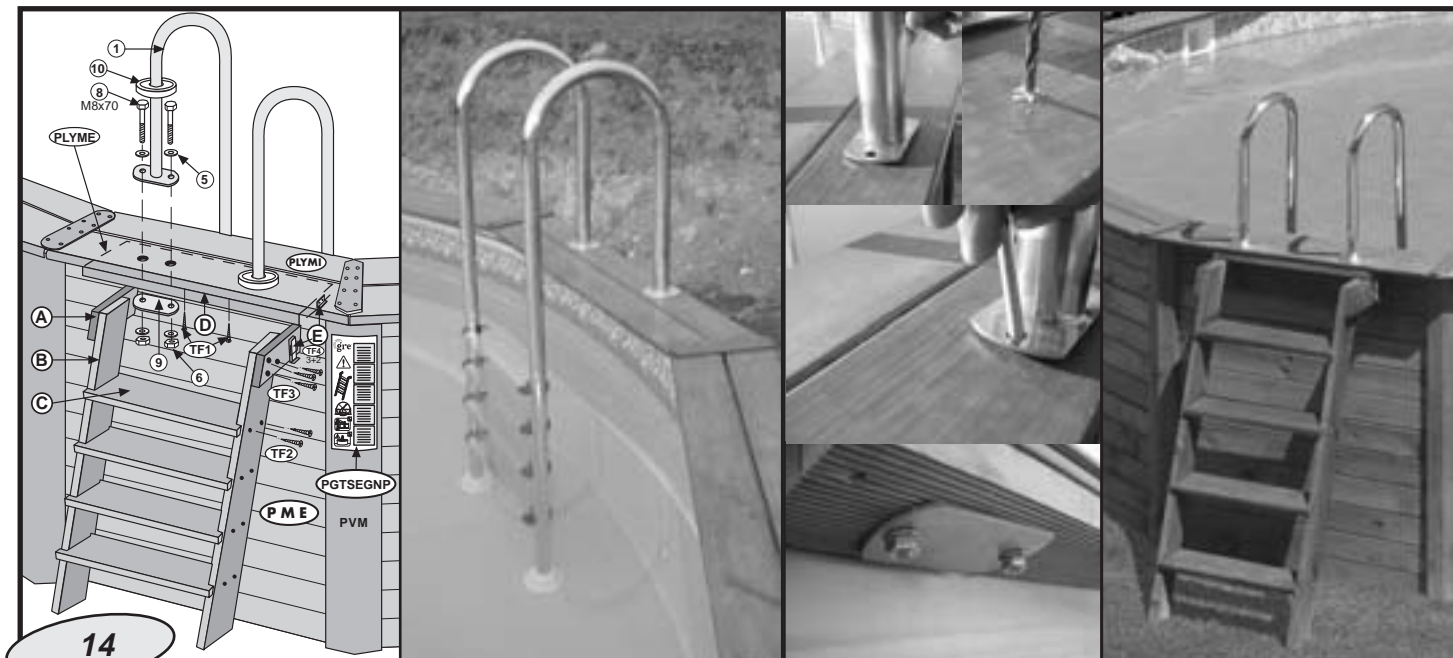
NL **Aanbrenging:** Het is raadzaam minstens één keer een laag verf aan te brengen op de wandplanken en de bovenafwerkingsplanken. Op alle gevlamde uiteinden van het hout en de hoekige verbindingen moeten minstens 2 lagen verf worden aangebracht.
OPMERKING: Het is mogelijk op aanzienlijke wijze de levensduur van een laag verf te verlengen door deze met regelmatige tussenpozen bij te werken of door een nieuwe laag aan te brengen in plaats van te wachten tot beschadiging.

Onderhoud: Het maximumonderhoud van uw houten zwembad hangt af van de plaats waarop u het installeert en van de desbetreffende weersomstandigheden. Het is daarom aan te bevelen de verf (AM584 Hydroplus) aan het begin van ieder badseizoen aan te brengen (1 keer per jaar) om zodoende eventuele, door vochtigheid en zonnestralen veroorzaakte, schade te voorkomen. De garantie dekt geen schade die verband houdt met het slechte onderhoud van de verf of het gebruik van nietvochtwerende verf.

P **Aplicação:** Aconselha-se aplicar uma vez por ano. Deve-se aplicar pelo menos uma camada de pintura – tinta nas tábuas da parede e nas tábuas superiores. Em todos os extremos da madeira com veios e as uniões em ângulo, deve aplicar um mínimo de 2 camadas de tinta.
NOTA: pode-se prolongar consideravelmente a vida útil de uma camada de pintura, retocando-a ou aplicando uma nova camada a intervalos regulares, sem esperar que se deteriore.

Manutenção: a manutenção óptima da sua piscina de madeira depende do lugar aonde se instale e das condições ambientais. Por isso aconselha-se aplicar a pintura - tinta (AM584 Hydroplus) ao começo de cada temporada de banhos (1 vez por ano) para evitar danos causados pela humidade e os raios do sol. A garantia não inclui danos devidos a uma má manutenção da pintura e por não utilizar um tipo de pintura que regule a humidade.

<p>2</p>	<p>2 h.</p>	<p>AM584 Hydroplus</p>		<p>Tool necessary (not included) Herramienta necesaria (no incluida) Outil nécessaire (non compris) Erforderliches werkzeug (nicht eingeschlossen) Utensile necessario (non compreso) Benodigd gereedschap (niet inbegrepen). Ferramenta necessária (não está incluída)</p>
----------	-------------	------------------------	--	--



GB **FITTING THE LADDERS (OUTSIDE WOODEN LADDER / INSIDE STAINLESS STEEL LADDER).**
 The wooden ladder is mounted on the outside, centred on the wooden panel **PME** (which does not have a support block for the outside finishing pieces). Use 2 **TF1** screws to attach board **D** below the outside finishing piece **PLYME**, as centred as possible. Fit the wooden ladder as shown in the drawing (Page 12) and attach it to board **D** by means of the couplings **E** (with **TF4** screws), which will allow you to remove and replace the ladder. Assemble the stainless steel ladder as indicated in its instructions. Place it inside the swimming pool in order to mark the 4 holes that you will have to make (with drill and Ø 10 mm bit) in the outside finishing piece where you have mounted the wooden ladder. You must drill right through the outside finishing piece and board **D**. Attach the stainless steel ladder to the outside finishing ladder with the 4 nuts, bolts and washers (**8- 5- 6**). Finally, paint the wooden ladder with the same varnish you used on the swimming pool. Place the safety sticker (**PGTSEGNP**) on the upright support **PVM** closest to the ladder. NOTE: Before attaching board **D** and for greater convenience, it is advisable to mount a fastening base **E1** (see page 28) midway along the edge at each end of the board.

E **COLOCACION ESCALERAS (Escalera MADERA EXTERIOR / Escalera ACERO INOXIDABLE INTERIOR).**
 La escalera de madera se coloca exteriormente centrada en el panel de madera **PME** (que no tiene taco de apoyo para las playas exteriores). Fije con 2 tirafondos **TF1** el tablero **D** por debajo de la playa exterior **PLYME**, lo más centrado posible. Monte la escalera de madera como se indica en el dibujo (Pag 12) y sujétela al tablero **D** por medio de los enganches **E** (con tirafondos **TF4**) que le permiten quitar y poner la escalera. Monte la escalera de acero inoxidable como indica sus instrucciones. Sitúela dentro de la piscina para poder marcar los 4 agujeros (con taladro y broca Ø 10 mm) que tendrá que hacer en la playa exterior donde ha situado la escalera de madera. Deberá taladrar la playa exterior y el tablero **D** completamente. Fije la escalera inoxidable con los 4 tornillos, tuercas y arandelas (**8- 5- 6**) a la playa exterior. Finalmente pinte la escalera de madera con el tinte que aplicó en la piscina. Coloque la pegatina de seguridad (**PGTSEGNP**) en el perfil vertical **PVM** más cercano a la escalera. NOTA: Antes de fijar el tablero **D**, se recomienda para más comodidad, colocar en mitad del canto de cada extremo del tablero un soporte para enganche **E1** (ver page 28).

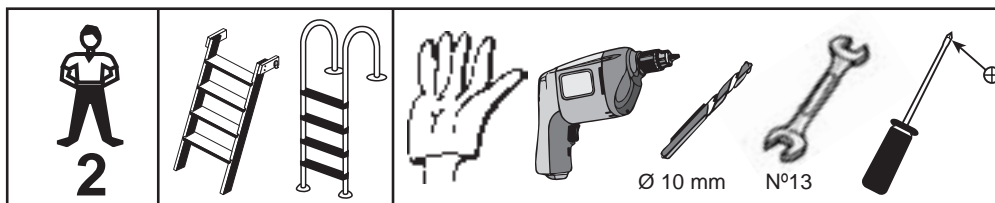
F **INSTALLATION DES ECHELLES (escalier extérieur bois / échelle intérieure acier inoxydable)**
 L'escalier bois se place à l'extérieur, au centre du panneau de bois **PME** (qui n'a pas de support central pour les plages extérieures). Fixez avec 2 vis (**TF1**) la plaque **D** au dessous de la plage extérieure **PLYME**, le plus au centre possible. Montez l'escalier bois comme indiqué dans le dessin (Page 12) et fixez-le à la plaque **D** au moyen des crochets **E** (avec les vis **TF4**) qui vous permettent d'enlever et mettre l'échelle. Montez l'échelle en acier inoxydable comme indiqué dans ses instructions. Placez-la à l'intérieur de la piscine pour pouvoir marquer les 4 trous (avec un foret de Ø 10mm) que vous devrez faire dans la plage extérieure où vous avez placé l'escalier bois. Vous devrez percer complètement la plage extérieure et la plaque **D**. Fixez l'échelle en acier inoxydable avec les 4 écrous, boulons et rondelles (**8- 5- 6**), à la plage extérieure. Au final, peignez le scaliier bois avec la teinture que vous avez appliquée sur la piscine. Placez l'autocollant de sécurité (**PGTSEGNP**) sur le poteau vertical **PVM** le plus proche de l'échelle. NOTE : avant de fixer la planche **D**, nous vous recommandons d'installer au milieu de chaque extrémité de la planche, un support pour crochet **E1** (voir page 28)

D **MONTAGE VON TREPPEN (AUSSEN-HOLZT. / INNEN-INOXSTAHLT.).**
 Die Holzterrasse wird außen zentriert auf der Holzplatte **PME** montiert (Stützdübel für die äußeren Randstücke sind nicht vorhanden). Befestigen Sie die Platte **D** mit 2 Holzschrauben **TF1** so zentriert wie möglich unter dem äußeren Randstück **PLYME**. Bauen Sie die Holzterrasse wie in der Zeichnung (Seite 12) angegeben an und befestigen Sie sie mit den Verbindungshaken **E** (mit den Holzschrauben **TF4**); damit können Sie die Treppe ein- und aushängen. Montieren Sie nun die Treppe aus Innoxstahl nach den Anweisungen. Stellen Sie sie in den Pool, um die 4 Bohrungen (mit Bohrer Ø 10 mm) anbringen zu können. Dies muss am äußeren Randstück geschehen, an dem die Holzterrasse angebracht wurde. Das äußere Randstück und die Platte **D** müssen komplett durchbohrt werden. Befestigen Sie die Stahltreppen mit 4 Schrauben, Muttern und den Unterlegscheiben (**8- 5- 6**) am äußeren Randstück. Zum Schluss lackieren Sie die Treppe in der Farbe, die Sie für das Pool verwendet haben. Bringen Sie bitte den Sicherheitsaufkleber (**PGTSEGNP**) an dem der Treppe am nächsten liegenden Vertikal-Profil **PVM** an. HINWEIS: Bevor Sie die Platte **D** befestigen, empfehlen wir zur Erleichterung der Arbeit, auf der Hälfte der Kante an jedem Plattenende eine Auflage für den Sicherungshaken anzubringen **E1** (siehe Seite 28).

I **MONTAGGIO DELLE SCALE (S. LEGNO ESTERNO / S. ACCIAIO INOX INTERNO).**
 La scala in legno si monta esternamente centrata sul pannello in legno **PME** (che non ha tassello d'appoggio per le spiagge esterne). Fissare con 2 tirafondi **TF1** la tavola **D** sotto la spiaggia esterna **PLYME**, il più centrato possibile. Montare la scala in legno come indicato nel disegno (Page 12) e fermarla alla tavola **D** per mezzo degli agganci **E** (con tirafondi **TF4**) che consentano di rimuovere e montare la scala. Montare la scala in acciaio inox come indicato dalle istruzioni. Situarla all'interno della piscina per poter segnare i 4 fori con trapano e punta Ø 10 mm) che si dovranno fare sulla spiaggia esterna, in cui è stata situata la scala in legno. Si dovrà forare la spiaggia esterna e la tavola **D** fino in fondo. Fissare la scala inox con le 4 viti, i dadi e le rondelle (**8- 5- 6**) alla spiaggia esterna. Infine, verniciare la scala in legno con il colore applicato alla piscina. Situare l'adesivo di sicurezza (**PGTSEGNP**) sul profilo verticale **PVM** più vicino alla scala. NOTA: Prima di fissare la tavola **D**, si consiglia, per maggior comodità, di situare a metà del bordo di ogni estremità della tavola un supporto per aggancio **E1** (vedi pag. 28).

NL **PLAATSING TRAPPEN: (HOUTEN TRAP AAN DE BUITENKANT/ROESVRIJSTALEN TRAP AAN DE BINNENKANT)**
 De houten trap wordt aan de buitenkant gecentreerd geplaatst in het houten paneel **PME** (welke geen steunplug heeft voor de buitenplayas) Bevestig, zo gecentreerd mogelijk, met twee houtschroeven **TF1** de plank **D** aan de onderkant van de buitenplaya **PLYME**. Monteer de houten trap zoals op de tekening (pag 12) wordt aangegeven en bevestig deze aan de plank **D** door middel van de twee haken **E** (met de houtschroeven **TF4**) die het mogelijk maken de trap aan te brengen en weer te verwijderen. Monteer de roesvrijstalen trap zoals in de instructies wordt aangeduid. Plaats deze in het zwembad om de 4 gaten aan te kunnen geven die met gebruik van een boor met een Δ van 10 mm in de buitenplaya, waar de houten trap is geplaatst, moeten worden doorboord. De buitenplaya en de plank **D** zullen volkomen doorboord moeten worden. Bevestig de roesvrijstalen trap met de 4 schroeven, moeren en sluitringen (**8- 5- 6**) aan de buitenplaya. Verf ten slotte de houten trap met dezelfde verf die voor het zwembad werd gebruikt. Plak de sticker met de veiligheidstekens (**PGTSEGNP**) op het verticale profiel **PVM** (zo dicht mogelijk bij de trap). OPMERKING: Voordat u het blad **D** zonder enige moeite kan gaan vastzetten, wordt aangeraden in het midden van de rand van ieder uiteinde van het blad een steun voor het verbindingsstuk **E1** te plaatsen (zie blz. 28).

P **COLOCAÇÃO DAS ESCADAS (E. MADEIRA EXTERIOR / E. AÇO INOXIDÁVEL INTERIOR).**
 A escada de madeira coloca-se exteriormente e centrada na tábu de madeira **PME** (que não leva cunha de apoio para as plataformas exteriores). Fixe com 2 tira fundos **TF1** a tábu **D** por baixo da plataforma exterior **PLYME**, o mais centrado possível. Monte a escada de madeira como se indica no desenho (Page 12) e sujeite-a na tábu **D** pelos dois enganches **E** (com tira fundos **TF4**) para poder pôr e tirar a escada. Monte a escada de aço inoxidável como se indica nas instruções. Situe-a dentro da piscina para poder marcar os 4 furos (com uma máquina de furar e uma broca Ø 10 mm) que terá que fazer na plataforma exterior onde situou a escada de madeira. Deve de perfurar a plataforma exterior e a tábu **D** completamente. Fixe a escada inoxidável com os 4 parafusos, as porcas e as arandelas (**8- 5- 6**) na plataforma exterior. Finalmente pinte a escada de madeira com a pintura que aplicou à piscina. Coloque o auto colante de segurança (**PGTSEGNP**) no perfil vertical **PVM** mais próximo da escada. NOTA: Antes de fixar o painel **D**, para mais comodidade recomenda-se colocar no meio do canto de cada extremo do painel um suporte para enganche **E1** (ver página 28).



Tool necessary (not included)
 Herramienta necesaria (no incluida)
 Outil nécessaire (non compris)
 Erforderliches Werkzeug (nicht eingeschlossen)
 Utensile necessario (non compreso)
 Benodigd gereedschap (niet inbegrepen).
 Ferramenta necessária (não está incluída)

GB **ATTACHMENT OF THE SAFETY FASTENING FOR WOODEN LADDER (E)**
Each safety fastening **E** consists of 2 parts: **E1** and **E2**. **E1** is the base for the fastening **E2** and is placed at each end of board **D**. Place the wooden ladder beneath board **D** (The assembly of the ladder and its components is visually illustrated on page 12). Place the fastening **E2** in its position and mark off the upper end on the ladder. Once the mark has been made, lower the fastening piece **E2** by 2 or 3 millimetres. (This will strengthen the action of the fastener).

E **COLOCACIÓN DEL ENGANCHE DE SEGURIDAD PARA ESCALERA DE MADERA (E)**
Cada enganche de seguridad **E** se compone de 2 partes: **E1** y **E2**. **E1** es el soporte para el enganche **E2** que se coloca en cada extremo del tablero **D**. Coloque la escalera de madera por debajo del tablero **D** (Como montar la escalera y sus componentes se explica visualmente en la pag.12), y sitúe el enganche **E2** en su posición y haga una marca de su parte superior sobre la escalera. Una vez hecha la marca, deberá bajar unos 2 ó 3 milímetros la pieza enganche **E2**. (Esto permitirá que quede más fuerte la función del enganche).

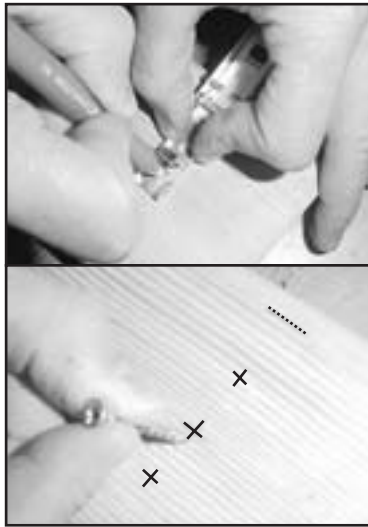
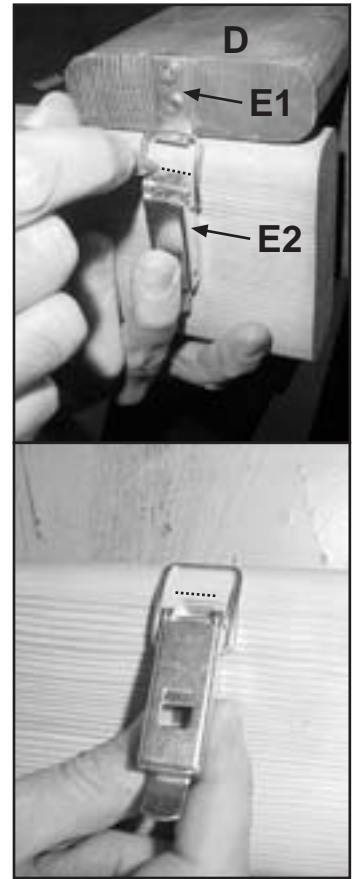
F **INSTALLATION DU CROCHET DE SECURITE POUR ESCALIER BOIS (E)**
Chaque crochet de sécurité **E** se compose de 2 parties : **E1** et **E2**. **E1** est le support pour le crochet **E2** qui s'installe à chaque extrémité de la planche **D**. Positionner l'escalier bois au dessous de la planche **D** (selon les explications concernant le montage de l'escalier et ses composants détaillés visuellement à la page 12), mettre le crochet **E2** à sa place et marquer sa partie supérieure sur l'escalier. Une fois la marque faite, la partie du crochet **E2** devra rester à 2 ou 3 millimètres au-dessous de cette marque (cela permettra d'obtenir une meilleure fixation).

D **EINSETZEN DES SICHERUNGSHAKENS FÜR DIE HOLZLEITER (E)**
Jeder Sicherungshaken **E** besteht aus 2 Teilen: **E1** und **E2**. **E1** ist die Auflage für den Haken **E2**, der an jedem Ende der Platte **D** angebracht wird. Setzen Sie die Holzleiter unter die Platte **D** (Montageanweisungen für die Leiter und ihre Komponenten, siehe Abbildungen auf Seite 12). Bringen Sie den Haken **E2** in seiner Position an und markieren Sie dessen oberen Teil auf der Leiter. Im Anschluss an die Markierung muss das Hakenteil **E2** ca. 2-3 mm nach unten verschoben werden. (Dadurch wird die Funktion des Hakens verstärkt).

I **MONTAGGIO DELL'AGGANCIO DI SICUREZZA PER SCALETTA DI LEGNO (E)**
Ogni aggancio di sicurezza **E** è composto da 2 parti: **E1** e **E2**. **E1** è il supporto per l'aggancio **E2** da montare su ogni estremità della tavola **D**. Situare la scaletta di legno sotto la tavola **D** (a pag. 12 sono riportate le immagini che descrivono come montare la scaletta e i relativi componenti) e situare l'aggancio **E2** nella relativa posizione, facendo un segno della sua parte superiore sulla scaletta. Una volta fatto il segno, si dovrà abbassare circa 2 o 3 millimetri il pezzo aggancio **E2**. (In modo da rafforzare la funzione dell'aggancio).

NL **PLAATSING VAN HET VEILIGHEIDSVIRBINDINGSSTUK VOOR EEN HOUTEN TRAP (E)**
Leder veiligheidsverbindingstuk **E** bestaat uit 2 delen: **E1** en **E2**. **E1** is de steun voor het verbindingstuk **E2** dat aan ieder uiteinde van het blad **D** wordt geplaatst. Plaats de houten trap onder het blad **D** (op blz. 12 vindt u een verduidelijkende schets betreffende de montage van de trap en de onderdelen daarvan), breng het verbindingstuk **E2** op zijn plaats en markeer de bovenkant daarvan op de trap. Wanneer u het merkteken heeft aangeduid moet u het verbindingstuk **E2** ongeveer 2 of 3 millimeter naar beneden brengen. Dit zal toestaan dat de functie van de verbinding degelijker zal zijn.

P **COLOCAÇÃO DO ENGANCHE DE SEGURANÇA PARA ESCADA DE MADEIRA (E)**
Cada enganche de segurança **E** está composto por 2 partes: **E1** e **E2**. **E1** é o suporte para o enganche **E2** que se coloca em cada extremo do painel **D**. Coloque a escada de madeira por baixo do painel **D** (Ver na página.12 como montar a escada e os seus componentes), coloque o enganche **E2** na sua posição e faça uma marca na parte superior sobre a escada. Quando estiver feita a marca, deve descer 2 ou 3 milímetros a peça enganche **E2** (Isto permitirá que a função do enganche seja mais forte).



GB Whilst ensuring it remains in this position (2 - 3 mm below the mark) mark off the holes for the 3 screws inside the fastening piece **E2**.

E Con cuidado de no mover de su posición (2 - 3 mm por debajo de la marca) deberá hacer las marcas de los agujeros para los 3 tirafondos por el interior de la pieza enganche **E2**.

F En faisant attention de ne pas bouger de cette position (2 – 3 mm en dessous de la marque), vous devrez marquer les emplacements des trous pour les 3 vis dans les repères intérieurs du crochet **E2**.

D Die Markierungen der Löcher für die3 Holzschrauben müssen durch das Innere des Hakenteil **E2** angebracht werden. Achten Sie dabei darauf, dass die Position (2-3 mm unter der Markierung) nicht verlassen wird.

I Avendo cura di non spostarlo dalla sua posizione (2 - 3 mm al di sotto del segno), fare i segni dei fori per i 3 tirafondi all'interno del pezzo aggancio **E2**.

NL Vervolgens dient u, ervoor zorgdragende dat de plaats van het verbindingstuk niet wordt verschoven (2-3 mm onder het merk) de merktekens van de gaten voor de 3 houtschroeven aan de binnenkant van het verbindingstuk **E2** aan te geven.

P Com cuidado para não mover da sua posição (2 - 3 mm por baixo da marca) deve fazer as marcas dos furos para os 3 tira fundos pelo interior da peça enganche **E2**.

GB Once the 3 screws holding the fastening piece **E2** have been tightened, proceed to attach the ladder to the fastening base **E1** on the swimming pool to ensure it remains in place. (Repeat the same steps for the fastening on the other side of the ladder). This attachment allows you to remove and replace the ladder for children's safety. All you have to do to release it is press safety catch **P** and the ladder may then be detached.

E Una vez apretados los 3 tirafondos de la pieza de enganche **E2** podrá enganchar la escalera a la pieza enganche **E1** de la piscina para que quede fija. (repita los mismos pasos para el enganche del otro lado de la escalera). Este gancho le permite quitar y poner la escalera para seguridad de los niños. Para soltarlo basta con apretar el pestillo **P** de seguridad y podrá desenganchar la escalera.

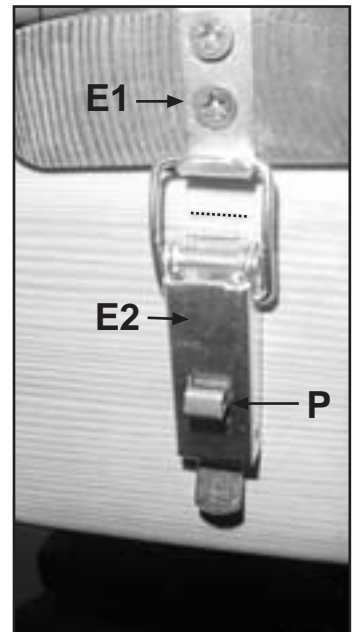
F Une fois positionnées les 3 vis de la partie du crochet **E2**, vous pourrez fixer l'escalier à la partie du crochet **E1** de la piscine pour l'installer. (répéter cette opération pour fixer l'autre côté de l'escalier). Ce crochet vous permet d'enlever et de mettre l'escalier de sécurité pour les enfants. Pour l'enlever, il suffit d'appuyer sur le loquet de sécurité **P**.

D Wenn die 3 Holzschrauben des Hakenteils **E2** fest gezogen sind, kann die Leiter zum Feststellen an das Hakenteil **E1** des Pools gehängt werden. (Wiederholen Sie die gleichen Schritte zum Einhängen des anderen Leiterteils). Mit Hilfe dieses Hakens kann die Leiter für die Sicherheit von Kindern ein- und ausgehängt werden. Zum Aushängen genügt ein Druck auf den Sicherungsriegel **P**.

I Una volta stretti i 3 tirafondi del pezzo d'aggancio **E2** si potrà agganciare la scaletta al pezzo aggancio **E1** della piscina per fissarla. (Ripetere gli stessi passi per l'aggancio dell'altro lato della scaletta). Questo gancho consente di togliere e mettere la scaletta per sicurezza dei bambini. Per staccarlo, basta premere il dente d'arresto **P** di sicurezza e si potrà sganciare la scaletta.

NL Wanneer de 3 houtschroeven van het verbindingstuk **E2** eenmaal zijn vastgedrukt zal de trap met het verbindingstuk **E1** van het zwembad kunnen worden verbonden zodat deze vast komt te zitten (herhaal dezelfde handelingen voor het verbindingstuk van de andere kant van de trap). Deze haak staat, voor de veiligheid van kleine kinderen, toe de trap gemakkelijk aan te brengen en te verwijderen. Voor het verwijderen behoeft u slechts de veiligheidsknop **P** in te drukken en de trap zal afgehaakt kunnen worden.

P Apertar os 3 tira fundos da peça de enganche **E2** para poder enganchar a escada na peça enganche **E1** da piscina para ficar fixa. (Repita os mesmos passos para o enganche do outro lado da escada). Este gancho permite tirar e pôr a escada para segurança das crianças. Para soltar basta apertar o fecho o **P** de segurança para poder desenganchar a escada.





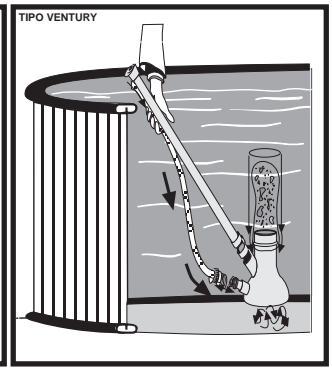
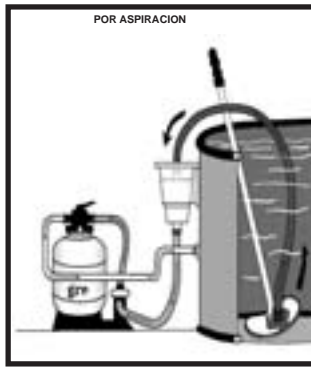
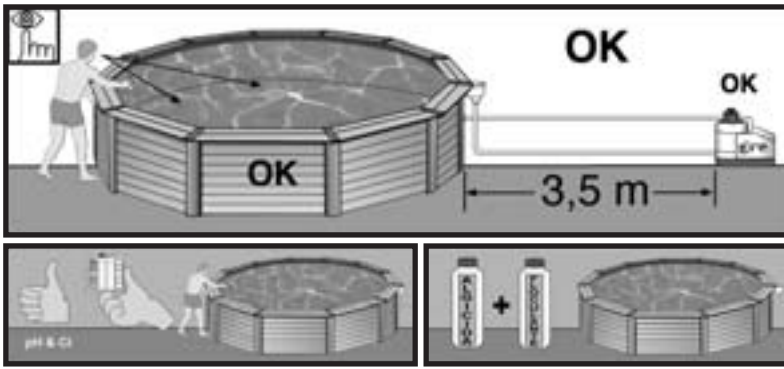
INSTRUCTIONS

PARTE

5

- (GB)** MAINTENANCE AND USE
- (E)** MANTENIMIENTO Y USO
- (F)** ENTRETIEN ET UTILISATION
- (D)** WARTUNG UND GEBRAUCH
- (I)** MANUTENZIONE E USO
- (NL)** ONDERHOUD EN GEBRAUCH
- (P)** MANUTENÇÃO E UTILIZAÇÃO

gre



MAINTENANCE AND USE :

- Check every pool screws, the corrosion points possible and check the liner is clean before filling the pool.
- The pool water level has always to be hold in a minimum of 15 cm from the pool superior edge. Do not leave the pool without any water.
- Clean regularly the P.V.C liner and the water level mark with non-abrasive products. Regularly clean the fold joining the bottom to the side of the liner, as it is an area where dirt accumulates. If you do by accident a small hole in the liner, you can repair it thanks to our rubber patches AR202 and V12.
- Do not jump or walk on the superior edge of the pool.
- You have to use the ladder exclusively to go in or to go out of the pool. (Remove it after use)
- The isothermic covers (for the summer) protect your pool from insects, dust, leaves, ... and avoid to loose the water temperature. Do always set it in order the bubbles are in contact with the water.
- **Chemical measures** : Please read carefully the chemical product manufacturer instructions. **WARNING**: Keep chemical products in a clean, dry and out of children place. **Important** : Every products used have to be compatible with the P.V.C liner.
- **First filling** : Analyse the water pH and chlorine (Cl) and adjust them to the optimal levels : pH : 7,2 – 7,6 ; Chlorine : 0.5 – 2 ppm.
- **Chlorine treatments** : Consist in increasing the chlorine level until approximately 20ppm to eliminate germs and seaweeds. This process has to be done only when the pool water comes from rivers or ponds, ... or if it stayed a long time without any treatments.
- **Checking** : Check at least once a week the chlorine levels (Use a chlorine and pH analyser). In the same way, we advise to add an algicide to prevent seaweeds appearance.
- **Warning** : **Never** have a swim before the chlorine level stabilization. Make sure the pool water level is correct.

Do always use a floating dispenser for the chemical product (tablets) dissolution. The chemical product measuring out has to be done in accordance with : Your pool water volume, the bathe frequency, the climatic conditions, the water temperature and the location. Do always move the water and wait for the chemical product dissolution before adding another one. Wait approximately 12 hours between any pH, chlorine or algicide adjustment using the filter system.

- **Mechanical measures** : Check the filter, the skimmer, the valves and the pipes are well connected to the pool. Switch on the filter system once a day in to insure a complete water volume renewal and **never** do it when somebody is in the pool (see filter manual). Do consider high water temperature will involved more time for the filtering. Theoretic filtering time = Water volume / Filter system discharge (generally 8h/day with water temperature of 21°C), (Ideal : 2h in the morning – 4h around midday – 2h in the afternoon).

PLEASE RESPECT THE CONTINUOUS WORKING PERIOD INDICATED IN THE FILTER MANUALS

- **Bottom cleaner for exhaustion (manual or automatic)** : **Only for pools with skimmer**. Connect a hose extremity to the brush head and immerse it into the water to make it fill in. Connect the other pipe extremity to the exhaustion adapter (TA) and place it above the skimmer basket. Switch on the filter in the FILTER position and begin to clean the bottom. Pay special attention to areas with folds where dirt accumulates.

- **Bottom cleaner Ventury style** : Connect a garden hose to the bottom cleaner join and introduce it into the pool. Open the tap until a normal pressure to make the water flow out against the bottom of the pool, producing in that way an ascendant stream which leave the dirt into the filter (bag) which is adjust on the bottom cleaner.

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
Cloudy water	Filters deficiency PH too high Organic residues excess	Put back some clean water in the pool, add into the dispenser a flocculant in tablets. Realise a chlorine treatment
Green water	Seaweeds and mildew formation	Brush carefully the bottom and the steel walls of the pool Analyse the pH and adjust it Realise a chlorine treatment
Brown water	Iron or manganese presence	Analyse the pH and adjust it Realise a chlorine treatment Add an algicide and a flocculant
Skin and eyes Irritation. Bad smells	Unbalanced pH. Organic residues excess	Replace the pool water

WATER CONTROL IMPORTANCE : It's important to do this controls to insure a water quality and the bather security, to prevent infection, intoxication problems,... due to a bad state of water.

MANTENIMIENTO DE LA PISCINA

- Revisar toda la tornillería de la piscina, los posibles puntos de corrosión y comprobar que el liner está limpio antes del llenado de la piscina.
- El nivel de agua de la piscina debe mantenerse siempre como mínimo a 15 cm del borde superior de la misma. Nunca deje la piscina sin agua.
- Limpie regularmente el Liner P.V.C. y la línea del nivel de agua con productos no abrasivos. Limpiar periódicamente el pliegue de unión del fondo con el lateral del liner ya que es una zona de acumulación de suciedad. Si Ud. por accidente hace un pequeño agujero en el liner, puede repararlo con nuestros parches AR202.
- No tirarse ni andar sobre el borde superior de la piscina.
- Utilizar la escalera exclusivamente para entrar y/o salir de la piscina. (Retírela de la piscina después del uso).
- Las cubiertas de verano (isotérmicas) protegen su piscina de insectos, polvo, hojas, etc. y evitan la pérdida de temperatura del agua. Colóquela siempre con las burbujas en contacto con el agua.

- **Medios Químicos**: Lea con atención las instrucciones del fabricante del producto químico. **ATENCIÓN**: Guarde los productos químicos en un lugar limpio, seco y fuera del alcance de los niños. **Importante**: Todos los productos utilizados deben ser compatibles con el liner de P.V.C.

- **Primer llenado**: Analizar el pH y Cloro (Cl) del agua y ajustarlos a los niveles óptimos: pH: 7,2 - 7,6 ; Cloro: 0,5 - 2 ppm.

- **Cloración de choque**: Consiste en aumentar el nivel de cloro hasta 20 ppm aprox. para eliminar las bacterias y algas. Sólo la realizaremos cuando el agua de la piscina provenga de ríos, estanques,... o lleve mucho tiempo sin tratamiento.

- **Controles**: Revisar, al menos una vez a la semana, los niveles de pH y Cloro. (Utilice un analizador de Cloro y pH). Así mismo, deberá añadir Algicida para prevenir la formación de algas.

- **Advertencias**: Nunca bañarse hasta que se establezca el nivel de cloro. Vigilar el correcto nivel de agua de la piscina. Utilizar siempre un Dosificador flotante para la disolución del producto químico (pastillas). La dosificación de los productos químicos se hace en función de: El volumen de agua de su piscina, la frecuencia del baño, las condiciones climáticas, temperatura del agua y ubicación. Siempre remover el agua y esperar a la disolución de un producto químico antes de añadir otro. Espere más o menos 12 h. entre cada ajuste de pH, de Cloro, o de anti-algas haciendo funcionar el sistema de filtración.

- **Medios Mecánicos**: Comprobar que la depuradora, skimmer, válvulas y mangueras estén correctamente conectadas a la piscina. Ponga a funcionar el sistema de filtración una vez al día para asegurar un renovamiento completo del volumen de agua y siempre cuando no se esté utilizando la piscina para el baño. (ver manual de la depuradora). Tenga en cuenta que a mayor temperatura del agua necesitará más tiempo de filtración. Tiempo filtración teórico = Volumen de agua / Caudal del sistema de filtración (generalmente 8 h/día con la temperatura del agua a 21°C), (Ideal: 2 h. por la mañana- 4 h. a medio día - 2 h. por la tarde). **Respete los periodos en continuo indicados en los manuales de las depuradoras**

- **Limpia fondos por Aspiración (manual o automático)**: **Sólo para piscinas con skimmer**. Conectar un extremo de la manguera del limpia fondos a la barredera y sumergirlo en el agua para que se llene la manguera. Conectar el otro extremo de la manguera a la Tapa de Aspiración (TA) y situarlo encima del cesto del skimmer. Poner en marcha la depuradora en posición FILTER y comenzar a limpiar el fondo. Especial atención a zonas con pliegues donde se acumule la suciedad.

- **Limpia fondos tipo Ventury**: Acoplar una manguera de jardín al cabezal del limpia fondos e introducirlo dentro de la piscina. Abrir el grifo a una presión normal para que el agua fluya contra el fondo de la piscina, produciendo una corriente ascendente que deposita la suciedad en el filtro que incorpora el limpia fondos.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
Agua Turbia	Falta de filtración. pH alto Exceso de residuos orgánicos.	Reponga con agua limpia la piscina. Añada flocculante en pastillas en dosificador. Realice una Cloración de choque.
Agua Verde	Formación de algas o verdín.	Cepillar suavemente el fondo y las paredes de la piscina. Analice el pH y ajústelo. Realice una Cloración de choque.
Agua Marrón	Presencia de Hierro ó Manganeseo.	Analice el pH y ajústelo. Realice una Cloración de choque.. Añada algicida y flocculante líquido.
Irritación de ojos y piel. Malos olores.	pH desajustado. Exceso de residuos orgánicos	Sustituya el agua de la piscina.

IMPORTANCIA DE LOS CONTROLES DEL AGUA: Es importante hacer estos controles para asegurar la calidad del agua y la seguridad de los bañistas, para prevenir problemas de infecciones, intoxicaciones, etc. producidas por un agua en mal estado.

GB

E



ENTRETIEN ET UTILISATION:

- Contrôler toute la visserie de la piscine, les possibles points de corrosion et contrôler que le liner soit propre avant le remplissage de la piscine
- Le niveau d'eau de la piscine doit toujours être maintenu au minimum à 15 cm du rebord supérieur de celle-ci. Ne jamais laisser la piscine sans eau.
- Nettoyer régulièrement le liner PVC et la ligne du niveau de l'eau avec des produits non abrasifs. Nettoyez périodiquement le pli d'union du fond au latéral du liner car c'est une zone où la saleté s'accumule. Si vous faites par accident un petit trou dans le liner, vous pouvez le réparer avec nos rustines AR202 ou V12
- Ne pas plonger ni marcher sur le rebord supérieur de la piscine
- Utiliser exclusivement l'échelle pour entrer et/ou sortir de la piscine. (Retirez-la de la piscine après utilisation)
- Les bâches d'été (isothermes) protègent votre piscine des insectes, poussière, feuilles, etc. et évitent la perte de température de l'eau. Placez-la toujours avec les bulles en contact avec l'eau
- **Traitements Chimiques** : Lisez avec attention les instructions du fabricant du produit chimique. ATTENTION: Conserver les produits chimiques dans un endroit propre, sec et hors de portée des enfants. **Important** : Tous les produits utilisés doivent être compatibles avec le liner en PVC
- **Premier remplissage** : Analyser le pH et le Chlore (Cl) de l'eau et les ajuster aux niveaux optimum : pH : 7,2 – 7,6 ; Chlore : 0,5 – 2 ppm
- **Cloracion choc** : Cela consiste à augmenter le niveau de chlore jusqu'à 20 ppm approximativement pour éliminer les bactéries et algues. La réaliser uniquement lorsque l'eau de la piscine provient de puits, étangs, ... ou lorsqu'elle est restée longtemps sans traitement.
- **Contrôles** : Contrôler, au moins une fois par semaine, les niveaux de pH et Chlore. (Utilisez un analyseur de Chlore et pH) De même, vous devrez rajouter de l'algicide pour prévenir la formation des algues.
- **Avertissements** : Ne jamais se baigner jusqu'à ce que le niveau de chlore soit stabilisé. Surveiller le niveau correct de l'eau de la piscine
- Toujours utiliser un dosificateur flottant pour la dissolution du produit chimique (pastilles). Le dosage des produits chimiques se fait en fonction de : le volume d'eau de votre piscine, la fréquence des baignades, les conditions climatiques, température de l'eau et emplacement. Toujours agiter l'eau et attendre la dissolution d'un produit chimique avant d'en rajouter un autre. Attendre environ 12 h. entre chaque ajustement de pH, de Chlore, ou d'anti-algues en faisant fonctionner le système de filtration.
- **Traitements Mécaniques** : Vérifier que l'épurateur, skimmer, buses et tuyaux soient correctement connectés à la piscine. Mettre en fonctionnement le système de filtration une fois par jour pour assurer un renouvellement complet du volume d'eau et toujours lorsque la piscine n'est pas utilisée pour la baignade. (voir manuel de l'épurateur). Tenez en compte que plus la température de l'eau est élevée, plus long sera le temps de filtration. Temps de filtration théorique = volume d'eau / débit du système de filtration (généralement 8h/jour avec la température de l'eau à 21°C), (Idéal : 2h le matin – 4h à la mi-journée – 2h l'après-midi) **Bien respecter les périodes de fonctionnement en continu indiquées sur les manuels des épurateurs.**
- **Aspirateur de fond par Aspiration (manuel ou automatique)** : **Uniquement pour les piscines avec skimmer.** Connecter une extrémité du tuyau à la tête du balai et le plonger dans l'eau pour qu'il se remplisse. Connecter l'autre extrémité du tuyau à l'adaptateur d'aspiration (TA) et le mettre sur le panier du skimmer. Mettre en marche l'épurateur en position FILTER et commencer à nettoyer le fond. Faire attention dans les zones à plus là où s'accumule la saleté.
- **Aspirateur de fond type Ventury** : Assembler un tuyau d'arrosage sur l'embout de l'aspirateur de fond et l'introduire dans la piscine. Ouvrir le robinet à une pression normale pour que l'eau coule vers le fond de la piscine, produisant ainsi un courant ascendant qui récupère la saleté et la dépose dans le filtre installé sur l'aspirateur de fond.

PROBLEMES	CAUSES	SOLUTIONS
Eau trouble	Manque de filtration. pH élevé, surplus de résidus organiques	Remettez de l'eau propre dans la piscine, ajoutez un flocculant en pastilles dans un dosificateur. Réalisez une chloration de choc
Eau verte	Formation d'algues ou de moisissures Analysez le pH et ajustez-le. Réalisez une chloration de choc	Brossez soigneusement le fond et les parois de la piscine
Eau marron	Présence de fer ou de manganèse	Analysez le pH et ajustez-le. Réalisez une chloration de choc Ajoutez un algicide et un flocculant Liquide
Irritation des yeux et de la peau. Mauvaises odeurs	pH déséquilibré. Surplus de résidus organiques	Remplacez l'eau de la piscine

IMPORTANTANCE DES CONTROLES DE L'EAU : Il est important de faire ces contrôles pour assurer la bonne qualité de l'eau et la sécurité des baigneurs, pour prévenir les problèmes d'infections, d'intoxications, etc. produits par une eau de mauvaise qualité.



WARTUNG UND BENUTZUNG:

- Sämtliche Schraubverbindungen des Pools auf evtl. Rostschäden überprüfen. Bevor Wasser eingefüllt wird, ist auch der Liner auf Sauberkeit zu überprüfen.
- Der Poolwasserstand muss immer mindestens 15 cm unter der Pooloberkante liegen. Schwimmbad niemals ohne Wasser lassen.
- PVC-Liner und Wasserlinie immer sauber halten und dazu nicht aggressive Reinigungsmittel verwenden. Reinigen Sie regelmäßig die Falte, die den Boden mit dem Seitenteil des Liners verbindet, da sich in diesem Bereich leicht Schmutz ansammeln kann. Geringfügige Löcher, die im Liner entstehen könnten, lassen sich mit unseren Flecken AR202 instandsetzen.
- Nicht ins Pool springen oder den oberen Poolrand begehren.
- Die Leiter darf nur zum Hineingehen und/oder zum Verlassen des Pools benutzt werden. (Entfernen Sie sie nach der Benutzung aus dem Pool).
- Die (isothermische) Sommerabdeckung schützt Ihr Schwimmbad vor Insekten, Staub, Laub usw. und halten die Wassertemperatur. Bringen Sie sie so an, dass die Blasen direkt auf dem Wasser liegen.
- **Chemische Produkte**: Bitte lesen Sie sorgfältig die Anweisungen des Herstellers des chemischen Produktes. **WICHTIGER HINWEIS**: Bewahren Sie die chemischen Stoffe an einem sauberen, trockenen und Kindern nicht zugänglichen Ort auf. **Wichtiger Hinweis**: Alle eingesetzten Produkte müssen mit dem PVC-Liner kompatibel sein.
- **Erste Befüllung**: pH-Wert und Chlorgehalt (Cl) des Wassers feststellen und auf die optimalen Werte einstellen: pH: 7,2-7,6 ; Chlor 0,5-2 ppm.
- **Schock-chlorierung**: Dabei wird der Chlorgehalt zur Beseitigung von Bakterien und Algen bis ca. 20 ppm eingestellt. Schockchlorierung ist jedoch nur angezeigt, wenn das Poolwasser aus Flüssen, Teichen usw. stammt oder längere Zeit nicht behandelt wurde.
- **Kontrollen**: Mindestens einmal wöchentlich pH-Wert und Chlorgehalt überprüfen. (Dazu Chlor- und pH-Analysator verwenden). Außerdem ist ein Algenvertilgungsmittel beizugeben, um Algenbildung zu unterbinden.
- **Wichtige Hinweise**: Das Schwimmbad darf keinesfalls benutzt werden, bevor nicht der Chlorgehalt eingestellt ist. Achten Sie auf korrekten Wasserstand des Pools. Zum Auflösen des chemischen Produktes (Pastillen) verwenden Sie immer einen Schwimmdosierer. Die Dosierung chemischer Produkte erfolgt in Abhängigkeit vom Wasservolumen Ihres Pools, der Badehäufigkeit, den klimatischen Bedingungen, der Wassertemperatur und dem Standort. Nach dem Eindosieren immer rühren und abwarten, bis sich das chemische Produkt gelöst hat, bevor ein weiteres zugegeben wird. Zwischen einer Einstellung des pH-, Chlorwertes und des Algenvertilgungsmittelwertes und der nächsten, lassen sie mehr oder weniger 12 Stunden beim gleichzeitigen Betrieb der Filteranlage verstreichen.
- **Mechanische Mittel**: Stellen Sie sicher, dass Reinigungsanlage, Skimmer, Ventile und Schläuche korrekt an das Pool angeschlossen sind. Schalten Sie die Filteranlage einmal täglich ein, um sicher zu gehen, dass das gesamte Wasservolumen erneuert wird und immer dann, wenn das Pool nicht zum Baden benutzt wird. (Siehe Handbuch der Reinigungsanlage). Bedenken Sie dabei, dass die Filterzeit umso länger ist, je höher die Wassertemperatur ist. Theoretische Filterzeit = Wasservolumen / Durchflussmenge des Filtersystems (im Allgemeinen 8 h/Tag bei einer Wassertemperatur von 21°C), (Ideal: 2 Std., morgens - 4 Std. mittags - 2 Std. nachmittags).
- **Bodenreinigung durch Absaugung (manuell oder automatisch)**: **Nur für Schwimmbäder mit Skimmer.** Schlauchende des Bodenreinigers an die Kehrvorrichtung anschließen und ins Wasser tauchen, damit sich der Schlauch füllt. Das andere Schlauchende mit dem Saugdeckel (TA) verbinden und in den Skimmerkorb setzen. Reinigungsanlage in Stellung FILTER in Gang setzen und mit der Bodenreinigung beginnen. Auf Faltenbereiche, in denen sich Schmutz ansammelt, ist besonders zu achten.
- **Venturi Bodenreiniger**: Einen Gartenschlauch mit dem Kopf des Bodenreinigers verbinden und in das Schwimmbad einführen. Hahn mit normalem Druck öffnen, damit das Wasser gegen den Poolboden fließt und so ein aufsteigender Strom entsteht, durch den der Schmutz in den Bodenreiniger eingebauten Filter gelangt.

PROBLEM	URSACHEN	LÖSUNGEN
Trübes Wasser	Keine Filtration. Hoher pH-Wert. Zu viele organische Abfälle im Wasser	Pool ablassen und mit frischem Wasser füllen. Flockungsmittel in Tablettenform in einem Dosierer zugeben. Stoßchlorierung vornehmen.
Grünes Wasser	Algen- oder Moosbildung	Boden und Wände des Pool vorsichtig abbürsten. pH-Wert prüfen und einstellen. Stoßchlorierung vornehmen.
Braunes Wasser	Pool enthält Eisen oder Mangan.	pH-Wert prüfen und einstellen. Stoßchlorierung vornehmen. Algenvertilgungsmittel und flüssiges Flockungsmittel zugeben.
Augen- und Hautreizung. Übler Geruch.	pH-Wert falsch eingestellt. Zu viele organische Abfälle	Pool ablassen und mit frischem Wasser füllen

WASSERKONTROLLEN SIND AUSSERORDENTLICH WICHTIG: Diese müssen regelmäßig durchgeführt werden, um die Wasserqualität und die Sicherheit der Badenden zu gewährleisten, um Infektionen, Vergiftungen usw. infolge mangelhafter Wasserqualität vorzubeugen.

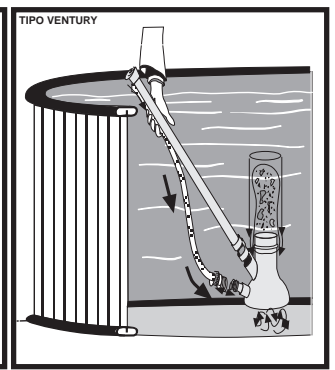
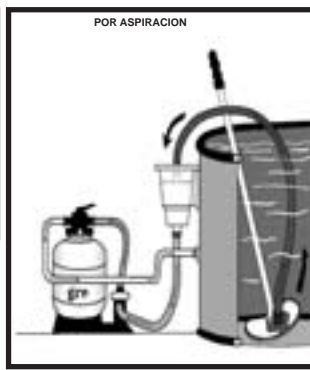
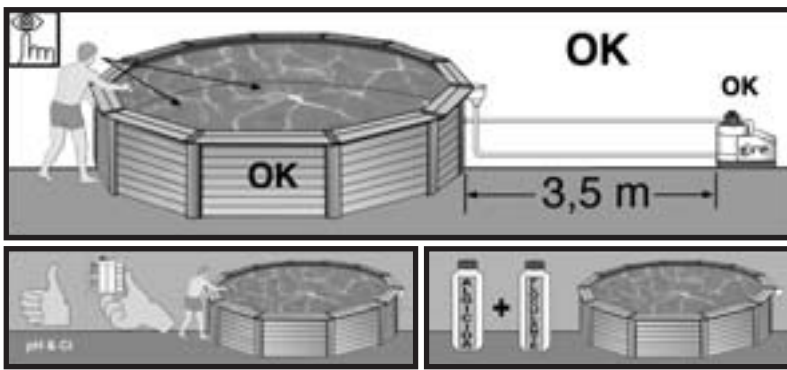


USO E MANUTENZIONE:

- Controllare la vitiera della piscina, i possibili punti di corrosione e verificare che il liner sia pulito prima di riempire la piscina.
- Il livello d'acqua della piscina deve sempre essere come minimo a 15 cm dal bordo superiore della stessa. Non lasciare mai la piscina senz'acqua.
- Pulire regolarmente il liner PVC, e la linea del livello d'acqua con prodotti non abrasivi. Pulire periodicamente la piega d'Unione del fondo con il laterale del liner, poiché è una zona di accumulo di sporco. Se incidentalmente si fa un piccolo foro nel liner, si può riparare con le nostre toppe AR202.
- Non tuffarsi o camminare sul bordo superiore della piscina.
- Utilizzare esclusivamente la scaletta per entrare e/o uscire dalla piscina (rimuoverla dalla piscina dopo l'uso).
- Le coperture estive (isothermiche) proteggono la piscina da insetti, polvere, foglie, ecc., ed evitano la perdita di temperatura dell'acqua. Montarla sempre con le bolle a contatto con l'acqua
- **Mezzi chimici**: Leggere attentamente le istruzioni del fabbricante del prodotto chimico. ATTENZIONE: Conservare i prodotti chimici in un luogo asciutto e pulito, lontano dalla portata dei bambini. **Importante**: Tutti i prodotti utilizzati devono essere compatibili con il liner di P.V.C.
- **Primo riempimento**: Analizzare il pH e il Cloro (Cl) dell'acqua e regolarli agli indici ottimali: pH: 7,2 - 7,6 ; Cloro: 0,5 - 2 ppm.
- **Clorazione d'urto**: Consiste nell'aumentare l'indice di cloro sino a 20 ppm circa, allo scopo di eliminare i batteri e le alghe. Si realizzerà solo quando l'acqua della piscina proviene da fiumi, stagni, o dopo un lungo periodo senza trattamento.
- **Controlli**: Controllare almeno una volta alla settimana gli indici di pH e Cloro (utilizzare un analizzatore di Cloro e pH). Si dovrà inoltre aggiungere Algicida per prevenire la formazione di alghe.
- **Avvertenze**: Non fare mai il bagno finché non si sarà stabilizzato l'indice di cloro. Tenere sotto controllo il corretto livello dell'acqua della piscina.
- Utilizzare sempre un Dosatore galleggiante per la soluzione del prodotto chimico (pastiglie). La dosatura dei prodotti chimici si realizza in funzione: Del volume d'acqua della piscina, della frequenza di bagno, delle condizioni climatiche, della temperatura dell'acqua e dell'ubicazione. Rimuovere sempre l'acqua ed attendere la soluzione di un prodotto chimico prima di aggiungere un altro. Attendere circa 12 ore fra una regolazione di pH, Cloro, o di anti-alghe, facendo funzionare il sistema di filtraggio.
- **Mezzi meccanici**: Verificare che il depuratore, lo skimmer, le valvole e i tubi flessibili siano correttamente collegati alla piscina. Porre in funzionamento il sistema di filtraggio una volta al giorno, per assicurare un rinnovamento completo del volume d'acqua e sempre quando non si sta utilizzando la piscina per il bagno (vedi manuale del depuratore). Tenere sempre presente che a maggior temperatura dell'acqua sarà necessario più tempo di filtraggio. Tempo filtraggio teorico = Volume d'acqua / Portata del sistema di filtraggio (in genere, 8 h/giorno con la temperatura dell'acqua a 21°C), (Ideale: 2 h. al mattino - 4 h. a mezzogiorno - 2 h. la sera).
- **Pulisci fondo mediante Aspirazione (manuale o automatico)**: **Solo per piscine con skimmer.** Collegare un'estremità del tubo flessibile del pulisci fondo alla spazzatrice e sommergerlo nell'acqua fino a riempire il tubo. Collegare l'altra estremità del tubo flessibile al Coperchio di Aspirazione (TA) e situarlo sopra la cesta dello skimmer. Avviare il depuratore in posizione FILTER ed iniziare a pulire il fondo. Fare particolare attenzione alle zone con pieghe, in cui si accumula lo sporco.
- **Pulisci fondo tipo Venturi**: Collegare un tubo flessibile da giardino alla testa del pulisci fondo e sommergerlo nella piscina. Aprire il rubinetto a una pressione normale affinché l'acqua fluisca contro il fondo della piscina, producendo una corrente ascendente che deposita lo sporco nel filtro di cui è dotato il pulisci fondo.

PROBLEMI	CAUSE	SOLUZIONI
Acqua torbida	Mancanza di filtraggio. pH elevato Eccesso di rifiuti organici	Sostituirla con acqua pulita. Aggiungere una sostanza flocculante in pastiglie a mezzo dosatore. Effettuare una clorazione shock.
Acqua verde	Formazione di alghe o verdetame	Spazzolare lievemente il fondo e le pareti della piscina Analizzarne il pH e regolarlo. Effettuare una clorazione shock.
Acqua marrone	Presenza di ferro e manganese	Analizzarne il pH e regolarlo. Effettuare una clorazione shock. Aggiungere un algicida e una sostanza flocculante liquida.
Irritazione agli occhi e alla pelle. Cattivo odore	pH non regolare. Eccesso di rifiuti organici.	Sostituire l'acqua della piscina.

IMPORTANZA DEI CONTROLLI DELL'ACQUA: È importante eseguire tali controlli per assicurare la qualità dell'acqua e la sicurezza dei bagnanti, per prevenire eventuali infezioni, intossicazioni, ecc., prodotte da un'acqua in cattivo stato.



ONDERHOUD EN GEBRUIK:

NL

- Voordat wordt begonnen met het vullen van het zwembad eerst alle schroeven van het zwembad en de mogelijke corrosiepunten nakijken en verifiëren of de Liner schoon is.
- Het waterniveau van het zwembad moet altijd minstens tot op 15 cm vanaf de bovenrand van het zwembad worden gehandhaafd. Laat het zwembad nooit zonder water staan.
- Reinig regelmatig de Liner P.V.C. en de streep van het waterniveau met niet-bijtende middelen. Reinig regelmatig de verbindingsvouw van de bodem met de zijkant van de liner daar dit een zone is waarin het vuil zich gemakkelijk opeenhoopt. Mocht u per ongeluk een gaatje veroorzaken in de Liner dan kunt u dat repareren door onze plakkerjes AR202 te gebruiken.
- Niet duiken vanaf en lopen over de bovenrand van het zwembad.
- De trap alleen maar gebruiken om in of uit het zwembad te gaan. (Verwijder deze van het zwembad na gebruik).
- De zomerovertrekken (isothermische) beschermen uw zwembad tegen insecten, stof, bladeren enz. en voorkomen het verlies van de temperatuur van het water. Plaats deze zodanig dat de belletjes altijd in contact zijn met het water.
- **Chemische middelen:** Lees aandachtig de instructies van de fabrikant betreffende het chemische product. **BELANGRIJK:** Bewaar de chemische producten op een schone, droge plaats en altijd buiten het bereik van kinderen. **Belangrijk:** Alle gebruikte producten dienen compatibel te zijn met de Liner van P.V.C.
- **Eerste vulling:** Het pH- en Chloorgehalte (Cl) van het water analyseren en deze aanpassen aan de optimale niveaus: pH: 7,2-7,6; Chloor: 0,5 tot 2 ppm.
- **Schokchloring:** Deze bestaat uit het verhogen van het chloorniveau tot ongeveer 20 ppm voor het elimineren van bacteriën en algen. Alleen uit te voeren wanneer het zwembadwater afkomstig is uit rivieren, vijvers, of wanneer het water gedurende lange tijd geen behandeling heeft ondergaan.
- **Controles:** Minstens één keer per week het pH- en chloorgehalte nakijken. (gebruik een analysator voor chloor en pH). Eveneens dient Algicide te worden toegevoegd om het ontstaan van algen te voorkomen.
- **Waarschuwing:** Nooit baden voordat het chloorniveau in evenwicht is. Letten op het juiste waterniveau van het zwembad. Gebruik altijd een drijvende doseermaat voor de oplossing van het chemische product (tabletten). De dosering van de chemische producten geschiedt in overeenstemming met: Het watervolume van het zwembad, de veelzijdigheid van het baden, de weersomstandigheden, de temperatuur van het water en de ligging van het zwembad. Het water steeds in beweging houden en wachten tot een chemisch product is opgelost alvorens een ander daaraan toe te voegen. Wacht ongeveer 12 uur tussen iedere aanpassing van pH, chloor of anti-algen en laat het filtratiesysteem werken.
- **Mechanische middelen:** Verifiëren of de zuiveringsinstallatie, de skimmer, de kleppen en slangen op de juiste wijze aan het zwembad zijn verbonden. Stel het filtratiesysteem eenmaal per dag in werking om van een volledige verversing van het watervolume verzekerd te zijn en doe dit altijd wanneer het zwembad niet voor het bad in gebruik is. (zie de handleiding van de zuiveringsinstallatie). Er moet rekening mee worden gehouden dat het water bij hogere temperatuur meer tijd voor filtratie nodig zal hebben. Theoretische filtratietijd = Watervolume/ watermassa van het filtratiesysteem (meestal 8 uur per dag met een temperatuur van het water van 21°C), (ideaal: 2 uur 's morgens- 4 uur om twaalf uur overdag- 2 uur 's middags).
- **Bodemreinigers door opzuiging (hand- of automatische bediening):** Alleen voor zwembaden met skimmer. Eén uiteinde van de slang van de bodemreiniger bevestigen aan de vegeer en onder water dompelen zodat de slang volloopt. Het andere uiteinde van de slang verbinden aan de deksel van de zuiger (TA) en deze plaatsen op het mandje van de skimmer. Stel de zuiveringsinstallatie in werking om stand FILTER en begin met het reinigen van de bodem. Speciale aandacht moet worden besteed aan de zones met vouwen waarin het vuil zich kan opeenhopen.
- **Bodemreiniger type Venturi:** Een tuinslang aansluiten op de kop van de bodemreiniger en deze in het zwembad brengen. De kraan openen met een normale waterdruk zodat het water tegen de zwembadbodem vloeit en een opwaartse stroom veroorzaakt die het vuil in het filter, dat deel uitmaakt van de bodemreiniger, deponiert.

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Troebel water	Filtratiefout: hoog pH. Overmaat aan organisch afval.	Het zwembadwater vernieuwen met schoon water. Zuiveringstabletten in een doseermaat toevoegen. Voer een schok-chloorbehandeling uit
Groen water	Ontstaan van algen of groene aanslag.	Voorzichtig de bodem en de wanden van het zwembad schoonvegen. Analyseer het pH-gehalte en pas het aan. Voer een schok-chloorbehandeling uit.
Bruin water	Aanwezigheid van ijzer of mangaan	Analyseer het pH-gehalte en pas het aan. Voer een schok-chloorbehandeling uit. Algicide en zuiveringsvloestof toevoegen.
Irritatie aan ogen en huid. Onaangename luchten.	pH-gehalte niet in evenwicht. Overmaat aan organisch afval.	Vervang het zwembadwater.

HET BELANG VAN DE WATERCONTROLES: Het is belangrijk deze controles te verrichten om verzekerd te zijn van de kwaliteit van het water en de veiligheid voor de baders teneinde problemen van infecties, vergiftigingen, enz die door water in slechte conditie kunnen worden veroorzaakt, te voorkomen.

MANUTENÇÃO E USO:

P

- Verificar todos os parafusos da piscina, os pontos eventuais de corrosão e se o liner está limpo, antes de encher da piscina.
- O nível de água da piscina deve manter-se sempre como mínimo a 15 cm do borde superior. Não deixe nunca a piscina sem água.
- Limpe regularmente o Liner P.V.C. e a linha do nível de água, com produtos não abrasivos. Limpar periodicamente a dobra de união do fundo com o lateral do liner já que é uma zona onde se acumula a sujidade. Se acidentalmente houver um pequeno furo no liner, pode-se arranjar com os nossos remendos AR202.
- Não se deve tirar nem andar em cima do borde superior da piscina.
- Só deve de utilizar a escada para entrar ou para sair da piscina. Tire a escada da piscina depois do uso).
- As cobertas de verão (isotérmicas) protegem a piscina dos insectos, do pó, das folhas, etc. e evitam baixar a temperatura da água. Coloque-a sempre com as bolhas em contacto com a água.
- **Meios Químicos:** Leia com atenção as instruções do fabricante do produto químico. **ATENÇÃO:** Guarde os produtos químicos num local limpo, seco e fora do alcance das crianças. **Importante:** Todos os produtos utilizados devem ser compatíveis com o liner de P.V.C.
- **Primeiro enchimento:** Analisar o pH e o Cloro (Cl) da água e ajustar aos níveis óptimos: pH: 7,2 - 7,6 ; Cloro: 0,5 - 2 ppm.
- **Cloragem de choque:** Consiste em aumentar o nível de cloro até 20 ppm aprox. para eliminar as bactérias e as algas. Só se deve realizar se a água da piscina vier de rios, tanques,... ou quando levar muito tempo sem tratamento.
- **Controles:** Revisar pelos menos uma vez por semana os níveis de pH e de Cloro. (Utilize um analisador de Cloro e de pH). Também deverá acrescentar algicida para evitar a formação de algas.
- **Advertências:** Nunca tome banho antes de se ter estabilizado o nível de cloro. Vigie o correcto nível de água da piscina. Utilize sempre um dosificador flutuante para a dissolução do produto químico (comprimidos). A dosagem dos produtos químicos faz-se em função do volume de água da piscina, da frequência dos banhos, das condições climáticas, da temperatura da água e da situação. Mexer sempre a água e esperar a dissolução de um produto químico antes de pôr outro. Espere más ou menos 12 h. entre cada ajustamento de pH, de Cloro, ou de anti algas com o sistema de filtração em funcionamento.
- **Meios mecânicos:** Verificar se e a junção à piscina do depurador, do skimmer, das válvulas e das mangueiras é correcta. Ponha a funcionar o sistema de filtração uma vez por dia para assegurar um renovo completo do volume de água, e sempre que não se estiver a utilizar a piscina para o banho. (Ver o manual do depurador). Tenha em conta que quanto mais alta for a temperatura da água mais necessitará tempo de filtração. Tempo filtração teórico = Volume de água / caudal do sistema de filtração (em geral 8 h/dia com uma temperatura de água de 21°C), (Ideal: 2 h pela manhã - 4 h ao meio dia - 2 h pela tarde).
- **Limpa fundos por aspiração (manual ou automático):** Só para piscinas com skimmer. Ligar um extremo da mangueira do limpa fundos à varredora e submergi-lo na água para se encher a mangueira. Ligar o outro extremo da mangueira à Tampa de Aspiração (TA) e colocá-lo em cima do cesto do skimmer. Pôr em funcionamento o depurador na posição FILTER e começar a limpar o fundo. Especial atenção nas zonas com dobras aonde se acumule a sujidade.
- **Limpa fundos tipo Ventury:** Acoplar uma mangueira de jardim à cabeça do limpa fundos e introduzi-lo na piscina. Abrir a torneira a uma pressão normal, para a água fluir contra o fundo da piscina, produzindo uma corrente ascendente que deposita a sujidade no filtro do limpa fundos.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
Água turva	Falta de filtração ou pH alto Excesso de resíduos orgânicos	Encha a piscina com água limpa. Acrescente floculante em comprimidos num dosificador. Faça uma cloragem de choque.
Água verde	Formação de algas ou de verdete	Escovar suavemente o fundo e as paredes da piscina. Analise o pH e ajuste-o. Faça uma cloragem de choque.
Água castanha	Presença de ferro ou de manganésio	Analise o pH e ajuste-o. Faça uma cloragem de choque Acrescente algicida ou floculante líquido
Irritação dos olhos e da pele	pH mal ajustado. Excesso de resíduos orgânicos	Mude a água da piscina.

IMPORTÂNCIA DOS CONTROLOS DA ÁGUA: É importante realizar estes controlos para assegurar a qualidade da água e a segurança das pessoas que lá tomam banho, para evitar problemas de infecções, intoxicações, etc. produzidas por uma água em mau estado.

PARTE

6

INSTRUCTIONS

(GB) WINTERING

(E) INVIERNO

(F) HIVERNAGE

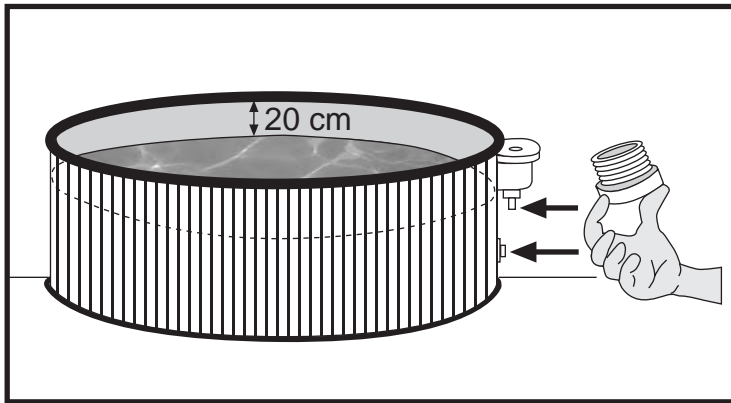
(D) WINTER

(I) INVERNO

(NL) WINTER

(P) INVERNO

gre



WINTER-SEASON

GB

A) IF YOU CHOOSE NOT TO DISMOUNT THE POOL

- 1°- Clean the liner bottom and sides with a non-abrasive product
- 2°- Treat the water with a chemical product for wintering
- 3°- Leave the pool full of water considering :
 - a) For pools with skimmer and refilling pipe, reduce the water level 5 cm underneath the skimmer and close the refilling pipe with the screw tap which is included with the filter
 - b) For pools with exhaustion and refilling pipes, reduce the water level 20 cm from the superior edge of the pool and close the pipes using the screw system incorporated
- 4°- Disconnect the pipes. Do not dismantle the skimmer and the refilling and exhaustion pipes
- 5°- Protect the pool with a winter cover, and put a floating element between the cover and the water, in order to protect it from frost
- 6°- Filter : Disconnect it from the pool. Clean it, empty the sand or remove the cartridge, dry it and keep it in a covered and sheltered from dampness place
- 7°- Accessories : Remove every accessories (ladder, alarm, spotlight, pole ...), rinse them with soft water and tidy them away

TO RUN THE POOL AGAIN Remove the winter cover, install the filter, change at least 1/3 of water and realize a chlorine treatment. Switch on the filter for at least 8 hours in an uninterrupted way, respecting the continuous working period indicated in the filter manuals.

B) IF YOU CHOOSE TO DISMOUNT THE POOL

- 1°- Empty the pool. Measures : Filter, Automatic pump for handling clean water or communicating vessels system. **Communicating vessels system.** Use the hose from your filter with the smallest cross-section. Fix a weight to one of its end and plunge it into the swimming pool. After this, sink the whole hose, until there is no air inside. With one hand, and under the water stop up hermetically the end of the hose and take it to the emptying point. Remove hand, and water will start running. Do not use this water for watering the plants, because it contains chemical products
 - 2°- Clean every pool constituents with a sponge and a soap product with a neutral pH. Dry them and tidy them away in a dry and clean place.
- That's normal that after having installed and dismantled the pool several times, the P.V.C liner dilate and loose its elasticity.

TO RUN THE POOL AGAIN Read another time this manual instructions from the beginning

INVIERNO

E

A) SI OPTAMOS POR NO DESMONTAR LA PISCINA

- 1°- Limpiar el fondo y las paredes del liner con un producto no abrasivo.
- 2°- Tratar el agua con producto químico de invernaje.
- 3°- Dejar la piscina llena de agua, teniendo en cuenta:
 - a) Para piscinas con skimmer y válvula de retorno nivel de agua, 5 cm por debajo del skimmer y cerrar la válvula de retorno con el tapón de rosca que se adjunta con la depuradora.
 - b) Para piscinas con válvulas de admisión y retorno nivel de agua a 20 cm del borde superior de la piscina, cerrando las válvulas mediante el sistema de rosca que incorporan.
- 4°- Desconectar las mangueras. No desmontar el skimmer ni las válvulas.
- 5°- Proteger la piscina con una cubierta de invierno, colocando un elemento flotante entre ésta y el agua., con el fin de protegerla contra el frío.
- 6°- Depuradora Desconectarla de la piscina. Limpiarla, vaciar la arena o sacar el cartucho, secarla y guardarla en un lugar cubierto y sin humedad.
- 7°- Accesorios Quitar todos los accesorios (escalera, alarma, foco, pértiga,...), limpiarlos con agua dulce y guardarlos.

NUEVA PUESTA EN MARCHA Quitar la cubierta de invierno, instalar la depuradora, cambiar al menos 1/3 del agua y realizar una Cloración de Choque. Poner la depuradora en funcionamiento al menos durante 8 horas ininterrumpidamente.

B) SI OPTAMOS POR DESMONTAR LA PISCINA

- 1°- Vaciar la piscina. Medios: Depuradora, Bomba de Achique o Principio de vasos comunicantes. **Utilizar el principio de los vasos comunicantes:** Para ello tome la manguera de la depuradora con menor diámetro. Ate un peso a uno de sus extremos y sumérjalo en la piscina. A continuación sumerja la totalidad de la manguera hasta evacuar el aire de su interior. Con la palma de la mano tapone herméticamente bajo el agua el extremo libre de la manguera y llévelo hasta donde desee desaguar la piscina. Retire la mano y el agua comenzará a fluir. No utilice ésta agua para riego, ya que contendrá producto químico.
 - 2°- Limpiar todos los componentes de la piscina con una esponja y un producto jabonoso con PH neutro. Secarlos y guardarlos en un lugar seco y limpio.
- Es normal que después de varios montajes y desmontajes el liner de PVC se dilate y pierda elasticidad.

NUEVA PUESTA EN MARCHA Leer de nuevo las Instrucciones de este manual desde el principio.

HIVERNAGE

F

A) SI VOUS CHOISISSEZ DE NE PAS DEMONTER LA PISCINE

- 1°- Nettoyer le fond et les parois du liner avec un produit non abrasif
- 2°- Traiter l'eau avec un produit d'hivernage
- 3°- Laisser la piscine remplie d'eau en tenant compte que :
 - a) Pour les piscines avec skimmer et buse de refoulement baisser le niveau de l'eau 5 cm en dessous du skimmer et fermer la buse de refoulement avec le bouchon à vis qui est joint à l'épurateur
 - b) Pour les piscines avec buses d'aspiration et de refoulement baisser le niveau de l'eau à 20 cm du rebord supérieur de la piscine, en fermant les buses par le système de vis qui est incorporé
- 4°- Déconnecter les tuyaux. Ne pas démonter le skimmer ni les buses
- 5°- Protéger la piscine avec une bâche d'hivernage, en mettant un élément flottant entre celle-ci et l'eau, afin de la protéger du gel
- 6°- Epurateur: Le déconnecter de la piscine. Le nettoyer, vider le sable ou enlever la cartouche, le sécher et le conserver dans un endroit couvert et à l'abri de l'humidité
- 7°- Accessoires: Enlever tous les accessoires (échelle, alarme, projecteur, perche, ...), les nettoyer à l'eau douce et les ranger

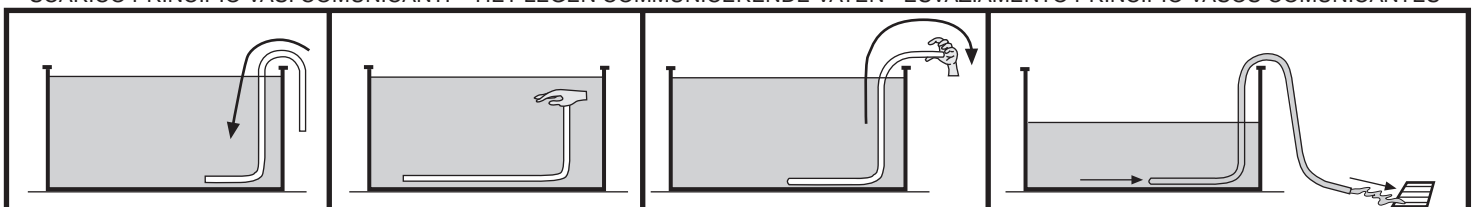
REMISE EN MARCHÉ Enlever la bâche d'hivernage, installer l'épurateur, changer au moins 1/3 de l'eau et réaliser une chloration de choc. Mettre l'épurateur en fonctionnement pendant au moins 8 heures en respectant les périodes de fonctionnement en continu indiquées sur les manuels des épurateurs.

B) SI VOUS CHOISISSEZ DE DEMONTER LA PISCINE

- 1°- Vider la piscine. Moyens: Epurateur, Pompe de vidange ou principe des vases communicants. **Utiliser le principe de vases communicants.** Pour ceci, prenez le tuyau de l'épurateur à diamètre inférieur. Attachez un poids à l'une de ses extrémités et faites le plonger au fond de la piscine. A la suite plongez la totalité du tuyau jusqu'à vider tout l'air qui se trouve à l'intérieur. Avec la paume de la main bouchonner hermétiquement sous l'eau l'extrémité libre du tuyau puis menez-la jusqu'au point de vidange désiré. Retirez la main et l'eau commencera à couler. Ne pas utiliser cette eau pour l'arrosage, étant donné qu'elle contient des produits chimiques
 - 2°- Nettoyer tous les composants de la piscine avec une éponge et un produit savonneux avec pH neutre. Les sécher et les ranger dans un endroit sec et propre.
- Il est normal qu'après plusieurs montages et démontages le liner en PVC se dilate et perde de l'élasticité.

REMISE EN MARCHÉ Lisez de nouveau les instructions contenues dans ce manuel depuis de début

EMPTYING - VACIADO SISTEMA VASOS COMUNICANTES - VIDANGE PRINCIPE VASES COMUNICANTS - ENTLÉERUNG
SCARICO PRINCIPIO VASI COMUNICANTI - HET LEGEN COMMUNICERENDE VATEN - ESVAZIAMENTO PRINCIPIO VASOS COMUNICANTES



D

ÜBERWINTERUNG

A) WENN DAS POOL NICHT ABGEBAUT WERDEN SOLL

- 1- Boden und Linerflächen mit einem nicht aggressiven Reinigungsmittel reinigen.
- 2- Das Wasser mit einem chemischen Überwinterungsstoff behandeln.
- 3- Schwimmbad mit Wasser befüllen und dabei folgendes beachten:
 - a) Für Pools mit Skimmer und Rücklaufventil muss der Wasserstand bis ca. 5 cm unter dem Skimmer reichen; Rücklaufventil mit dem der Reinigungsvorrichtung beigefügten Stopfen verschließen.
 - b) Für Pools mit Zu- und Rücklaufventilen muss der Wasserstand bis ca. 20 cm unter dem oberen Poolrand reichen. Ventile mit Hilfe des eingebauten Gewindes schließen.
- 4- Schläuche abklemmen. Jedoch weder Skimmer noch Ventile ausbauen.
- 5- Schwimmbad mit einer Winterabdeckung bedecken und ein schwimmendes Element zwischen und Abdeckung und Wasser als Kälteschutz platzieren.
- 6- Die Reinigungsanlage ist vom Pool abzuklemmen und zu reinigen. Sand oder die Filterpatrone daraus entfernen. Anlage abtrocknen und an einem trockenen Ort unter Dach aufbewahren.
- 7- Zubehör: Alle Zubehörteile (Leiter, Alarmanlage, Scheinwerfer, Stange usw.) entfernen, mit Süßwasser reinigen und aufbewahren.

NEUE INBETRIEBNAHME: Winterabdeckung entfernen, Reinigungsanlage installieren, mindestens ein Drittel des Wasservolumen erneuern und Schockchlorierung vornehmen. Reinigungsanlage mindestens 8 Stunden ununterbrochen laufen lassen.

B) WENN DAS POOL ABGEBAUT WIRD

- 1- Pool leeren: Reinigungsanlage, Lenzpumpe oder Prinzip kommunizierender Gefäße. **Nehmen Sie den Schlauch mit dem kleineren Durchmesser.** Ein Schlauchende mit Hilfe eines schweren Stoffs so befestigen, daß es im Beckeninnern untertaucht. Der ganz Schlauch im Schwimmbecken ins Wasser tauchen bis keine Luft mehr drinnen im Schlauch bleibt. Das andere Schlauchende mit der Hand abdecken, aus den Becken nehmen und bis um Wünschgebiet mitnehmen. Nun ziehen Sie Ihre Hand zurück und das Wasser fließen zu lassen. Dieses Wasser darf nicht zum Sprengen verwendet werden, da es chemische Produkte enthält.
- 2- Sämtliche Poolkomponenten mit einem Schwamm und einem pH-neutralen seifigen Produkt reinigen. Abtrocknen und an einem trockenen und sauberen Ort aufbewahren. Es ist normal, dass sich der PVC-Liner nach mehrmaligen Auf- und Abbau etwas dehnt und Elastizität verliert.

NEUE INBETRIEBNAHME: Anweisungen dieses Handbuchs nochmals von Anfang an durchlesen.

I

INVERNO

A) SE SI SCEGLIE DI NON SMONTARE LA PISCINA

- 1^o. Pulire il fondo e le pareti del liner con un prodotto non abrasivo.
- 2^o. Trattare l'acqua con un prodotto chimico per l'inverno.
- 3^o. Lasciare la piscina piena d'acqua, ricordando che:
 - a) per piscine con skimmer e valvola di ritorno livello d'acqua 5 cm al di sotto dello skimmer e chiudere la valvola di ritorno con il tappo filettato in dotazione al depuratore.
 - b) per piscine con valvole di immissione e ritorno livello d'acqua a 20 cm dal bordo superiore della piscina, chiudendo le valvole mediante il sistema di filettatura incorporato.
- 4^o. Staccare i tubi flessibili. Non smontare lo skimmer né le valvole.
- 5^o. Proteggere la piscina con una copertura invernale, collocando un elemento galleggiante fra essa e l'acqua, allo scopo di proteggerla contro il freddo.
- 6^o. Depuratore. Staccarlo dalla piscina. Pulirlo, svuotare dalla sabbia o rimuoverla la cartuccia, asciugarlo e riporlo in un luogo al coperto ed asciutto.
- 7^o. Accessori. Rimuovere tutti gli accessori (scaletta, allarme, furo, pertica), pulirli con acqua dolce e conservarli.

NUOVO AVVIO Rimuovere la copertura invernale, installare il depuratore, cambiare almeno 1/3 dell'acqua ed eseguire una Clorazione d'Urto. Mettere in funzionamento il depuratore per almeno 8 ore ininterrotte.

B) SE SI SCEGLIE DI SMONTARE LA PISCINA

- 1^o. Svuotare la piscina. Mezzi: Depuratore, Pompa di Prosciugamento o Principio di vasi comunicanti. **Utilizzare il principio dei vasi comunicanti:** A tale scopo, prendere l'idrante del depuratore avente minor diametro. Legare un peso ad una delle estremità e quindi immergerlo nella piscina. Successivamente, immergere l'idrante per intero fino ad estrazione dell'aria dall'interno. Chiudere ermeticamente con il palmo della mano sotto l'acqua l'estremità libera dell'idrante e portarlo nel luogo in cui si intende scaricare l'acqua della piscina. Togliere quindi la mano e l'acqua comincerà a scorrere. Non utilizzare quest'acqua per irrigazione, dato che conterrà prodotti chimici.
- 2^o. Pulire tutti i componenti della piscina con una spugna e un prodotto saponoso con PH neutro. Asciugarli e conservarli in luogo asciutto e pulito. È normale che dopo vari montaggi e smontaggi il liner di PVC si dilati e perda elasticità.

NUOVO AVVIO Leggere di nuovo le Istruzioni del presente manuale dall'inizio.

NL

WINTER

A) INDIEN WE NIET DE VOORKEUR GEVEN AAN DEMONTAGE VAN HET ZWEMBAD.

1. De bodem en de wanden van de Liner reinigen met een niet-bijtend middel.
2. Het water behandelen met een chemisch overwinteringsproduct.
3. Het zwembad vol laten staan met water, rekeninghoudende met:
 - a) Voor zwembaden met skimmer en terugvoerlep het waterniveau houden op 5 cm onder de skimmer en de terugvoerlep sluiten met de schroef dop die aan de zuiveringsinstallatie is toegevoegd.
 - b) Voor zwembaden met inlaat- en terugvoerlep het waterniveau houden op 20 cm onder de bovenrand van het zwembad en de kleppen afsluiten met behulp van het bijgesloten schroefstelsel.
4. De slangen losmaken. Nóch de skimmer nóch de kleppen demonteren.
5. Het zwembad beschermen met een winterovertrek en daartussen en het water een drijvend element plaatsen teneinde het tegen de kou te beschermen.
6. De zuiveringsinstallatie losmaken van het zwembad. Deze reinigen, van zand ontdoen of de zak verwijderen, drogen en opbergen op een overdekte plaats zonder vochtigheid.
7. Accessoires. Alle hulpstukken verwijderen (trap, alarm, spot, stok, ...), met zoet water schoonmaken en opbergen.

NIEUWE INWERKINGSTELLING. Het winterovertrek verwijderen, de zuiveringsinstallatie aanbrengen, minstens 1/3 van het water verwisselen en een schokchloring toepassen. De zuiveringsinstallatie op z'n minst gedurende 8 uur ononderbroken in werking stellen.

B) INDIEN WE WEL DE VOORKEUR GEVEN AAN DEMONTAGE VAN HET ZWEMBAD.

1. Het zwembad legen. Middelen: zuiveringsinstallatie, lenspomp of het principe van communicerende vaten. **Gebruik het grondbeginsel van de communicerende vaten:** Pak daarvoor de slang van de zuiveringsinstallatie met de minste diameter. Bind een gewicht vast aan één van de uiteinden en dompel de slang onder in het zwembad. Doe vervolgens de hele slang onder water totdat de lucht van binnen is ontsnapt. Sluit met de palm van de hand het vrije uiteinde van de slang onder water hermetisch af en breng de slang naar de plaats toe waar men het water van het zwembad wil lozen. Trek de hand terug en het water zal beginnen te vloeien. Gebruik dit water niet voor het begieten daar het een chemisch product zal bevatten.
2. Alle onderdelen van het zwembad schoonmaken met een spons en een zeepachtig product met pH neutraal. Drogen en op een droge en schone plaats bewaren. Het is normaal dat de Liner van P.V.C. na verscheidene montages en demontages dilateert en zijn elasticiteit verliest.

NIEUWE INWERKINGSTELLING. Lees nogmaals de aanwijzingen in deze handleiding vanaf het begin door.

P

INVERNO

A) SE SE OPTAR POR NÃO DESMONTAR A PISCINA

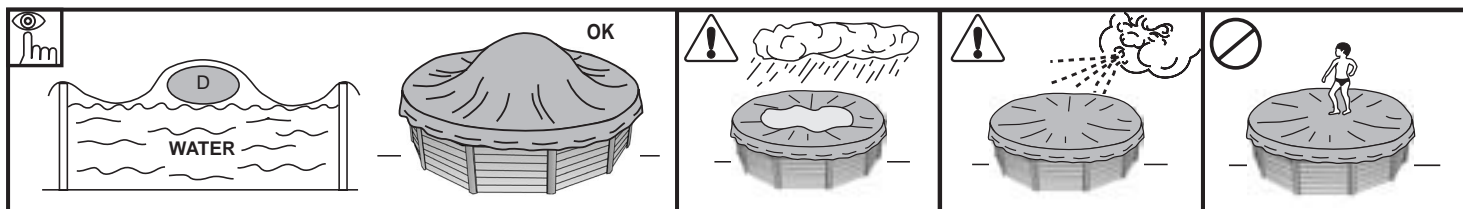
- 1^o. Limpar o fundo e as paredes do liner com um produto não abrasivo.
- 2^o. Tratar a água com um produto químico para o Inverno.
- 3^o. Deixar a piscina cheia de água, tendo em conta o seguinte:
 - a) Para piscinas com skimmer e válvula de retorno, o nível da água deve estar 5 cm por baixo do skimmer; fechar a válvula de retorno com a tampa de rosca que vai junto com o depurador.
 - b) Para piscinas com válvulas de admissão e retorno, o nível da água deve de estar a 20 cm do borde superior da piscina; fechar as válvulas com o sistema de rosca de que estão dotadas.
- 4^o. Desmontar as mangueiras. Não desmontar o skimmer nem as válvulas.
- 5^o. Proteger a piscina com uma coberta de Inverno, colocando um elemento flutuante entre a piscina e a água para a proteger do frio.
- 6^o. Desmontar o depurador da piscina. Limpar, despejar a areia ou tirar o cartucho, secar e guardar num lugar coberto e sem humidade.
- 7^o. Acessórios: Tirar todos os acessórios (escada, alarme, foco, vara,...), limpar com água doce e guardar.

PARA UTILIZAR DE NOVO: Tirar a coberta de Inverno, instalar o depurador, despejar pelo menos 1/3 da água e realizar uma cloragem de choque. Pôr o depurador em funcionamento pelos menos durante 8 horas sem interrupção.

B) SE SE OPTAR POR DESMONTAR A PISCINA

- 1^o. Despejar a piscina. Meios depurador, bomba de despejo ou principio dos vasos comunicantes. **Utilizar o principio dos vasos comunicantes:** atar um peso nos extremos da mangueira da depuração que têm o diâmetro mais pequeno e submerge-los na piscina. Submergir depois toda a mangueira até evacuar o ar do interior. Debaixo da água, tape hermeticamente com a mão o extremo livre da mangueira e leve-o ao lugar onde deseja esvaziar a piscina. Tirar a mão para a água começar a correr. Não utilize a água para a rega, já que contém produtos químicos.
- 2^o. Limpar todos os componentes da piscina com uma esponja e um produto à base de sabão com PH neutro. Secar e guardar num lugar seco e limpo. Depois de várias montagens e desmontagens, é normal que o liner de PVC se dilate e perca elasticidade.

PARA UTILIZAR DE NOVO: Ler novamente as Instruções deste manual desde o princípio.



PARTE

INSTRUCTIONS

7

gre

- (GB) ACCESSORIES
- (E) ACCESORIOS
- (F) ACCESSOIRES
- (D) ZUBEHÖR
- (I) ACCESSORI
- (NL) ACCESSOIRES
- (P) ACESSÓRIOS



AR1400



AR1350



AR1300



AR1165



AR1160



CIPR



CPR



MPR



TPR

GB The user must keep this card and the ticket of purchase. For any claim he will have to communicate to us the guarantee number indicated in this card. **VERY IMPORTANT:** Please read and follow carefully the instructions for assembly and use of the product which you have just acquired, to avoid possible problems. **IT IS VERY IMPORTANT TO FOLLOW THE SAFETY PRECAUTIONS.**
IF YOU HAVE ANY DOUBT PLEASE CONTACT US AT TELEPHONE: 00 (33) 4 92 28 32 78 Green number: 0800 91 76 778. Office hours: 9:00 - 12:00 & 14:00 - 18:00 h.

E El usuario debe conservar esta tarjeta y el ticket de compra. Para cualquier reclamación deberá comunicarnos el número de garantía. **MUY IMPORTANTE:** Lea y siga cuidadosamente las instrucciones de montaje y utilización del producto que acaba de adquirir para evitar posibles problemas. **ES MUY IMPORTANTE SEGUIR LOS CONSEJOS DE SEGURIDAD.**
SI TIENE ALGUNA DUDA, CONSULTENOS, TELF.: (34) 946 741 844 Fax: (34) 946 740 321 Horario: 9:00 - 13:00 h. e-mail: gre@gre.es

F Le consommateur doit garder ce certificat et le ticket d'achat. Pour n'importe quelle réclamation il devra nous communiquer le numéro de garantie. **TRES IMPORTANT:** Lire et suivre attentivement les instructions de montage et d'utilisation du produit que vous venez d'acquérir afin d'éviter d'éventuels problèmes. **IL EST TRES IMPORTANT DE SUIVRE LES CONSEILS DE SECURITE.**
EN CAS DE PROBLEME, NOUS CONSULTER AU N° SUIVANT: (33) 4 92 28 32 71. Horaires: 9:00 - 12:00 & 14:00 - 18:00 h. SUISSE, numéro vert: 0 800/563 820

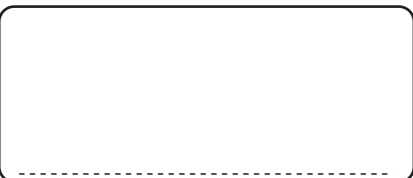
D Der Benutzer muß den Garantieschein und den Einkaufsbeleg behalten. Für Reklamationen jeder Art ist uns unentbehrlich die Garantie Nummer mitzuteilen. **SEHR WICHTIG:** Lesen Sie sorgfältig die Montage- und Gebrauchsanweisung des soeben erworbenen Produkts, um Schwierigkeiten bei der Anwendung zu vermeiden.
DIE SICHERHEITSHINWEISE SIND UNBEDINGT ZU BEACHTEN.
BEI SCHWIERIGKEITEN RUFEN SIE UNS BITTE AN. After sales Service-HOTLINE 49 (0) 180 333 0 123 (9 cent/min). Öffnungszeiten: von 08h 00 - 12h 00 / 13h 00 - 16h 00. SCHWEIZ, freie nummer: 0 800/563 820

I L'utilizzatore deve conservare questa cartolina e lo scontrino di acquisto. Per ogni eventuale reclamo dovreste segnalarci il numero di garanzia. **MOLTO IMPORTANTE:** Leggere e seguire attentamente le istruzioni per il montaggio ed utilizzo del prodotto da voi appena acquistato, al fine di evitare eventuali inconvenienti. **MOLTO IMPORTANTE E' OSSERVARE LE PRESCRIZIONI DI SICUREZZA.**
PER QUALSIASI VOSTRA OCCORRENZA, INTERPELLATECI. TEL.: 800 781 592. Orario: 9:00 - 12:00 & 14:00 - 18:00. SUIZZERA, numero verde: 0 800/563 820

NL De gebruiker moet deze kaart en de kassabon bewaren. Voor welke klacht dan ook dient men ons het nummer van het garantiebewijs te melden. **ZEER BELANGRIJK:** Lees en volg zorgvuldig de instructies voor de montage en het gebruik van het product, dat U zich op dit moment heeft aangeschaft, zodat problemen worden voorkomen. **HET IS VAN HET HOOGSTE BELANG, DAT DE VEILIGHEIDSRADGEVINGEN WORDEN GEVOLGD.**
MOCHT ER ZICH EEN PROBLEEM VOORDOEN: RAADPLEEG ONS, TELEFOONNUMMER: 0800 022 33 04. Tussen 9:00 - 12:00 & 14:00 - 18:00 uur.

P O utente deve conservar este cartão e o vale de compra. Para qualquer reclamação deverá comunicar o número de garantia **MUITO IMPORTANTE:** É favor de ler e de seguir cuidadosamente as instruções de montagem e de utilização do produto que acaba de comprar, para evitar quaisquer problemas. **É MUITO IMPORTANTE SEGUIR OS CONSELHOS DE SEGURANÇA.**
EM CASO DE PROBLEMA, LIGAR PARA O TELEFONE: (34) 946 741 844. Horário: 9:00 - 13:00 h. e-mail: gre@gre.

DISTRIBUTOR'S STAMP-SELLO DEL DISTRIBUIDOR-CACHET DU
REVENDEUR-STEMPEL DES HÄNDLERS-TIMBRO DEL RIVENDITORE-
STEMPEL VAN DE LEVERANCIER-SELO DO DISTRIBUIDOR:



DATE OF PURCHASE-FECHA DE COMPRA-DATE D'ACHAT-KAUFDATUM-DATA
D'ACQUISTO - DATUM VAN AANKOOP - DATA DE COMPRA:

FABRICADO POR:
MANUFACTURAS GRE, S.A.
ARITZ BIDEA, 57 TROBIKA AUZOTEGIA
APDO. 69, 48100 MUNGUIA (VIZCAYA) ESPAÑA
Nº REG. IND.: 48-06762
MADE IN SPAIN

GB **TERRITORY COVERED BY THE WARRANTY:**
EUROPE - THROUGH THE AUTHORISED DISTRIBUTORS IN EACH COUNTRY

E **COBERTURA GEOGRAFICA DE LA GARANTIA:**
EUROPA - A TRAVES DE LOS DISTRIBUIDORES OFICIALES DE CADA PAIS.

F **COUVERTURE GEOGRAPHIQUE DE LA GARANTIE:**
EUROPE - À TRAVERS LES DISTRIBUTEURS OFFICIELS DE CHAQUE PAYS

D **GEOGRAPHISCHE GARANTIEDECKUNG:**
EUROPA - ÜBER DIE ZUGELASSENEN VETRIEBSFIRMEN IN JEDEM LAND.

I **COPERTURA GEOGRAFICA DE LA GARANZIA:**
EUROPA - ATTRAVERSO I DISTRIBUTORI UFFICIALI DI OGNI PAESE

NL **GEOGRAFISCHE DEKKING VAN DE GARANTIE:**
EUROPA - DOOR ÉE BEMIDDELING VAN ÉE OFFICIËLE LEVERANCIERS VAN ÉE IEDERÉ LAND "

P **COBERTURA GEOGRÁFICA DA GARANTIA:**
EUROPA - ATRAVÉS DOS DISTRIBUIDORES OFICIAIS DE CADA PAÍS



ES & PT **MANUFACTURAS GRE, S.A.:** Aritz bidea nº 57, Trobika Auzotegia 48100 Munguía (Vizcaya) - España Tel: (34) 946 741 844 Fax: (34) 946 740 321

FR BE NL IT & GB **POOL SERVICE:** Z. A. Argile VII 760 Avenue de la Quiera 06370 Mouans Sartoux - France Tel: (33) 4 92 28 32 71 Fax: (33) 4 92 28 03 33

DE & AT **WATERMAN GMBH:** Nürtiger Str. 48 D-73257 Köngen. After sales Service-HOTLINE 49 (0) 180 333 0 123 (9 cent/min). Service Fax: 49 (0) 7024 920 66 69

CH **NEOGARD AG Kundendienst POOL** Oberkulmerstrasse 57287 - Gontenschwill TFN: +41(0)62 767 00 65 Fax: +41(0)62 767 00 67 Tfn. verde: 0 800 563 820

GUARANTEE CARD · TARJETA DE GARANTIA · CERTIFICAT DE GARANTIE · GARANTIESCHEIN

BUONO DI GARANZIA · GARANTIEBEWIJS · CARTÃO DE GARANTIA

GB **gre** swimming pools are guaranteed for a period of 24 months from the date of purchase against manufacturing defects or defective material. The guarantee is for replacement or repair in the factory of the parts accepted as defective. The guarantee does not cover deterioration of the product or accidents arising from negligence defective installation or improper usage etc. The PVC Liner is not guaranteed should the pool be dismantled and reassembled. The rigid swimming pools should not be buried. Manufacturas **gre** does not take responsibility of the damages caused by an inadequate preparation of the site. Both cases will be out of guarantee. The wood: The guarantee does not extend to damage caused through inadequate maintenance of the paintwork or through failure to apply a moisture-regulating paint. Receipts must be presented when making any complaint.

E Las piscinas **gre** están garantizadas durante un período de 24 meses a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto de fabricación o de los materiales. La garantía está sujeta al cambio o reparación en fábrica de las piezas reconocidas como defectuosas. La garantía no cubre el deterioro del producto o los accidentes provenientes de negligencia, instalación defectuosa, mala utilización, etc. La Funda (Liner P.V.C.) no está garantizada en el caso de desmontaje y nuevo montaje de la piscina. Las piscinas rígidas no es aconsejable enterrarlas. Manufacturas **gre** no se responsabiliza de los daños causados por una mala preparación del terreno. Ambos casos quedarán fuera de garantía. La madera: la garantía no incluye daños que se deriven de no mantener adecuadamente la pintura y no utilizar un tipo de pintura que regule la humedad. Para cualquier tipo de reclamación será condición necesaria el justificante de compra.

F La garantie des piscines **gre** dure 24 mois à compter de la date d'achat, et porte sur tout défaut de fabrication ou de matière première. Elle se fait par l'échange ou par la réparation en usine des pièces reconnues défectueuses. La garantie ne couvre pas la détérioration du produit ou les accidents dus à la négligence, au montage imparfait ou la mauvaise utilisation, etc... Le fond (Liner PVC) n'est pas garanti suite au démontage et remontage de la piscine. Les piscines rigides ne doivent pas être enterrées. Manufacturas **gre** ne prend pas la responsabilité des dommages provoqués par une mauvaise préparation du terrain. Les deux cas seront considérés hors garantie. La madera: La garantie ne couvre pas les dommages dus à un mauvais entretien de la peinture ou à une peinture ne régulant pas l'humidité. Pour toute réclamation, la présentation du justificatif d'achat est obligatoire.

D Für **gre**-Schwimmbecken wird eine Garantiefrist von 24 Monaten gegen Herstellungs- oder Materialschäden jeder Art gewährt. Die Gewährleistung gilt nur für Teile, die als schadhaft anerkannt und im Werk ausgetauscht oder instandgesetzt werden. Beschädigungen des Produkts oder durch Nachlässigkeit, unsachgemässen Einbau, unsachgemässe Benutzung usw. entstandene Schäden sind nicht durch die Garantie gedeckt. Bei Ausbau und Wiedereinbau erlischt der Gewährleistungsanspruch für den Überzug (PVC-Liner). Die Stahlwandbecken sollten nicht begraben werden. Manufacturas **gre** nimmt nicht die Verantwortlichkeit für Beschädigungen, die durch eine falsche Vorbereitung des Geländes verursacht werden. Beide Fälle sind außer Garantie. la madera: Die Gewährleistung deckt keine Schäden, die durch schlechte Instandhaltung des Anstrichs oder durch Verwendung eines Anstrichs entstehen, der keine Feuchtigkeitsregelung sichert. Bei Reklamationen wird die Vorlage des Kaufbelegs zur Pflicht gemacht.

I Le piscine **gre** sono garantite per un periodo di 24 mesi dalla data d'acquisto contro ogni difetto di fabbricazione oppure dei materiali. La garanzia è soggetta alla sostituzione o riparazione presso fabbrica delle parti riconosciute difettose. Non sono coperti dalla garanzia il deperimento del prodotto, né gli incidenti dovuti a noncuranza, installazione difettosa, utilizzazione inappropriata, ecc. La Fodera (Liner PVC) è fuori garanzia nel caso di eventuale smontaggio e successivo montaggio della piscina. Le piscine rigide non e' consigliabile essere sotterrate. Manufacturas **gre** non è responsabile dei danni causati da preparazione inadeguata del terreno. La garanzia è inefficace in tutti e due i casi. La madera: La garanzia non copre i danni derivanti da una manutenzione inadeguata dello strato di vernice o dal mancato uso di un tipo di vernice contro l'umidità. "Per qualsiasi eventuale reclamo, è indispensabile presentare il ticket d'acquisto".

NL De zwembaden **gre** zijn gegarandeerd voor een periode van 24 maanden vanaf de datum van aankoop voor iedere fabrieksfout of voor die van het materiaal. De garantie is onderhevig aan verandering of reparatie in de fabriek van de als zodanig erkende defecte onderdelen. De garantie dekt geen beschadiging aan het product of ongelukken, welke worden veroorzaakt door nalatigheid, foute installatie, slechte gebruikmaking, enz. Het overtrek (Liner P.V.C.) wordt niet gegarandeerd in het geval van demontage en het opnieuw installeren van het zwembad. De onbuigzame zwembaden kunnen niet onder de grond worden aangebracht. Manufacturas **gre** stelt zich niet verantwoordelijk voor de schade die wordt veroorzaakt door een slechte bereiding van het terrein. De garantie dekt geen schade die verband houdt met het slechte onderhoud van de verf of het gebruik van nietvochtwerende verf. **Hout:** Beide situaties vallen buiten de garantie. Voor welke reclamatie dan ook zal de aankoopnota worden vereist.

P As piscinas **gre** estão garantidas durante 24 meses a partir da data de compra, contra quaisquer defeito de fabricação ou de material. A garantia está sujeita ao cambio ou à reparação na fábrica das peças reconhecidas como defeituosas. A garantia não cobre a deterioração do produto nem os acidentes devidos a negligencia, má instalação, má utilização, etc. A gualdrapa (liner PVC) não está garantida em caso de se desmontar e voltar a montar a piscina. As piscinas rígidas não é aconselhável ser enterradas. Manufacturas **gre** não se responsabiliza dos danos causados por uma má preparação do terreno. Ambos os casos estão fora de garantia. La madera: A garantia não inclui danos devidos a uma má manutenção da pintura e por não utilizar um tipo de pintura que regule a humidade. Para qualquer reclamação é obrigatória a apresentação do justificativo de compra.



Manufacturas
gre[®]

Nº

GUARANTEE No.-Nº GARANTIA-Nº GARANTIE-GARANTIE Nr.-
Nr. GARANZIA - GARANTIENUMMER - Nº GARANTIA:

Aritz Bidea, 57 Trobika Auzotegia
APARTADO 69, 48.100 - MUNGUIA (VIZCAYA) ESPAÑA.
Telf.: (34) 94 674 11 16 (8 líneas) Fax: (34) 94 674 17 08
e-mail: gre@gre.es <http://www.gre.es>



GUARANTEE CERTIFICATE

1 GENERAL TERMS

- 1.1 In accordance with these provisions, the seller guarantees that the GRE product corresponding to this guarantee ("the Product") is in perfect condition at the time of delivery.
- 1.2 The Guarantee Term for the Product is two (2) years from the time it is delivered to the purchaser.
- 1.3 In the event of any defect in the Product that is notified by the purchaser to the seller during the Guarantee Term, the seller will be obliged to repair or replace the Product, at his own cost and wherever he deems suitable, unless this is impossible or unreasonable.
- 1.4 If it is not possible to repair or replace the Product, the purchaser may ask for a proportional reduction in the price or, if the defect is sufficiently significant, the termination of the sales contract.
- 1.5 The replaced or repaired parts under this guarantee, will not extend the guarantee period of the original Product, but will have a separate guarantee.
- 1.6 In order for this guarantee to come into effect, the purchaser must provide proof of the date of purchase and delivery of the Product.
- 1.7 If, after six months from the delivery of the Product to the purchaser, he notifies a defect in the Product, the purchaser must provide proof of the origin and existence of the alleged defect.
- 1.8 This Guarantee Certificate is issued without prejudice to the rights corresponding to consumers under national regulations.

2 INDIVIDUAL TERMS

- 2.1 This guarantee covers the products referred to in this manual.
- 2.2 This Guarantee Certificate will only be applicable in European Union countries.
- 2.3 For this guarantee to be effective, the purchaser must strictly follow the Manufacturer's instructions included in the documentation provided with the Product, in cases where it is applicable according to the range and model of the Product.
- 2.4 When a time schedule is specified for the replacement, maintenance or cleaning of certain parts or components of the Product, the guarantee will only be valid if this time schedule has been followed.

3 LIMITATIONS

- 3.1 This guarantee will only be applicable to sales made to consumers, understanding by "consumer", a person who purchases the Product for purposes not related to his professional activities.
 - 3.2 The normal wear resulting from using the product is not guaranteed. With respect to expendable or consumable parts, components and/or materials, such as batteries, light bulbs, etc. the stipulations in the documentation provided with the Product, will apply.
 - 3.3 The guarantee does not cover those cases when the Product, (I) has been handled incorrectly, (II) has been repaired, serviced or handled by non-authorized people or (III) has been repaired or serviced not using original parts.
- In cases where the defect of the Product is a result of incorrect installation or start-up, this guarantee will only apply when said installation or start-up is included in the sales contract of the Product and has been conducted by the seller or under his responsibility.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

1 ASPECTOS GENERALES

- 1.1 De acuerdo con estas disposiciones, el vendedor garantiza que el producto GRE correspondiente a esta garantía ("el Producto") no presenta ninguna falta de conformidad en el momento de su entrega.
- 1.2 El Periodo de Garantía para el Producto es de dos (2) años y se calculará desde el momento de su entrega al comprador.
- 1.3 Si se produjera una falta de conformidad del Producto y el comprador lo notificase al vendedor durante el Periodo de Garantía, el vendedor deberá reparar o sustituir el Producto a su propio coste en el lugar donde considere oportuno, salvo que ello sea imposible o desproporcionado.
- 1.4 Cuando no se pueda reparar o sustituir el Producto, el comprador podrá solicitar una reducción proporcional del precio o, si la falta de conformidad es suficientemente importante, la resolución del contrato de venta.
- 1.5 Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no ampliarán el plazo de la garantía del Producto original, si bien dispondrán de su propia garantía.
- 1.6 Para la efectividad de la presente garantía, el comprador deberá acreditar la fecha de adquisición y entrega del Producto.
- 1.7 Cuando hayan transcurrido más de seis meses desde la entrega del Producto al comprador y éste alegue falta de conformidad de aquél, el comprador deberá acreditar el origen y la existencia del defecto alegado.
- 1.8 El presente Certificado de Garantía no limita o prejuzga los derechos que correspondan a los consumidores en virtud de normas nacionales de carácter imperativo.

2 CONDICIONES PARTICULARES

- 2.1 La presente garantía cubre los productos a que hace referencia este manual.
- 2.2 El presente Certificado de Garantía será de aplicación únicamente en los países de la Unión Europea.
- 2.3 Para la eficacia de esta garantía, el comprador deberá seguir estrictamente las indicaciones del Fabricante incluidas en la documentación que acompaña al Producto, cuando ésta resulte aplicable según la gama y modelo del Producto.
- 2.4 Cuando se especifique un calendario para la sustitución, mantenimiento o limpieza de ciertas piezas o componentes del Producto, la garantía sólo será válida cuando se haya seguido dicho calendario correctamente.

3 LIMITACIONES

- 3.1 La presente garantía únicamente será de aplicación en aquellas ventas realizadas a consumidores, entendiéndose por "consumidor", aquella persona que adquiere el Producto con fines que no entran en el ámbito de su actividad profesional.
 - 3.2 No se otorga ninguna garantía respecto del normal desgaste por uso del producto. En relación con las piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles como pilas, bombillas etc., se estará a lo dispuesto en la documentación que acompaña al Producto, en su caso.
 - 3.3 La garantía no cubre aquellos casos en que el Producto: (I) haya sido objeto de un trato incorrecto; (II) haya sido reparado, mantenido o manipulado por persona no autorizada o (III) haya sido reparado o mantenido con piezas no originales.
- Cuando la falta de conformidad del Producto sea consecuencia de una incorrecta instalación o puesta en marcha, la presente garantía sólo responderá cuando dicha instalación o puesta en marcha esté incluida en el contrato de compra-venta del Producto y haya sido realizada por el vendedor o bajo su responsabilidad.

CERTIFICAT GARANTIE

1 ASPECTS GÉNÉRAUX

- 1.1 Conformément à ces dispositions, le vendeur garantit que le produit GRE correspondant à cette garantie ("le Produit") ne présente aucun défaut de conformité à la date de sa livraison.
- 1.2 La Période de Garantie pour le Produit est de deux (2) ans et elle sera calculée à partir du moment de sa remise à l'acheteur.
- 1.3 S'il se produisait un défaut de conformité du Produit et si l'acheteur le notifiât au vendeur pendant la Période de Garantie, le vendeur devrait réparer ou remplacer le Produit à ses propres frais à l'endroit qu'il jugerait opportun, à moins que cela soit impossible ou disproportionné.
- 1.4 Lorsque le Produit ne pourra être ni réparé ni remplacé, l'acheteur pourra demander une réduction proportionnelle du prix ou, si le défaut de conformité est suffisamment important, la résolution du contrat de vente.
- 1.5 Les parties remplacées ou réparées en vertu de cette garantie n'élargiront pas le délai de la garantie du Produit original, celles-ci étant cependant couvertes par leur propre garantie.
- 1.6 Pour l'effectivité de la présente garantie, l'acheteur devra justifier la date d'acquisition et de remise du Produit.
- 1.7 Quand plus de six mois se seront écoulés depuis la remise du Produit à l'acheteur et que ce dernier alléguera un défaut de conformité de ce Produit, l'acheteur devra justifier l'origine et l'existence du défaut allégué.
- 1.8 Le présent Certificat de Garantie ne limite pas, ni préjuge les droits correspondant aux consommateurs en vertu des normes nationales de nature impérative.

2 CONDITIONS PARTICULIÈRES

- 2.1 La présente garantie couvre les produits auxquels ce manuel fait référence.
- 2.2 Le présent Certificat de Garantie ne sera applicable que dans les pays de l'Union européenne.
- 2.3 En vue de l'efficacité de cette garantie, l'acheteur devra suivre strictement les indications du Fabricant comprises dans la documentation qui est jointe au Produit, quand celle-ci sera applicable selon la gamme et le modèle du Produit.
- 2.4 Quand un calendrier sera spécifié pour le remplacement, la maintenance ou le nettoyage de certaines pièces ou de certains composants du Produit, la garantie sera valable uniquement lorsque ledit calendrier aura été suivi correctement.

3 LIMITATIONS

- 3.1 La présente garantie ne sera applicable que dans les ventes réalisées aux consommateurs, considérant comme "consommateur", toute personne qui achète le Produit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité professionnelle.
 - 3.2 Aucune garantie n'est concédée quant à l'usure normale due à l'utilisation du produit. En ce qui concerne les pièces, composants et/ou matériels fongibles ou consommables comme les piles, les ampoules, etc., il faudra respecter, le cas échéant, ce qui est stipulé dans la documentation qui est jointe au Produit.
 - 3.3 La garantie ne couvre pas les cas où le Produit: (I) a fait l'objet d'un traitement incorrect; (II) a été réparé, entretenu ou manipulé par une personne non autorisée ou (III) a été réparé ou entretenu avec des pièces n'étant pas d'origine.
- Quand le défaut de conformité du Produit sera la conséquence d'une installation ou d'une mise en marche incorrectes, la présente garantie répondra uniquement lorsque ladite installation ou ladite mise en marche sera incluse dans le contrat d'achat et de vente du Produit et aura été réalisée par le vendeur ou sous sa responsabilité.

GARANTIEZERTIFIKAT

1 ALLGEMEINE GESICHTSPUNKTE

- 1.1 In Übereinstimmung mit diesen Verfügungen garantiert der Verkäufer, dass das Produkt GRE dieser Garantie ("das Produkt") entspricht und dass es im Moment der Übergabe in allen Punkten mit den Anforderungen übereinstimmt.
- 1.2 Der Garantiezeitraum für das Produkt beträgt zwei (2) Jahre und wird ab dem Augenblick der Lieferung an den Käufer gerechnet.
- 1.3 Falls ein Mangel am Produkt auftritt und der Käufer den Verkäufer innerhalb des Garantiezeitraums darüber unterrichtet, muss der Verkäufer das Produkt auf eigene Kosten dort reparieren oder ersetzen, wo es für ihn am günstigsten ist, es sei denn, dies ist unmöglich oder unverhältnismäßig.
- 1.4 Wenn das Produkt weder repariert noch ersetzt werden kann, kann der Käufer einen angemessenen Preisnachlass beantragen, oder, falls es sich um einen größeren Mangel handelt, die Auflösung des Kaufvertrages.
- 1.5 Die Teile, die aufgrund dieser Garantie ersetzt oder repariert werden, verlängern den Garantiezeitraum für das Originalprodukt nicht. Jedoch existiert für diese Teile eine eigene Garantie.
- 1.6 Um die vorliegende Garantie wirksam werden zu lassen, muss der Käufer das Kaufdatum und das Lieferdatum des Produktes belegen.
- 1.7 Nach Ablauf von sechs Monaten ab Lieferung des Produktes an den Käufer muss, im Falle eines Mangels, der Käufer den Ursprung und das Vorhandensein des angegebenen Mangels belegen.
- 1.8 Das vorliegende Garantiezertifikat schränkt die Rechte, die der Verbraucher aufgrund der herrschenden, nationalen Gesetzgebung hat, nicht ein.

2 SONDERBEDINGUNGEN

- 2.1 Die vorliegende Garantie gilt für die Produkte, auf die sich dieses Handbuch bezieht.
- 2.2 Das vorliegende Garantiezertifikat ist nur in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft anwendbar.
- 2.3 Diese Garantie gilt nur, wenn der Käufer alle Anweisungen des Herstellers, die in der produktbegleitenden Dokumentation enthalten sind und für die jeweilige Produktlinie und Modell anwendbar ist, streng einhält.
- 2.4 Wenn ein Zeitplan für den Austausch von Teilen, die Instandhaltung und Reinigung bestimmter Teile oder Produktkomponenten aufgestellt wurde, gilt die Garantie nur dann, wenn dieser Zeitplan korrekt eingehalten wurde.

3 EINSCHRÄNKUNGEN

- 3.1 Die vorliegende Garantie ist nur auf Verkäufe an Verbraucher anwendbar. "Verbraucher" sind alle Personen, die dieses Produkt zu privaten Zwecken erwerben.
 - 3.2 Es wird keine Garantie für die normale Abnutzung durch den Gebrauch des Produktes gewährt. Informationen über Teile, Komponenten und/oder verschleißbare Materialien oder Verbrauchsgüter oder Batterien, Glühbirnen etc. finden Sie in der Dokumentation, die das jeweilige Produkt begleitet.
 - 3.3 In folgenden Fällen gilt die Garantie nicht: (I) Das Produkt wurde nicht korrekt benutzt; (II) das Produkt wurde von nicht autorisierten Personen repariert, instandgehalten oder bedient oder (III) das Produkt wurde mit nicht originalen Ersatzteilen repariert oder instandgehalten.
- Wenn der Mangel auf eine falsche Installation oder Inbetriebnahme zurückzuführen ist, gilt die vorliegende Garantie nur, wenn diese Installation oder Inbetriebnahme in den Kaufvertrag des Produktes eingeschlossen war, und von dem Verkäufer oder auf dessen Verantwortung durchgeführt wurde.

CERTIFICADO DI GARANZIA

1 ASPETTI GENERALI

- 1.1 Ai sensi delle seguenti disposizioni, il venditore garantisce che il prodotto GRE corrispondente a questa garanzia ("il Prodotto") non presenta alcun difetto di conformità al momento della sua consegna.
- 1.2 Il Periodo di Garanzia per il Prodotto è di due (2) anni a decorrere dal momento della consegna dello stesso all'acquirente.
- 1.3 Nel caso in cui si venisse a produrre un difetto di conformità del Prodotto e l'acquirente lo notificasse al venditore entro il Periodo di Garanzia, il venditore dovrà riparare o sostituire il Prodotto a sue spese nel luogo che consideri opportuno, salvo che ciò risulti impossibile o sproporzionato.
- 1.4 Qualora non fosse possibile riparare o sostituire il Prodotto, l'acquirente potrà richiedere una riduzione proporzionale del prezzo o, nel caso in cui il difetto di conformità fosse sufficientemente importante, lo scioglimento del contratto di vendita.
- 1.5 Le parti sostituite o riparate in virtù della presente garanzia non rappresenteranno un prolungamento della scadenza della garanzia del Prodotto originale, quantunque disporranno di una loro propria garanzia.
- 1.6 Affinché la presente possa essere valida, l'acquirente dovrà attestare la data di acquisto e consegna di del Prodotto.
- 1.7 Una volta trascorsi più di sei mesi dalla consegna del Prodotto all'acquirente, qualora quest'ultimo dichiara un difetto di conformità del medesimo, l'acquirente dovrà attestare l'origine e l'esistenza del difetto dichiarato.
- 1.8 Il presente Certificato di Garanzia non limita o preclude i diritti che corrispondano ai consumatori in virtù delle norme nazionali di carattere imperativo.

2 CONDIZIONI PARTICOLARI

- 2.1 La presente garanzia copre i prodotti ai quali si riferisce questo manuale.
- 2.2 Il presente Certificato di Garanzia avrà vigore unicamente nell'ambito dei paesi dell'Unione Europea.
- 2.3 Per la validità di questa garanzia, l'acquirente dovrà rispettare in maniera rigorosa le indicazioni del Fabbricante indicate nella documentazione che viene allegata al Prodotto, quando questa risulti applicabile secondo la gamma e il modello del Prodotto.
- 2.4 Nel caso in cui venga specificato un calendario per la sostituzione, la manutenzione o la pulizia di determinati pezzi o componenti del Prodotto, la garanzia sarà valida solo quando qualora detto calendario sia stato rispettato in maniera corretta.

3 LIMITAZIONI

- 3.1 La presente garanzia sarà valida unicamente per le vendite realizzate a consumatori, laddove per "consumatori" s'intende quella persona che acquista il Prodotto con scopi che non rientrano nell'ambito della sua attività professionale.
 - 3.2 Non viene concessa alcuna garanzia nei riguardi del normale consumo per uso del prodotto. In merito ai pezzi, ai componenti e/o ai materiali fusibili o consumabili come pile, lampadine, ecc., ove sussista si applicherà quanto disposto nella documentazione che è allegata al Prodotto.
 - 3.3 La garanzia non copre i casi in cui il Prodotto: (I) sia stato oggetto di un uso non corretto; (II) sia stato riparato, manipolato o la manutenzione sia stata effettuata da una persona non autorizzata o (III) sia stato riparato o la manutenzione sia stata effettuata con pezzi non originali.
- Qualora il difetto di conformità del Prodotto sia conseguenza di una installazione o messa in marcia non corretta, la presente garanzia risponderà solo nel caso in cui la suddetta installazione o messa in marcia sia compresa nel contratto di compravendita del Prodotto e sia stata realizzata dal venditore o sotto la sua responsabilità.

GARANTIECERTIFIKAAT

1 ALGEMENE ASPEKTEN

- 1.1 In overeenkomst met de voorliggende bepalingen wordt door de verkoper gegarandeerd dat het product GRE verkocht onder deze garantie ("het Product") geen enkel defect vertoont op het moment van levering.
- 1.2 De Garantieperiode voor het Product bedraagt twee (2) jaar en is geldig vanaf het moment dat het Product aan de koper geleverd wordt.
- 1.3 Indien er zich een defect aan het Product zou voordoen en de koper dit zou mededelen aan de verkoper gedurende de geldige Garantieperiode, dan zal de verkoper het Product repareren of laten repareren op zijn eigen kosten alwaar de verkoper dit geschikt zou achten, behalve in het geval dat dit onmogelijk of buitensporig zou zijn.
- 1.4 Indien het Product niet gerepareerd of vervangen kan worden, dan kan de koper na verhouding prijsreductie aanvragen, of, indien het defect belangrijk genoeg is, de ontbinding van het verkoopcontract aanvragen.
- 1.5 Die delen van het Product die onder deze Garantie vervangen of gerepareerd zijn, kunnen de duur van de Garantieperiode voor het oorspronkelijke Product niet verlengen, maar zullen beschikken over een eigen garantie.
- 1.6 Voor de toepassing van deze garantie moet de koper de aankoopdatum en de levering van het Product kunnen aantonen.
- 1.7 Indien er meer dan zes maanden verlopen zijn sinds de levering van het Product aan de koper, en deze plotseling aangeeft dat het Product niet aan de eisen voldoet, dan zal de koper de oorsprong en het bestaan van de volgens hem bestaande defecten moeten kunnen aantonen.
- 1.8 Dit Garantiecertificaat beperkt of veroordeelt niet bij voorbaat de rechten die de gebruikers hebben en die gebaseerd zijn op nationale normen.

2 BIJZONDERE VOORWAARDEN

- 2.1 Deze garantie dekt de producten waarnaar deze handleiding verwijst.
- 2.2 Het huidige Garantiecertificaat is slechts van toepassing in landen van de Europese Unie.
- 2.3 Voor de toepassing van deze garantie en in geval deze garantie van toepassing is al naar gelang de serie en het model van het Product, moet de koper de aanwijzingen van de Fabrikant in de documenten die bij het Product bijgesloten zijn, strikt opvolgen.
- 2.4 Indien er een tijdsperiode vastgesteld wordt voor de vervanging, het onderhoud of het reinigen van verschillende delen of onderdelen van het Product, dan is de garantie alleen geldig in geval deze tijdsperiode strikt aangehouden is.

3 BEPERKINGEN

- 3.1 De huidige garantie is uitsluitend geldig bij verkoop aan gebruikers, waarbij onder "gebruiker" verstaan wordt een persoon die het Product aanschaf met een doel dat niet binnen het gebied van zijn professionele activiteiten valt.
 - 3.2 Er bestaat geen garantie in verband met normale slijtage bij gebruik van het Product. Wat betreft de delen, componenten en/of vervangbare of verbruiksmaterialen zoals batterijen, gloeilampen, enz. zal men zich moeten richten naar hetgeen in de documenten staat die het Product vergezellen.
- De garantie dekt niet de gevallen waarbij het Product (i) onderhevig is geweest aan ongepast gebruik, (ii) gerepareerd, onderhouden of gemanipuleerd is door een persoon die daarvoor geen toestemming heeft, of (iii) gerepareerd of onderhouden is met niet oorspronkelijke onderdelen. Indien het defect van het Product het gevolg is van een incorrecte installering of ingebruikneming, dan is deze garantie slechts van toepassing indien de installering of ingebruikneming in kwestie in het contract van koop en verkoop van het product opgenomen is en door de verkoper of onder diens verantwoording uitgevoerd is.

CERTIFICADO DE GARANTIA

1 CONDIÇÕES GERAIS

- 1.1 De acordo com estas disposições, o vendedor garante que, no momento da entrega, o produto GRE correspondente a esta garantia ("o Produto") não apresenta nenhum tipo de falta de conformidade.
- 1.2 O Período de Garantia para o Produto é de dois (2) anos, contados a partir da data de entrega ao comprador.
- 1.3 Se, durante o período de garantia, o comprador notificar ao vendedor alguma falta de conformidade do Produto, o vendedor deverá reparar ou substituir o Produto por sua conta no lugar onde considerar conveniente, salvo que isso seja impossível ou desmesurado.
- 1.4 Quando não for possível reparar ou substituir o Produto, o comprador poderá solicitar uma redução proporcional do preço ou, se a falta de conformidade for o suficientemente grave, a rescisão do contrato de venda.
- 1.5 As partes substituídas ou reparadas em virtude desta garantia não ampliarão o período de garantia do Produto original, mas disporão da sua própria garantia.
- 1.6 Para que a presente garantia tenha efeito, o comprador deverá apresentar o comprovante da data de compra e de entrega do Produto.
- 1.7 Se o comprador alegar uma falta de conformidade do Produto, passados mais de seis meses da data de entrega do mesmo, deverá demonstrar a origem e a existência do defeito alegado.
- 1.8 O presente Certificado de Garantia não limita nem afecta os direitos dos consumidores derivados das normas nacionais de carácter imperativo.

2 CONDIÇÕES PARTICULARES

- 2.1 Apresente garantia sobre os produtos descritos neste manual.
- 2.2 O presente Certificado de Garantia só será válido nos países da União Europeia.
- 2.3 Para a eficácia desta garantia, o comprador deverá seguir rigorosamente as indicações do Fabricante contidas na documentação fornecida com o Produto, quando a mesma for aplicável em função da gama e do modelo do Produto.
- 2.4 No caso de se estabelecer um calendário para a substituição, manutenção ou limpeza de determinadas peças ou componentes do Produto, a garantia só será válida se o citado calendário tiver sido cumprido rigorosamente.

3 LIMITAÇÕES

- 3.1 Apresente garantia só será válida para as vendas realizadas a consumidores, entendendo-se por "consumidor" a pessoa que comprar o Produto com fins não abrangidos no âmbito da sua actividade profissional.
 - 3.2 A garantia não cobre o desgaste normal derivado do uso do produto. Em relação às peças, componentes e/ou materiais fungíveis ou consumíveis como pilhas, lâmpadas, etc., terá efeito o disposto na documentação fornecida com o Produto, em cada caso.
 - 3.3 Esta garantia não abrange as seguintes situações: (I) Se o Produto tiver sido objecto de um uso incorrecto; (II) tiver sido reparado, sofrido manutenção ou manipulado por pessoas não autorizadas ou (III) tiver sido reparado ou as suas peças substituídas por peças não originais.
- Quando a falta de conformidade do Produto for consequência de uma instalação ou colocação em funcionamento incorrecta, a presente garantia só será válida se a referida instalação ou colocação em funcionamento estiver incluída no contrato de compra-venda do Produto e tiver sido realizada pelo vendedor ou sob sua responsabilidade.